

# CUBA

NOVIEMBRE 1964

HEMEROTECA  
~~INVESTIGADORES~~

HEMEROTECA  
PUBLICO



orichas  
de  
cuba

FESTIVAL  
VALLE  
ESTE  
TROPICAL  
ATINO  
AMERICANO  
CASA DE LAS AMERICAS





**DESDE EL CAIRO:**  
47 países con más de mil millones de habitantes apoyan la demanda de Cuba instando al Gobierno de los Estados Unidos a discutir con el Gobierno Revolucionario la evacuación de la Base de Guantánamo

Escribe: **GONZALEZ BERMEJO**  
Página 16

SE CUMPLEN 47 AÑOS DEL TRIUNFO DE LA REVOLUCION DE OCTUBRE. NUESTRA REVISTA LO RECUERDA REFLEJANDO DOS HECHOS QUE AQUELLA VICTORIA HIZO POSIBLES: UN TECNICO SOVIETICO, EL UCRANIANO VADIM, COMPARTE LA VIDA CUBANA Y TRAZA PROYECTOS HIDROTECNICOS. UNA REVISTA LA REVISTA URSS SE IMPRIME EN LA HABANA Y MUESTRA COMO UN PUEBLO CONSTRUYE EL COMUNISMO

TEXTOS DE SANTIAGO CARDOSA ARIAS FOTOS DE CARLOS NUÑEZ Y MAYITO PAGINA 48



**ORICHAS DE CUBA,** dioses virtuosos y pecadores: el hermoso legado de mitología y leyendas traído a la Isla por los negros yorubas injertado en la entraña de la cultura y las formas de vida cubanas

Escribe: **LORENZO SUYOL**

Fotos: **ROBERTO SALAS**  
Página 34

**CONCIERTO EN LA PLAZA:** UNA TRADICION QUE SIGUE VIVA EN EL PARQUE CENTRAL HABANERO

UNA CRONICA DE VICTOR CASAUS CON FOTOS DE TRISTAN RUIZ PAGINA 66

**MORANTE:** UN DIBUJANTE CUBANO PASA FRIJO EN MOSCU PERO DIBUJA CADA VEZ MEJOR PAGINA 74



La vida y la labor de los **MEDICOS RURALES** en la Sierra Maestra. Cómo son los hombres que llevan la lucha contra la enfermedad y la superstición hasta los rincones más duros y ocultos de la Isla

Un reportaje de **NORBERTO FUENTES**  
Fotos de **ERNESTO FERNANDEZ**  
Página 4



**CUBA EN LA ECONOMIA:** INFORMA JOSE VAZQUEZ PAGINA 22

**CUBA SE RECREA:** INFORMAN OSWALDO QUINTANS Y PEDRO GARCIA SUAREZ PAGINA 46

**CUBA EN LA CULTURA:** INFORMA RINE LEAL PAGINA 63

**CUBA EN EL TIEMPO:** INFORMA GONZALEZ BERMEJO PAGINA 72

**VINETAS DE CARRUANA**

DISEÑARON LAS PORTADAS  
1ra. FREMEZ CON FOTOS DE ROBERTO SALAS  
2da. ROBERTO GUERRERO



**LA ESCUELA TECNOLÓGICA LENIN,** en el pueblo de **EL CRISTO:** en sus aulas y talleres se forman obreros expertos en 15 especialidades

Reportaje de **FEDERICO COBAS**  
Fotos: **ERNESTO FERNANDEZ**  
Página 24

**GENTE DE TEATRO DE CUATRO CONTINENTES ASISTIERON AL FESTIVAL DE TEATRO LATINOAMERICANO CONVOCADO POR LA CASA DE LAS AMERICAS. VIERON TEATRO, DISCUTIERON, CRITICARON Y ADEMÁS RECORRIERON CUBA Y SE ASOMARON A SU REVOLUCION**

ESCRIBE: RINE LEAL FOTOS DE ERNESTO FERNANDEZ PAGINA 56

ACOGIDA A LA FRANQUICIA POSTAL E INSCRITA COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LA ADMINISTRACION DE CORREOS DE LA HABANA. AL NUMERO 20-006/F. DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDIFICIO SIERRA MAESTRA, AVENIDA RANCHO BOYEROS Y GENERAL SUAREZ, LA HABANA, CUBA. EDITADA EN LA IMPRENTA DEL INRA Y EN LA EMPRESA CONSOLIDADA DE ARTES GRAFICAS: UNIDAD NO. 205-01. TELEFONOS: REDACCION, 70-5872; ADMINISTRACION, 70-0071; FOTOGRAFIA, 70-0018; DISEÑO, 7-4181 SUSCRIPCION A 12 EDICIONES: CUBA \$2.40, EXTRANJERO \$3.50

**DIRECTOR/LISANDRO OTERO** • **JEFE DE REDACCION/DARIO CARMONA** • **DIRECTOR DE DISEÑO/JOSE GOMEZ FRESQUET** • **DIRECTOR DE FOTOGRAFIA/FEDERICO MORALES** • **JEFE DE REDACCION DE LA EDICION EN RUSSO/SERGIO P. ALPIZAR** • **ADMINISTRADOR/ROBERTO PEREZ GONZALEZ** • **JEFE DE CIRCULACION/RAIMUNDO PEREZ** • **REDACCION/JOSE LORENZO FUENTES, SANTIAGO CARDOSA ARIAS, BALTASAR ENERO, DULCILA CAÑIZARES, RAFAEL ESCOBAR LINARES, NORBERTO FUENTES Y THEUDIS IRAETA (HIJO)** • **DISEÑO/RAFAEL MORANTE (PARA LA EDICION EN RUSSO)** • **ARMANDO NAVARRO, ALEXIS DURAN, ROBERTO H. GUERRERO, ALFREDO ROSTGAARD Y JORGE CHINIQUE** • **FOTOGRAFIA/ROBERTO SALAS, CARLOS NUÑEZ, MARIO GARCIA JOYA, ORLANDO GARCIA Y NICOLAS DELGADO** • **ARCHIVO/MYRNA DE ZAYAS** • **ADMINISTRACION/CARLOS LOPEZ, MELBA LOBAINA, JOSE SENDE, ELOY PANEQUE, ARQUIMEDES ALDANA, HERIBERTO LEON, RAMON CLEMENTE Y CELESTE GARCIA**



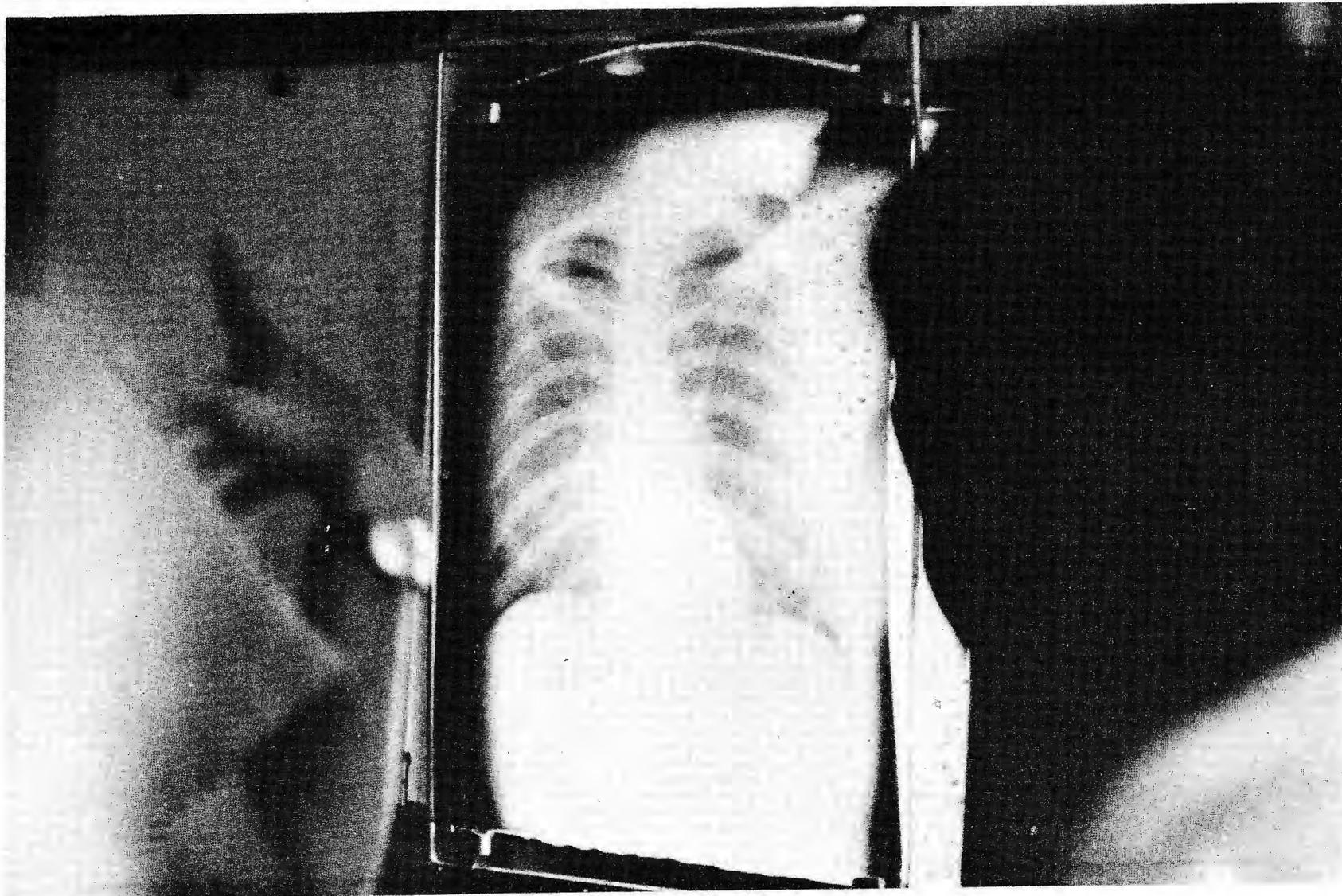
LA HABANA, NOVIEMBRE 1964  
AÑO III No. 31



# MEDICO

POR NORBERTO FUENTES

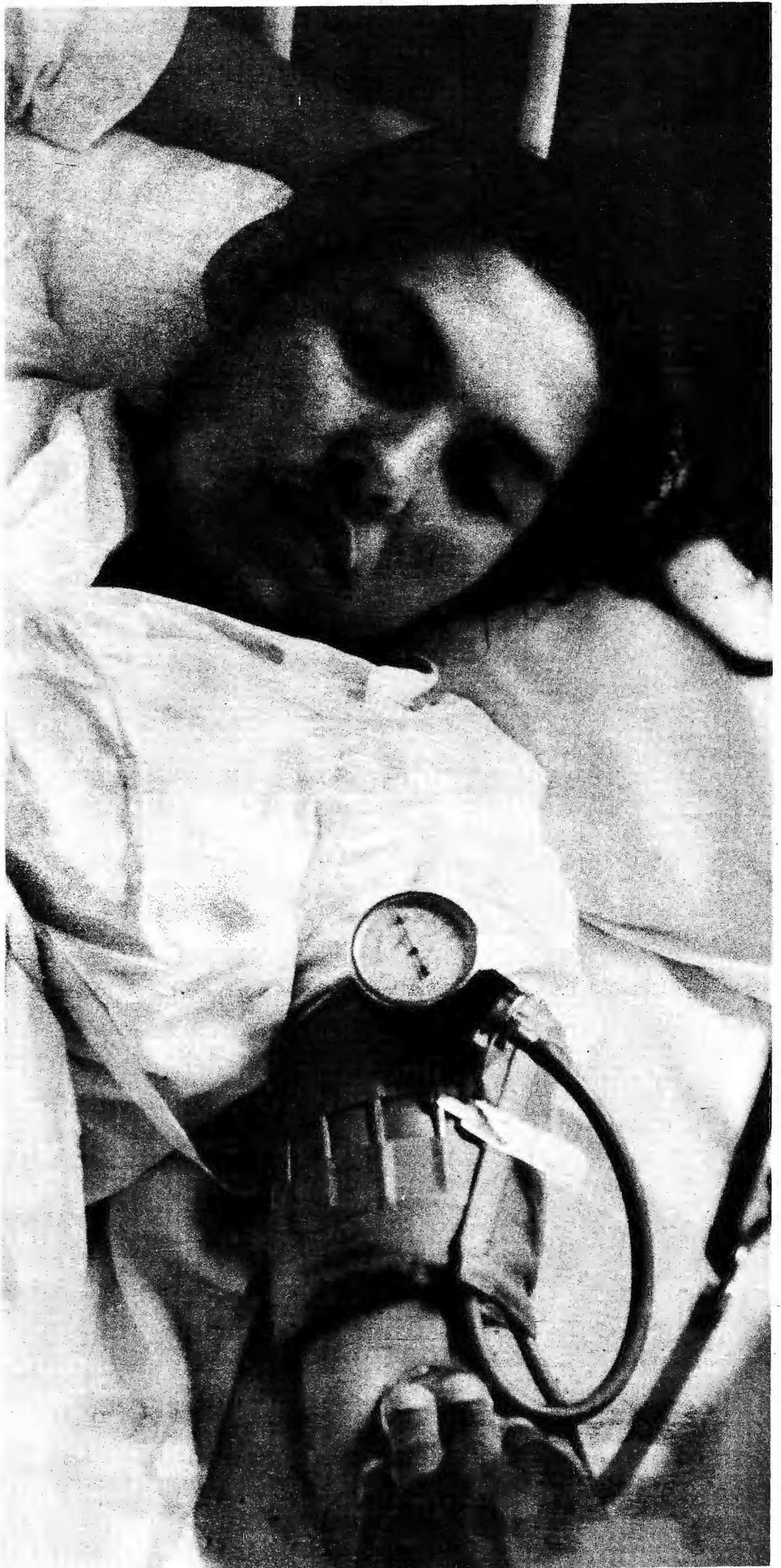
FOTOS ERNESTO FERNANDEZ



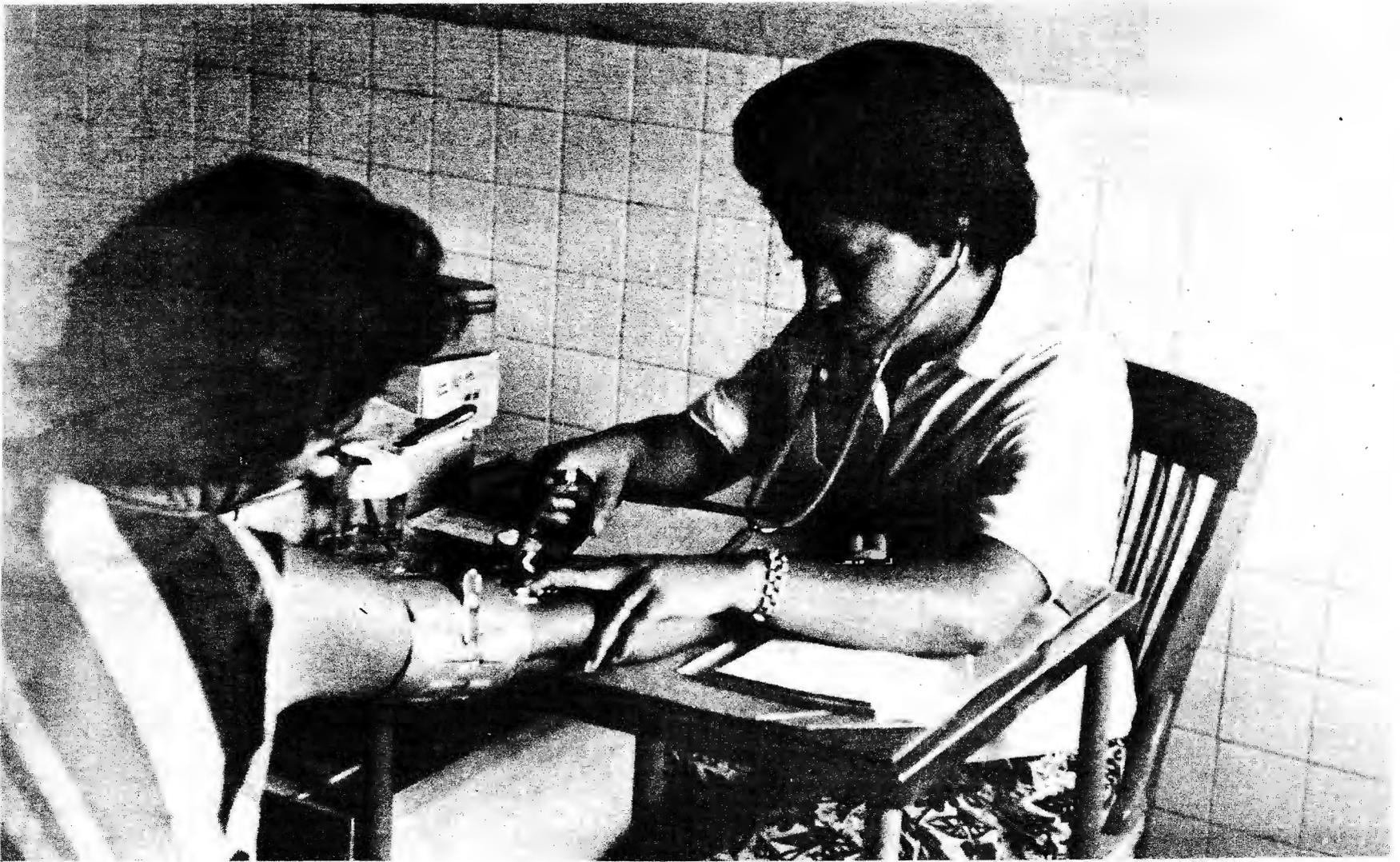
LA REVOLUCION TENIA UNA DEUDA CON LAS MONTAÑAS DE LA SIERRA MAESTRA. LA CUMPLIO AL TRIUNFAR. EQUIPOS DE MEDICOS RURALES SE INTERNARON EN LOS MONTES: LLEVABAN EN SUS MALETINES INSTRUMENTOS Y DROGAS PARA SALVAR VIDAS. DURANTE LA GUERRA DE LIBERACION NO HABIA HOSPITALES EN LA SIERRA. SOLO UN PEQUEÑO RINCON CON MEDICINAS EN CADA MOCHILA GUERRILLERA. AHORA SE VEN LOS NUEVOS HOSPITALES DE CEMENTO CON TODO LO NECESARIO: SALAS DE PARTO, GABINETES DENTALES, LABORATORIOS, RAYOS EQUIS, FARMACIAS BIEN SURTIDAS. EN SOLO 15 MESES EL HOSPITAL SERRANO DE CHARCO REDONDO ATENDIO 20 MIL CASOS Y SALVO 500 VIDAS EN PELIGRO DE MUERTE. EN EL DE RIO CAUTO, EN EL MES DE SEPTIEMBRE, SE VACUNARON 2 634 CAMPESINOS Y CAMPESINAS. LOS JOVENES MEDICOS, RECIEN GRADUADOS, SE ENTRENAN PARA LA VIDA EN LAS DURAS LECCIONES DE LAS MONTAÑAS. DICEN: "AQUI COMPRENDEMOS LO QUE SIGNIFICA SER UN HOMBRE". HAY CASOS INSOLITOS COMO EL DEL DOCTOR CARDONA A QUIEN LE DEJARON SIN CONOCIMIENTO APLICANDOLE UN GOLPE EN LA CABEZA EN SU DEBUT COMO MEDICO RURAL. HAY HISTORIAS DRAMATICAS COMO LA DE ANTONIO PRIETO QUE MURIO AL INTENTAR SALVAR UN CASO DE POLIOMIELITIS Y RELATOS EMOCIONANTES COMO EL DE LA NIÑA BLANCA NIEVES QUE NACIO CASI ASFIXIADA PESANDO 920 GRAMOS Y AHORA JUEGA TRANQUILA EN SU CASA. ES LA VIDA INTENSA Y AZAROSA DEL MEDICO RURAL: LUCHA CONTRA LA ENFERMEDAD Y TAMBIEN CONTRA LA HERENCIA DE VIEJAS SUPERSTICIONES, EL CURANDERO, LAS HIERBAS... CUENTAN: "CUANDO PONEMOS UNA INYECCION TENEMOS QUE EXPLICAR POR QUE INYECTAMOS. PRESENTARLE LA MEDICINA A GENTES HUMILDES QUE NUNCA LA CONOCIERON"

# RURAL

CUANDO EL MEDICO ERNESTO BARBEL LLEGO A LA MINA DE HARLEM ENCONTRO UNA VIEJA CASONA POR HOSPITAL: SOLO 14 CAMAS. HOY HARLEM TIENE UN MODERNO EDIFICIO CON TRES SALAS NUEVAS Y 42 CAMAS. ALGUNOS CUENTAN COMO SE HIZO ESTO: "NOS REUNIAMOS TODOS LOS SABADOS Y DOMINGOS PARA CONSTRUIRLO, POR EL DIA BARBEL CURABA Y POR LA NOCHE PONIA LADRILLOS" EN TRES AÑOS, DESDE 1961 A 1963, EL SERVICIO MEDICO RURAL ATENDIO MAS DE CUATRO MILLONES TRESCIENTOS MIL CASOS. DESDE EL TRIUNFO DE LA REVOLUCION SE GRADUARON 2 111 MEDICOS Y DE ELLOS 1 841 MEDICOS Y 174 DENTISTAS TRABAJARON EN LOS HOSPITALES RURALES



TOMANDOLE LA PRESION ARTERIAL A UNA PARTURIENTA. AHORA LA MAYORIA DE LAS CAMPESINAS EMBARAZADAS SE ATIENDEN EN LOS HOSPITALES RURALES



DOCTORA LAURA BETANCOURT: 15 MESES EN LAS MONTAÑAS

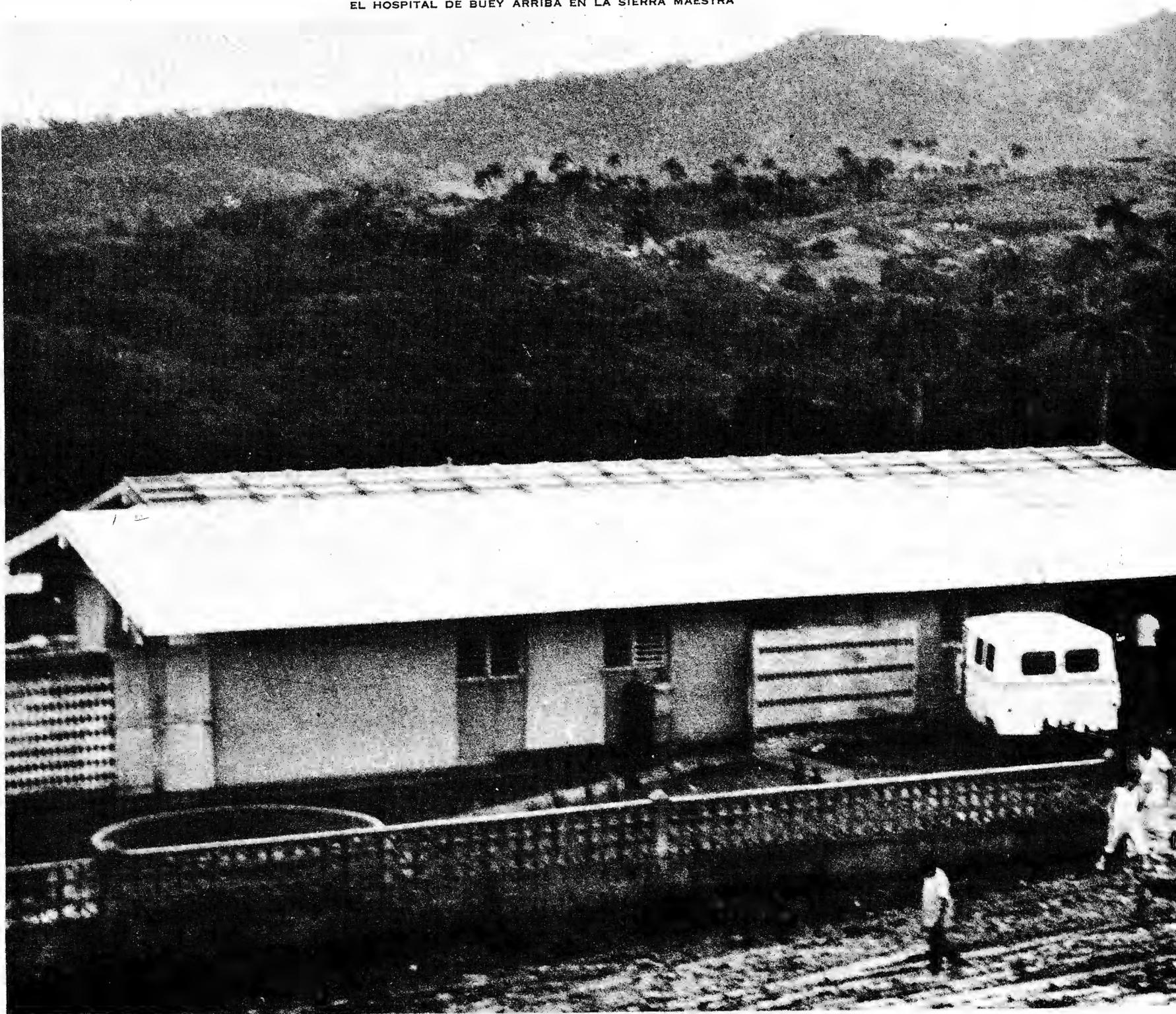
EL DOCTOR RAUL GOMEZ





EN EL CAMINO AL HOSPITAL DE "LA LATA"

EL HOSPITAL DE BUEY ARRIBA EN LA SIERRA MAESTRA





LOS NIÑOS: MAXIMA ATENCION DE LOS HOSPITALES RURALES

ELADIO LLEGO SIN PADRES AL HOSPITAL DE CHARCO REDONDO, CON UNA AGUDA DESNUTRICION. TAN DEBIL QUE LA CABEZA SE LE DOBLABA SOBRE LOS HOMBROS. TENIA SEIS AÑOS Y NO SABIA NI GATEAR. COMO EL, LLEGARON DOS NIÑOS MAS. HOY LOS TRES CUENTAN CON NUEVOS PADRES: LOS MEDICOS LES ADOPTARON Y LUCHAN POR INCORPORARLOS A LA VIDA





LA AMBULANCIA "GAZ", DE PEPE, EXPERTA EN LOS DIFICILES CAMINOS DE LAS MONTAÑAS.

CARRATALA CONSULTO SUS PRIMEROS CASOS CON UN LIBRO  
ESCONDIDO ENTRE LAS PIERNAS. "COGIA EL LIBRO PARA  
ASEGURARME. YA HOY NO LO HAGO, TENGO CONFIANZA  
EN MI". EL PRIMER ENCUENTRO DEL DOCTOR RENÉ ALONSO  
CON LAS MONTAÑAS FUE UN PODEROSO TORO QUE  
LE PERSIGUIÓ HASTA UN RÍO. "CUANDO LLEGUE A LA ORILLA  
RESBALE Y CAÍ AL AGUA. FUE UN  
DEBUT POCO ACADEMICO..."

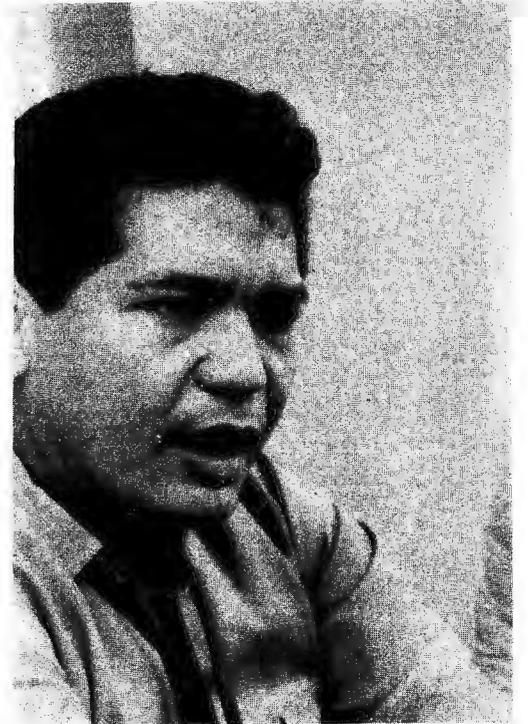


CUIDANDO UN NIÑO EN EL HOSPITAL DE MAFFO

# MEDICO RURAL



NUEVOS MEDICOS EN EL HOSPITAL RIO CAUTO



EL DOCTOR NELSON LEE: HAY UN VIEJO QUE NO LE OLVIDA



HOSPITAL DE "LA LATA" CONSTRUIDO POR LOS GUERRILLEROS

No encontré los datos por mucho que busqué. En las refrigeradas oficinas de La Habana nadie se ocupó de hacer estadísticas. "¿El nivel de mortandad en la Sierra? No, compañero, no tenemos esos datos, nunca se hicieron antes del triunfo de la Revolución".

Luego me dí cuenta: en 50 años de república sólo a la Revolución de la Sierra Maestra le podía interesar la Sierra Maestra. De los últimos cinco años—la media década de poder popular—sí obtuve todos los datos que quise. Pero cuando se habla de la Sierra no se puede hablar con datos. De ella hay que hablar, a veces con lágrimas, otras con la misma furia de las balas o con la ruda carcajada de los rebeldes.

Durante muchos días estuve con los jóvenes médicos del Servicio Rural (la primera organización de salud que llega a la Sierra). Recorrí con ellos hospitales nuevos, farmacias y salas de consulta. Quería los datos de la mortandad para conocer las vidas perdidas en 50 años. Pero ya lo dije: ni siquiera estadísticas existían de la Sierra.

No importa la escasez de datos. Vayamos a cada caserío, a cada poblado. A la entrada o salida de cada uno de ellos se extienden los cementerios de rústicas cruces (jorobadas por el viento, tumbadas sobre los montones de tierra). Ahí están los cuerpos de quienes no llegaron a tiempo a los hospitales de Bayamo o Santiago de Cuba.

Busquemos los ojos cansados de los viejos, sus frentes arrugadas y no le preguntemos nada. Veamos en sus manos callosas impregnadas de tierra ya para siempre: esas manos abrieron muchas tumbas. "La de la niña mía que tenía la barriga hinchá". "Mi hermano Gualberto que le dio una sirimba". "A Pedrito que le echaron mal de ojo".

**El hospital de "La Lata" está hecho en un hueco entre las montañas y rodeado de frondosos Algarrobos. Los rebeldes lo construyeron así, escondido, para que los aviones de la tiranía no lo vieran y destruyeran con sus bombas de 500 libras.**

Al conocer el sencillito hospitalito aprendí algo de la historia del Servicio Médico Rural. Fue hace años cuando los guerrilleros tomaron las montañas y las mismas montañas se hicieron guerrilleras. Fue cuando los hospitales de los barbudos estaban dentro de las mochilas que cargaban. (Un poco de penicilina y desinfectantes, alguna tenaza y aspirinas, envueltos en un pedazo de trapo).

Los hombres del comandante Almeida hicieron el hospital de "La Lata" y no sólo servía a los combatientes sino a los habitantes de la zona. Tenía pocas medicinas el hospital pero salvó vidas y eso, para los salvados, es hoy todavía muy importante.

Triunfó la Revolución y comenzó a pagar sus deudas con los altos picachos. Abrió caminos y organizó el Transporte Serrano, entregó las tierras y construyó los hospitales (de cemento y con electricidad son los nuevos). Ya nadie teme mientras lo inyectan que el estampido de una bomba lo asesine.

Carratalá y Báez son responsables de una vasta zona del Servicio Rural. El primero es muy

alto y camina juntando las puntas de los pies, "es la costumbre de jugar tanto basket", el otro, Báez, no es tan alto y usa siempre una boina verde. Cuando un médico se gradúa en la Universidad pasa un año de internado en importantes hospitales de La Habana o Santiago de Cuba, al terminar este año parte a los montes para cumplir sus dos años de Servicio Rural.

Carratalá y Báez tienen más de dos años por las montañas. Cuando cumplieron quedaron en la zona de Bayamo como responsables.

Definen así el Servicio Rural:

—Nosotros tenemos un lema que dice: "el médico rural tiene que curar la piel y todo su contenido". De las sierras el médico sale hecho un verdadero médico. Aquí no hay paños calientes, todo es duro y todo hay que resolverlo.

**Una campesina estaba grave y llamaron al doctor Herrera. Cuando llegó al humilde bohío los familiares le dijeron que se sentara a esperar que el curandero terminara sus ritos: hojas de tabaco, hierbas y plumas negras de gallina eran los medicamentos. El doctor salvó a la mujer con inyecciones y paciencia pero siempre después que el curandero terminó.**

Este es el mayor enemigo de la medicina en las zonas rurales: el curandero. Nunca hace resistencia al médico, incluso asiste regularmente a los hospitales para curar sus enfermedades, pero su influencia sobre los campesinos es importante y a veces drástica.

No los culpemos de muchas muertes que pudieron provocar y aún provocan. Con sus hierbas salvaron a veces más de una vida donde no había médicos y para los campesinos sus ritos fueron en ocasiones el único nexo con la vida que se escapaba. Aquí el curandero no cobra por sus servicios, los hace con fe ciega en sus creencias.

Ahora cuando la ciencia llega a los más intrincados lugares los curanderos estorban pero siguen teniendo influencia sobre la población. Es diario en los hospitales de montañas los casos de enfermos que llegan en muy mal estado después de pasar por las manos del curandero.

Guido Cardona, médico de 25 años, explica:

—Ya estamos acostumbrados a recibir niñitos en muy mal estado. Sus padres ven que se hinchan, que vomitan mucho, entonces llaman al curandero, él les pasa la mano con fuerza por la barriguita, a eso le llaman "sober el empacho" y después de muchas horas la gastroenteritis del muchacho continúa. Es en ese momento cuando nos los traen para que se lo curemos ¡Y hay que curárselo!

—Pero no todo es tan terrible, me dice Guido recordando algo gracioso, una vez me trajeron una epiléptica que naturalmente no pudimos curar, entonces la llevaron donde el curandero y él hizo que bebiera inmensos vasos con sangre de chiva recién sacrificada.

En tono confidencial terminó su relato: "La curaron ¿tú sabes? ahí la ciencia perdió un tanto, la chica no ha vuelto con sus ataques..."

**Era por la mañana y el doctor Cardona iba a atender un parto. En ese momento llegó corriendo al hospital un matrimonio, la mujer también estaba de parto y el marido exigió que se le atendiera primero. Cuando el doctor dijo que esperaran el recio campesino le golpeó desesperado en la cabeza y lo tiró al suelo sin conocimiento.**

"¿Qué hiciste?", le pregunté.

—Pues cuando recobré el conocimiento realicé los dos partos... luego le devolví el puñetazo al nuevo padre.

La mayoría de los casos en los hospitales rurales son los partos y enfermedades de niños. La enfermedad más difundida: gastroenteritis. El primer caso que atendió el doctor Cardona fue un nacimiento.

—Me acuerdo perfectamente de la fecha: 29 de julio de 1963. Ese era mi primer día en el hospital rural. Cuando uno hace el internado en La Habana no hay problemas, allí se cuenta con decenas de médicos y enfermeras que lo auxilian a uno.

—En el hospital rural estás solo, por eso decimos que aquí nos hacemos médicos y hombres.

—Ese día llegó una primeriza con ocho meses de embarazo, la llevamos a la sala y después de muchos esfuerzos el muchachito no quería salir. Yo sudaba mucho y le decía a la pobre mujer "puja, puja un poquito más".

Cuando la niña nació pesaba 920 gramos y no respiraba. Entonces Cardona le dió respiración boca-boca y la logró revivir.

Han pasado 15 meses y Blanca Nieves es una niña hermosa y redondita de la que Cardona es padrino.

Dos meses atrás llevaron al hospital una niña de tres años que tenía gastroenteritis y la ingresaron. Cuando mejoró se la llevó la madre junto con un paquete de medicinas. La madre no hizo caso de las recomendaciones y la niña tuvo una recaída, al llegar al hospital ya estaba muerta.

—Ese día todos lloramos —me dijo sombrío Cardona— la muerte no es para los niños, para eso estamos aquí.

**La ambulancia de Pepe se cruzó en la carretera con un moderno chevrolet. Pepe señaló para el chofer del automóvil y me dijo: "Ese que va ahí es un médico que está esperando la visa para exilarse en los Estados Unidos".**

Después de eso no hablamos más. Estábamos cansados del largo trecho recorrido entre las montañas. La vida de Pepe está resumida en la repetición de una palabra: "trabajar, trabajar y trabajar" y su mayor alegría "son esos cinco hijos criados a pulmón".

Desde el triunfo de la Revolución, Pepe maneja ambulancias del Servicio Médico Rural, ahora tiene una ambulancia soviética del modelo Gaz. Sus funciones no se limitan a las del chofer. Conoce a cada uno de los médicos, de los hospitales, las necesidades de todos y cómo resolverlas. Por eso cuando llega a los hospitalitos perdidos en las montañas los médicos sonríen y dicen: "ahí está nuestro Pepe".

Cada hospital rural tiene por lo regular dos médicos y varias enfermeras. Atienden normalmente doscientos casos diarios. El costo por hospital es de 20 mil pesos mensuales aproximadamente y tienen sus farmacias tan bien equipadas como las de La Habana. "No falta nada y cuando el campesino está escaso de plata se les entregan gratis las medicinas, también son gratis las consultas, la atención y alimentación mientras permanezcan en el hospital".

—El médico rural está de guardia 24 horas al día —me dijo Pepe— nunca descansa. Si a las tres de la mañana le llega un campesino enfermo tiene que atenderlo, ¡sabe Dios de dónde vendrá caminando para curarse! Esta no es la ciudad donde puede volver mañana.

Después de cruzarnos con el chevrolet pensé que aquel médico no tenía culpa de querer irse del país. En su mundo no existieron montañas ni las lecciones que ellas dieron. Su mundo ha desaparecido y él va a buscarlo.

Las ambulancias soviéticas tienen buen motor pero no son tan cómodas como los chevrolet. Los asientos del chevrolet son parecidos a camas mullidas y corre con suavidad, lástima que no pueda caminar como el Gaz por esos difíciles, abruptos y empinados caminos de las montañas.

**Conocí a un hombre que lleva 25 años muerto. Era minero de los pozos Harlem en las estribaciones de la Sierra Maestra, el manganeso le penetró en el cuerpo y se adueñó de sus músculos. Lo aniquiló. Ahora sólo puede caminar suavemente con sus muletas y hablar casi balbuceando.**

Quien fuera ágil minero se limita hoy a ver la vida. Alguien que lo conoció muy de cerca me hizo una breve historia:

—Yo lo conocí cuando servía. Se hubiera podido salvar si lo hubieran atendido a tiempo en el hospital, pero eso fue hace 25 años y por esa época el hospital era una porquería. Ni siquiera le dieron el retiro porque los médicos recibían dinero del dueño de la mina y no certificaban eso como accidentes de trabajo sino como accidentes caseros y ¿en qué casa "se cogemanganismo"? Pues así pasó con muchos, con cientos de obreros de la Harlem, que sepa eso.

El primer médico del Servicio Rural que tuvo Harlem fue un joven llamado Ernesto Barbel. Cuando llegó se encontró con una vieja casona por todo hospital (sólo 14 camas) y un humilde crédito de 12 mil pesos.

Hoy el hospital es de buen cemento y posee 42 camas, tres salas nuevas y una de partos, todo con un costo de 50 mil pesos. Algunos cuentan cómo Ernesto hizo esto:

—El médico nos dijo a todos en la mina que teníamos que construir un buen hospital, entonces los sábados y domingos nos reuníamos para construirlo mientras él por el día curaba y por la noche hacía planos y ponía ladrillos.

Otros aseguran saber más y que "el médico tenía poco dinero, por eso iba a pedirle materiales regalados a los organismos gubernamentales".

Para evitar el "manganismo" (la muerte en vida) la mina adoptó medidas de seguridad y periódicamente el hospital chequea a los mi-

neros. Los que presenten a pesar de todo síntomas de esa enfermedad son retirados inmediatamente, aptos aún para una nueva vida.

**Yayo (Eladio) llegó hace dos años al hospital con una desnutrición grave, con su tamaño y peso muy por debajo de lo normal. Tenía en aquel momento seis años y no podía sostener la cabeza como hace cualquier niño a los tres meses de nacido. Su mentalidad era cero; aún no sabía pronunciar la palabra "mamá".**

Los médicos le pusieron en tratamiento y le salvaron la vida. El padre de Yayito negó la paternidad y la madre para que el marido no la abandonara lo negó también.

Yayo habla hoy y tiene el tamaño y la mentalidad de un niño de cinco años (tiene ocho de edad física). También tiene padres: los médicos le adoptaron.

Otros dos casos similares llegaron al hospital de Charco Redondo y a los dos también se les adoptó. De los tres el que mejor saldrá será Eladio que en los próximos años alcanzará su nivel mental aunque siempre presentará características deformes en su cuerpo.

Yayo comenzó a gatear a los seis años y vio la primera locomotora a los siete. El otro es un varón que hizo buena amistad con el capitán de la guarnición y siempre está con él en su jeep. La hembra, la más chiquita, aún está muy delgada y no puede hablar. Tiene cinco años y le gusta pasarse las horas sentada en una silla tomando un poco de sol en el patio del hospital.

Cuando vi a Yayito saqué una cuenta: 5 años en el poder más 2 en la guerra, total: 7 años de Revolución. Eladio tiene un año más. Entonces me acordé del médico del chevrolet, el que se va para los EE.UU. El ya era médico cuando nació Eladio, él pudo salvarlo. Pero no lo culpo tampoco por eso, en aquellos años las montañas eran simplemente montañas, los hombres de ella no contaban. De algo si lo culpo: quedan aún montañas sin médicos, sin hospitales y con muchos Eladios. El da la espalda a todo eso y simplemente se va.

**Brindamos con una singular bebida inventada en el mismo hospital: piña fermentada, naranjas y jugo de manzana. Tuvimos una charla de sobremesa donde cada cual recordó "viejos tiempos" y donde Milagros la cocinera sirvió su delicioso dulce de leche picado en redondas rebanadas.**

René Alonso recordó cómo le recibieron las montañas:

—Era día de lluvias y el camino estaba lleno de fango, resbalé varias veces y entonces decidí internarme por medio del monte y ver si tenía más suerte, cuando entré en el yerbazal sentí un ruido y ví que era un enorme toro empeñado en freírme, corrí más que Figuerola y cuando llegué a un río volví a resbalar y caí en medio del agua. ¡Qué recibimiento aquel, era como para asustar al más valiente!

Carratalá habló de sus primeras consultas: las hacía "escondiendo el libro entre las piernas y oyendo lo que me decía el paciente para ver cuáles eran los síntomas y cómo curarlos".

—Pero cogía el libro para asegurarme —corroboró— ya hoy tengo plena confianza en mí y realicé 574 partos en dos años, todos con éxitos.

Ibrahim Sánchez el enfermero aportó también sus recuerdos. Como Ibrahim hay muchos en el servicio rural. Campesinos que estudiaron y ahora tienen trabajos de enfermeros, administradores, cocineros, laboratoristas.

Cuenta Ibrahim:

—Después de cuatro meses de estudio, guapeando muy fuerte llego al hospital y mi primera misión es la de una transfusión, ¡lo qué era más difícil en la escuela! Pero bueno, la hice y la hice como Dios manda: sin nerviosismo.

La conversación terminó con un tema triste, lo contó Laura Betancourt, doctora con 15 meses en las montañas y algo nostálgico en sus ojos:

—Era un miliciano. A un compañero se le fue un tiro y le atravesó el abdomen, vasos, hígado, corrí mucho e hice todo lo que pude, si duró tanto tiempo fue por sus ganas de vivir, por sus 17 años, sólo tuvo fuerzas para pedir que no castigaran al que lo hizo porque a él también le pudo suceder.

—Efectivamente no castigaron al compañero pero ese día me dí cuenta lo impotente que es aún la ciencia. Lo poco que aún se puede hacer por una vida.

**Los dos médicos del hospital de Charco Redondo (Céspedes y Del Toro) atendieron en quince meses 20 mil casos. En el hospital fallecieron 14 hombres y se salvaron 500 vidas. En el hospital de Maffo se atendieron 400 mujeres embarazadas, sólo nacieron allí 40 muchachos. Las demás lo hicieron en las casas influidas por prejuicios.**

Las funciones del médico rural también son las de romper con mitos arraigados durante siglos. Muchas embarazadas no se atreven a mirar la luna "porque si no el hijo sale con manchas" o a usar collares "pa que no nazca ahogao".

Estos conceptos a veces se tornan peligrosos. Como es el de no bañar al recién nacido ni a la madre hasta que pase la cuarentena o impedir que inyecten a los niños hasta que el curandero no los sobe. El médico rural tiene dos funciones: poner inyecciones y explicar, convencer por qué las pone.

En las mismas salas de espera de los hospitales suceden muchos de estos casos:

El campesino Roberto Echemendía va al hospital porque tiene fiebre y escalofríos, él no lo sabe pero padece de paludismo. Cuando llega a la sala de espera cuenta su padecimiento a otro que se sentó a su lado, este "conocedor de la vida y con gran experiencia en esas boberías" le recomienda algunas hierbas para que se las ponga en el estómago. "Esas hierbas no fallan —le dice— yo mismo me las unté y me dieron buen resultado".

Cuando llega el turno de Roberto, el médico lo consulta y manda a hacer análisis. Los análisis junto con la dirección de Roberto son enviados a la SNEP (Servicio Nacional de Erradicación del Paludismo) en Santiago de Cuba. Si el análisis da resultado positivo una comisión de la SNEP visita la casa de Roberto y lo pone bajo tratamiento a él y a toda su familia.

Las "hierbas infalibles" claro está que no le curaron y de no existir esa sencilla maquinaria hospital-médico-SNEP Roberto Echemendía hubiera muerto.

El hospital de Río Cauto tiene 1 250 historias clínicas. Cuando el huracán Flora azotó la provincia oriental destruyó los equipos de rayos equis e inundó las salas con dos metros de fango. Bajaron las aguas y el viento cesó de batir: los médicos desenterraron el hospital y continuaron su labor. Atienden cien casos por la mañana. En septiembre consultaron sus tres médicos 3 113 casos y pusieron 2 634 vacunas.

No sólo es Río Cauto. Estas cifras son la guía para conocer el servicio médico rural. El doctor del hospital de Maffo me dijo: "En quince meses de labor aquí se salvaron más de mil vidas, gente que hubiera muerto irremediablemente, por gusto, inútilmente".

En la ambulancia de Pepe acompañé a varios médicos recién llegados. Venían con sus nuevos uniformes grises cortados el estilo guerrillero, sus instrumentos relucientes. Iban para sustituir al equipo actual de hombres. Uno de ellos, delgado y con espejuelos, contó riéndose:

—Cuando salimos de La Habana nos dieron un avión cuatrimotor para llegar a Oriente. ¡Qué cómodo era! Llegamos a Santiago y nos montan en unas maquinotas grandísimas pero ya hoy nos metieron en esta ambulancia y mañana seguro que hay que moverse a pie. ¡Me veo envuelto en llamas o, metido en líos!

Y es así: "envuelto en llamas" como se verá. Las dificultades serán sus más íntimas amigas. Conocerán la soledad y los curanderos, quizás ciclones y golpes, situaciones muy difíciles, que "hacen al hombre" y sólo el hombre puede enfrentarlas.

Pepe contó a los recién llegados la sencilla historia de Antonio Prieto (joven médico del Servicio Rural). Antonio atendía a un niño atacado por la poliomielitis. Por lo avanzado de su enfermedad el niño no logró salvarse y murió. Antonio estuvo a su lado día y noche durante muchas horas. El también se contagió y a la semana Pepe bajaba de la Sierra su cuerpo, ya sin vida.

El nombre de este combatiente muerto en campaña lo lleva ahora el nuevo hospital de Buey Arriba. Allí conocí un viejo, me lo presentó Nelson el médico. (Nelson Lee, de padre chino. Cuando llegó todos en el pueblo creyeron que lo enviaban de China Popular).

Hace meses este viejo entró en coma y sus familiares lo dieron por muerto. Lee se enteró y lo mandó a buscar y traer al hospital. Llegó a tiempo, aún no se había reventado ninguna arteria y a las 24 horas podía inclusive reconocer a las personas.

Hoy el viejo siembra, mira las montañas, fuma grandes tabacos.

—Sí hijo, si hace cinco años me hubiera pasao esto ahora no estaría hablando, fuera un poco de carne y huesos podridos, enterraos allá abajo.

—Ahora aquí esta Lee y aunque me pega inyecciones me salvó ¡pero qué cará, las inyecciones duelen pero morir se duele más y ahora yo no puedo morir porque aunque soy viejo me interesa ver tó esto nuevo que está sucediendo bajo ese sol que tú ves ahí!



DOCTOR CARDONA: SU PRIMER CASO FUE EL DE BLANCA NIEVES



LA MEDICINA RURAL ES GRATUITA. SOLO EL AÑO PASADO ATENDIERON A MAS DE 73 MIL EMBARAZADAS

## MEDICO RURAL

# EN EL CAIRO

POR GONZALEZ BERMEJO

FOTOS PRENSA LATINA



REGRESO EN TRIUNFO: EL PRESIDENTE RECIBIDO POR FIDEL CASTRO



ARZOBISPO MAKARIOS, DE CHIPRE Y DORTICOS: DIGNIDAD DE PUEBLOS QUE RESISTEN LA AGRESION

## Habib Bourguiba, Presidente de Túnez

La tarea principal de la Conferencia debe ser el esfuerzo por lograr la libertad, una paz justa y la prosperidad general del mundo.

El gran número de países no alineados asistentes a la reunión de El Cairo demuestra la fuerza e influencia de su política, que ayudó a disminuir la tirantez internacional en los últimos tres años.



DORTICOS Y NASSER: UN COMUN REPUDIO AL IMPERIALISMO

## Gamal Abdel Nasser, Presidente de la República Arabe Unida (R.A.U.)

"El imperialismo en todas sus formas, visible y encubierto debe ser suprimido. La dominación y la explotación mediante la intimidación se ha convertido en un insulto para nuestra época y pudieran ser fuentes de graves explosiones difíciles de contener".

El objetivo de la Conferencia debe ser el de "una paz basada en la justicia, que aún no ha sido alcanzada, ya la imposibilidad de una guerra no significa que se haya consolidado la paz. Para lograr la paz es preciso seguir luchando sin desmayo contra el colonialismo y el imperialismo, por la eliminación de las bases militares en suelo extranjero y por lograr la firma de un acuerdo de desarme general y completo".



DORTICOS Y BEN BELLA: DOS COMBATIENTES, UN MISMO BLANCO

## Haile Selassie, Emperador de Etiopía

Demandó la "liberación inmediata de los territorios que se encuentran bajo el yugo colonial y la liquidación de la discriminación racial". Dijo que debe conjurarse el peligro de guerra que puede frustrar los esfuerzos de los países no alineados encauzados hacia el desarrollo pacífico.

## En el Cairo

Más de mil millones de seres humanos integran la población de los 47 países que estuvieron representados por Presidentes, Reyes y Primeros Ministros en la II Conferencia de Países No Alineados en Pactos Militares celebrada en El Cairo.

Entre el 5 y el 10 de octubre la ciudad situada en un oasis junto al Nilo y las grandes pirámides se convirtió en la capital política mundial: estuvieron presentes cerca de la mitad de los países integrantes de las Naciones Unidas, once observadores y 25 representantes de movimientos de liberación nacional. El anfitrión, Presidente Gamal Abdel Nasser, de la República Árabe Unida, instaló su residencia en un apartamento especialmente acondicionado en el aeropuerto: se dio el caso de que tuviera que recibir a dos Jefes de Estado con diferencia de 15 minutos.

Mil aparatos de traducción simultánea fueron habilitados; 650 automóviles se pusieron a disposición de los visitantes alojados en siete hoteles: 2 para Jefes de Estado, 4 para más de 1500 asesores y uno para los periodistas extranjeros.

Ya desde el ángulo meramente cuantitativo la Segunda Conferencia mostraba respecto a la Primera un avance importante: en septiembre de 1961 concurren a Belgrado 26 Jefes de Estado y 4 observadores. Ahora cerca del doble.

## Tres tendencias y un denominador común

Tres corrientes de opinión que ya se insinuaban en la reunión previa de Cancilleres se hicieron más definidas en el correr de las sesiones plenarias de la Conferencia que, en su conjunto, mostró una tendencia más avanzada que la de Belgrado.

Cuba, con Argelia, Ghana y Mali, encabezaron la oposición extrema al colonialismo, el neocolonialismo y el imperialismo; se mostraron enérgicas y con iniciativas en la búsqueda de fórmulas para combatirlos con eficacia.

En el centro, oscilando hacia posiciones conservadoras se situaron países como la India y moviéndose hacia algunos puntos de coincidencia con el primer grupo, otros, como Yugoslavia.

A la derecha, aunque no abiertamente dado el clima progresista del evento estuvieron naciones como Senegal, Liberia, Laos y Nigeria, sin peso determinante en la Conferencia.

Por encima de las diferencias los conferenciantes encontraron una amplia base común: el antimperialismo, una noción dinámica de la coexistencia pacífica, en respeto a la autodeterminación y la no intervención, el retiro de las bases extranjeras, el desarrollo económico de los países retrasados y el completo apoyo a los movimientos de liberación nacional.

## Habla Cuba

La Delegación Cubana estuvo presidida por el Primer Mandatario Osvaldo Dorticós Torrado. Sus otros miembros fueron: Raúl Roa, Canciller; Comandante Jorge Serguera, Embajador cubano en Argel; Marcelo Fernández, Ministro de Comercio Exterior; Ricardo Alarcón, Director de Política Regional Uno del Ministerio de Relaciones Exteriores; Eduardo Delgado, Director de Política Regional Tres del mismo Ministerio; Enrique Camejo, Representante Permanente de Cuba ante los Organismos Internacionales con sede en Suiza; Armando Entralgo, Embajador en Ghana; José Luis Pérez, Embajador en Yugoslavia, y por Luis García Guitart, Embajador en la República Árabe Unida.

En la Conferencia Cuba llamó a las cosas por su nombre. Su actuación, de nítida y activa definición ideológica, culminó con el discurso del Presidente Dorticós (octubre 8).

Cuba es partidaria de la paz, de la coexistencia pacífica: "el pueblo y el Gobierno Revolucionario de Cuba ofrecen todo su apoyo en pro de la paz mundial; de la política exterior de nuestro Gobierno forma parte cardinal el principio de la coexistencia pacífica entre los Estados, cualquiera que fueren los regímenes sociales de los mismos".

Sólo que Cuba entiende de una manera la coexistencia pacífica: "la paz es una e indivisible; la coexistencia pacífica implica no sólo a las grandes potencias entre sí, sino también a las grandes potencias capitalistas con los países pequeños y en desarrollo, cualquiera fuera la ubicación geográfica de éstos y los regímenes sociales y económicos que los pueblos de esos países hayan escogido en uso de la soberanía nacional y del derecho a la libre determinación de sus destinos históricos".

Este modo dinámico de entender la coexistencia pacífica terminó prevaleciendo en la Conferencia. Se puede resumir en una frase pronunciada por el Presidente cubano: "no puede haber coexistencia pacífica y simultáneamente agresiones imperialistas a los países pequeños".

Cuba demandó a la Conferencia: la condena de la intervención armada y de las agresiones militares realizadas por el Gobierno de Estados Unidos contra el pueblo de Vietnam del Sur y solicitó que la reunión declarara la necesidad de ventilar el conflicto a la luz de los acuerdos de Ginebra; pidió, igualmente, la condena de las ingerencias imperialistas en Chipre, Cambodia y el Congo; expresó su ansiedad "por el drama que afecta al pueblo palestino" y formuló votos por una justa solución al conflicto que "la hermana República de Indonesia encara en el problema de Malasia".

Manteniendo la continuidad con los principios enunciados en Belgrado, Cuba pidió que se reiterara en la Declaración Final el pedido de que sean retiradas las bases militares de territorios extranjeros —mencionó específicamente a



FUE UNA FIGURA DETERMINANTE EN LA CONFERENCIA

EN MOSCÚ: LA RATIFICACION DE UNA AMISTAD IMPERECEDERA



Guantánamo— y que se eleve esta resolución a la próxima Asamblea General de las Naciones Unidas.

Dio respaldo solidario a los movimientos de liberación nacional de los pueblos de Angola, Mozambique, la llamada Guinea Portuguesa y demandó "la definitiva independencia de la Guayana Británica" y el "cese de la dominación colonial en Puerto Rico".

Pidió que la Conferencia repudiara el neocolonialismo y la penetración imperialista y que fortaleciera los esfuerzos de aquellos pueblos que aceptaron el reto de esas fuerzas agresivas en medio del subdesarrollo económico y del atraso técnico.

Demandó la condena de la discriminación racial y de la política del "apartheid", cualquiera que fueran los matices que ostentaran y el lugar geográfico en que se produjeran.

Dorticós, por último, aclaró un concepto fundamental: **el de no alineamiento**. Dijo: "El no alineamiento no equivale para Cuba, ni debe equivaler para ninguno de los países aquí representados, a una posición de neutralidad y abstención ante los grandes problemas de la humanidad que atañen a la guerra y a la paz, a la aspiración unánime de los pueblos a una vida más justa, a los movimientos de liberación y a las aspiraciones de desarrollo y progreso".

Este fue el llamamiento final de Cuba: "Instamos a los Jefes de Estado y a los Gobiernos de los países no alineados, a alinearse al lado de la causa de la liberación de los pueblos".

## La declaración

El documento final de la Conferencia que se resolvió enviar a las Naciones Unidas y a todos los demás países del mundo plantea que los no alineados desarrollarán una acción coordinada para contribuir a la liberación de los países aún dependientes y que se comprometen a luchar por la liquidación del colonialismo, el neocolonialismo y el imperialismo.

Condena la política de opresión que lleva a cabo Portugal contra los pueblos de Guinea, Angola, Mozambique y otras colonias; condena la política de "apartheid" del régimen sudafricano y llama a apoyar el boicot contra África del Sur; pide que las Naciones Unidas consideren la situación de Puerto Rico en el Comité de Descolonización y reitera su apoyo al respeto de los derechos de los pueblos a la autodeterminación.

También condena el uso de la fuerza en la solución de los conflictos, de acuerdo a los principios aprobados en la reunión de Bandung, Indonesia.

La "Declaración de El Cairo" proclama su apoyo a la coexistencia pacífica, consignando entre los derechos que ésta contiene la independencia, la libre determinación, la igualdad soberana entre los Estados y el derecho de los pueblos a escoger su sistema político sin intimidación ni ingerencia extranjera.

20/CUBA

Son varias las referencias que el texto resolutivo hace sobre Cuba: "La Conferencia —dice el documento— considerando que las presiones e intervenciones extranjeras tienen por objeto forzar la modificación del sistema político-socio-económico elegido por un pueblo son contrarias a los principios del derecho internacional y de la coexistencia pacífica, pide al gobierno de los Estados Unidos que levante el bloqueo comercial y económico que han impuesto contra Cuba".

La Conferencia toma nota de que el gobierno de Cuba está dispuesto a resolver su controversia con los Estados Unidos en condiciones de igualdad e invita a los gobiernos de los dos países mencionados a que entablen negociaciones con este fin, de conformidad con los principios de la coexistencia pacífica y de la cooperación internacional.

En otra parte el documento dice que los países alineados proclaman su apoyo "sin reservas a los países que tratan de lograr la supresión de las bases extranjeras que, establecidas contra su voluntad, constituyen una flagrante violación de su soberanía".

Y agrega: "La Conferencia considera que el mantenimiento por los Estados Unidos de una **base militar en Guantánamo, Cuba**, contra la voluntad del gobierno y del pueblo de Cuba y contra las disposiciones de la declaración de la Conferencia de Belgrado, constituye una violación de la soberanía y de la integridad territorial de Cuba".

"La Conferencia, considerando que el gobierno de Cuba se declara dispuesto a resolver su litigio con el gobierno de los Estados Unidos acerca de la base de Guantánamo, en condiciones de igualdad, pide encarecidamente al gobierno de los Estados Unidos que entable negociaciones con el gobierno de Cuba, para evacuar la base".

La declaración también expresa su apoyo al desarme general y completo y a la desnuclearización de África y América Latina conforme a la aspiración de sus pueblos.

Finalmente, en su aspecto económico, la Conferencia pide a los 77 países en vías de desarrollo que actúen en estrecho concierto en Ginebra, que realicen consultas antes de la próxima asamblea de las Naciones Unidas para consolidar los esfuerzos encaminados a crear la Organización Mundial de Comercio de la O. N. U., aprobada en el evento ginebrino.

## Roa: balance netamente positivo

Una vez en La Habana, el Canciller Roa, en comparecencia televisada a todo el país (octubre 23) consideró a la reunión de El Cairo "de todo punto de vista, una Conferencia de significación y trascendencia extraordinarias".

Roa mencionó como puntos francamente positivos del evento:

1) La exclusión de Tshombe que "constituye un capítulo esencial en la lucha contra el imperialismo norteamericano en África".

2) Los pronunciamientos sobre el Congo, Chipre, el Sudeste de Asia y Cuba, "pronunciamientos en que se hace especial énfasis en el derecho de los pueblos a su libre determinación, al disfrute de sus riquezas en la lucha contra la explotación imperialista, neocolonialista y colonialista, en la lucha, incluso armada si es preciso, contra los explotadores y dominadores".

3) Se consideró "en la medida que debía hacerse, el problema del colonialismo en América y hay un apartado referente al tema con énfasis especial en la cuestión de Puerto Rico".

4) El principio de autodeterminación "queda tajantemente fijado a lo largo de todos los pronunciamientos de la Conferencia".

5) Se acepta "la concepción integral de la coexistencia pacífica" defendida por Cuba.

6) "Directamente conectada con la eliminación del colonialismo, el neocolonialismo y el imperialismo, se condenan todas las formas de dominación, intervención, subversión y agresión imperialistas".

7) En cuanto a Cuba "no solamente se reproduce la Declaración de Belgrado concerniente a la Base Naval de Guantánamo en que se declaraba que esta Base lesionaba o menoscababa la integridad territorial y la soberanía de Cuba sino que además se insta al Gobierno de los Estados Unidos a discutir con Cuba la evacuación de la Base".

El Canciller cubano consideró esta resolución de la Conferencia "un paso enorme de adelanto": es la primera vez que en el terreno internacional, 47 países (considérese la importancia de la cifra convertida en votos en las Naciones Unidas) apoyan "la demanda reiterada de Cuba de que se discuta con el Gobierno norteamericano, en la instancia internacional que corresponda, la evacuación de esa Base que usurpa una porción del territorio nacional y que es un puñal clavado por el imperialismo en el seno de nuestra Patria".

Por último la Conferencia "condena el bloqueo a Cuba, no ya solamente en el terreno político sino también en el acápito económico".

Resumió el Ministro Roa: "El fracaso de los imperialistas y particularmente del imperialismo norteamericano, de aislar a Cuba ha sido total, pleno, absoluto. La posición internacional de Cuba es hoy más sólida que nunca, porque no sólo cuenta con el apoyo fraternal de los países del campo socialista sino que también cuenta con el respaldo activo de los 47 países asistentes a la Conferencia, formalmente comprometidos a infundirle encarna de realidad a las declaraciones y a las postulaciones formuladas en El Cairo".



EN ARGEL: "UNA BIENVENIDA SIN PRECEDENTES" PARA CUBA

## Ahmed Ben Bella, Presidente de Argelia

Con Cuba y Mali encabezó la tendencia de más extrema oposición al imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo.

Exigió el retiro de las bases militares extranjeras, especialmente la instalada en la Bahía de Guantánamo, contra la voluntad del pueblo y el gobierno cubanos.

Propuso la celebración de una conferencia económica de países subdesarrollados.

## Josif Broz Tito, Presidente de Yugoslavia

Sustentó la tesis de que el centro de interés de la Conferencia debería ser la coexistencia pacífica y el desarrollo económico, atacó la existencia de bases militares en el extranjero y sostuvo que la presión imperialista sobre Asia, Chipre y Cuba compromete la paz mundial.

Pidió que se codifiquen los principios de una coexistencia pacífica activa y que se incorporen a la Carta de las Naciones Unidas.

EL CAIRO: COMIENZO DE UNA MISION DIFICIL Y VICTORIOSA



## Achmed Sukarno, Presidente de Indonesia

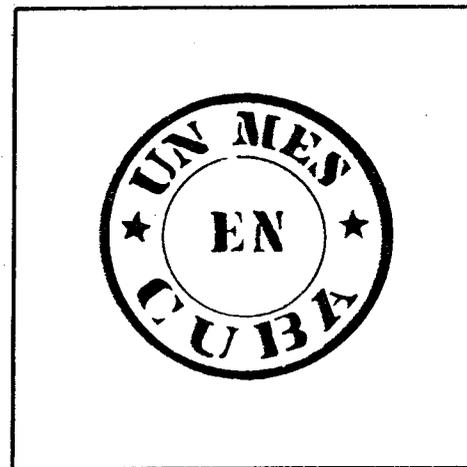
La coexistencia no ha alcanzado a los pequeños países sino sólo a las grandes potencias, existe una tregua originada en el equilibrio de fuerzas y el problema de la paz reside ahora en la seguridad de los países pequeños.

Hizo un llamamiento para contener a las fuerzas imperialistas, señalando que como el sureste asiático, Chipre y el Congo, Cuba debe ser vista como ejemplo de la inseguridad que provoca las agresiones imperialistas.

## Kwame Nkrumah, Presidente de Ghana

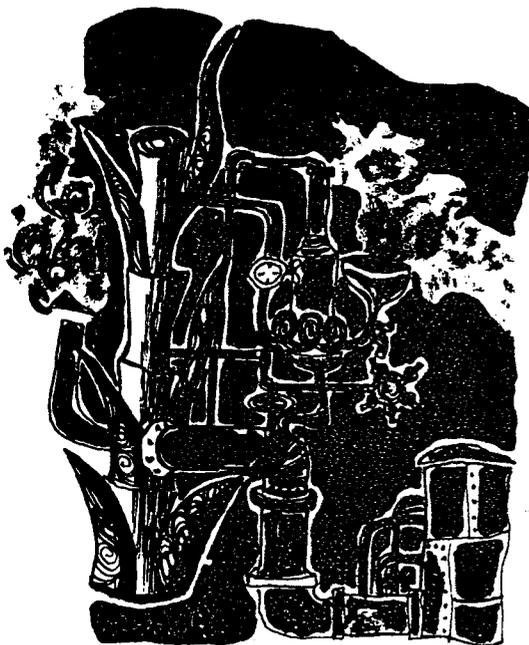
"No podrá haber coexistencia ideológica con el imperialismo, ni con el colonialismo".

Planteó la necesidad de desatomizar a Africa, lograr la liquidación de las bases extranjeras, el ingreso de la República Popular China en la O. N. U. y pidió que la Conferencia condenara expresamente al imperialismo.



## Los primeros EN AZUCAR

"Ahora marchamos rápidamente hacia la mecanización de los cultivos de la caña, hacia la mecanización de la cosecha de caña. Nada nos impide situarnos en el primer lugar en producción por hectárea y en porcentaje de azúcar. Esa debe ser también una de nuestras metas: situarnos en el primer lugar, que para ello lo que hace falta es aplicar la técnica correcta, conocer la técnica y aplicarla. Y también deben recibir una gran divulgación todas las técnicas agrícolas, van a recibir una gran divulgación, y yo no tengo la menor duda de que igualmente un día tendrán que contarnos entre los primeros países, en las primeras filas en el alto rendimiento de caña por hectárea, en el alto rendimiento de azúcar y en el bajo costo de la producción, por la aplicación de las máquinas, por la obtención del máximo de producto con el mínimo de gastos", señaló el comandante Fidel Castro en la Plenaria Nacional Azucarera.



## Desarrollo HIDRAULICO

Durante cincuenta años de república burguesa en Cuba se explotaron las riquezas naturales sin atender a programas económicos, sin verdaderos métodos científicos, sin considerar los intereses del país. El vecino imperialista, poderoso y ávido, quería más y más minerales, más azúcar, más frutos.

En el uso y abuso del agua también dejó su huella la anarquía capitalista. En Cuba cada latifundista, cada capitalista, cada gobernante, podía usar el agua a su antojo y cualquiera abría un pozo en su propiedad o hacía una conexión con la tubería maestra de un acueducto. Así se fueron agotando y salinizando muchos mantos freáticos. Nadie se ocupó de trazar planes hidráulicos, de realizar investigaciones y obras o crear cuadros especializados.

La Revolución se encontró frente a una situación difícil. No había nada realizado en hidráulica y los técnicos en la materia podían contarse con los dedos de la mano. El Gobierno Revolucionario comprendió desde el primer momento la importancia del buen aprovechamiento y desarrollo de los recursos hidráulicos para el desarrollo económico y se inició el vuelco en la situación.

Cuba, isla larga y estrecha, no tiene abundancia de recursos hidráulicos: sus pequeños ríos arrastran rápidamente su caudal al mar. Sabemos que no podremos regar mucho más allá del 20 por ciento de nuestras tierras de cultivo con los recursos hidráulicos actuales pero lograr esa meta es un éxito extraordinario. En el futuro, la ciencia y la técnica nos brindarán otras posibilidades.

Las obras hidráulicas grandes, medianas y pequeñas cubrirán todo el país y ya la ejecución de muchas avanza satisfactoriamente.

El empeño mayor será el Plan Perspectivo de Oriente. Allí ganaremos para nuestro desarrollo agropecuario las fertilísimas tierras de los valles del Cauto y Guantánamo y brindaremos agua a la zona del Norte de Oriente, que un día será base de nuestra industria pesada y extractiva.

Fidel, refiriéndose al desarrollo hidráulico, dijo:

"Se está haciendo un esfuerzo serio, un esfuerzo sistemático, un esfuerzo entusiasta y un esfuerzo prometedor". También en el frente hidráulico marchamos hacia adelante. Es un camino largo y difícil pero vale la pena cubrirlo y conquistar la victoria. En alta medida de esto depende el desarrollo económico cubano.

## LA PESCA: más inversiones

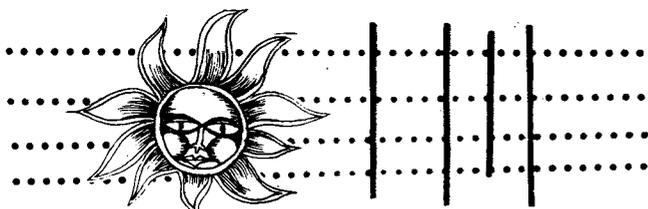
RAMON DACALL, DIRECTOR DEL INSTITUTO NACIONAL DE LA PESCA, INFORMO COMO A PARTIR DEL TRIUNFO DE LA REVOLUCION SE HA IDO DESARROLLANDO EN NUESTRO PAIS LA INDUSTRIA PESQUERA, AUMENTANDO SU PRODUCCION ANUAL DE 37 MILLONES DE LIBRAS EN 1958 A 65 MILLONES EN 1963. SEÑALO QUE EL GOBIERNO REVOLUCIONARIO HIZO EN ESTE AÑO INVERSIONES CUANTIOSAS EN ESTE FRENTE PRODUCTIVO, DESTACANDO SE LA DE 12 MILLONES 400 MIL PESOS EN EL PUERTO PESQUERO DE LA HABANA, UN MILLON 800 MIL PESOS EN CINCO BARCOS ATUNEROS; 800 MIL PESOS EN DOS BARCOS ATUNEROS DE 122 PIES; 700 MIL PESOS EN BARCOS "CARDENAS" DE 47 PIES; UN MILLON 600 MIL PESOS EN BARCOS "RO" 678 MIL PESOS PARA LA BASE DE OPERACIONES DE MARIEL DE LA FLOTA DEL GOLFO, ADEMAS DE INVERSIONES EN PLANTAS PRODUCTORAS DE HIELO EN DIVERSOS PUERTOS PESQUEROS.



## EN BREVE

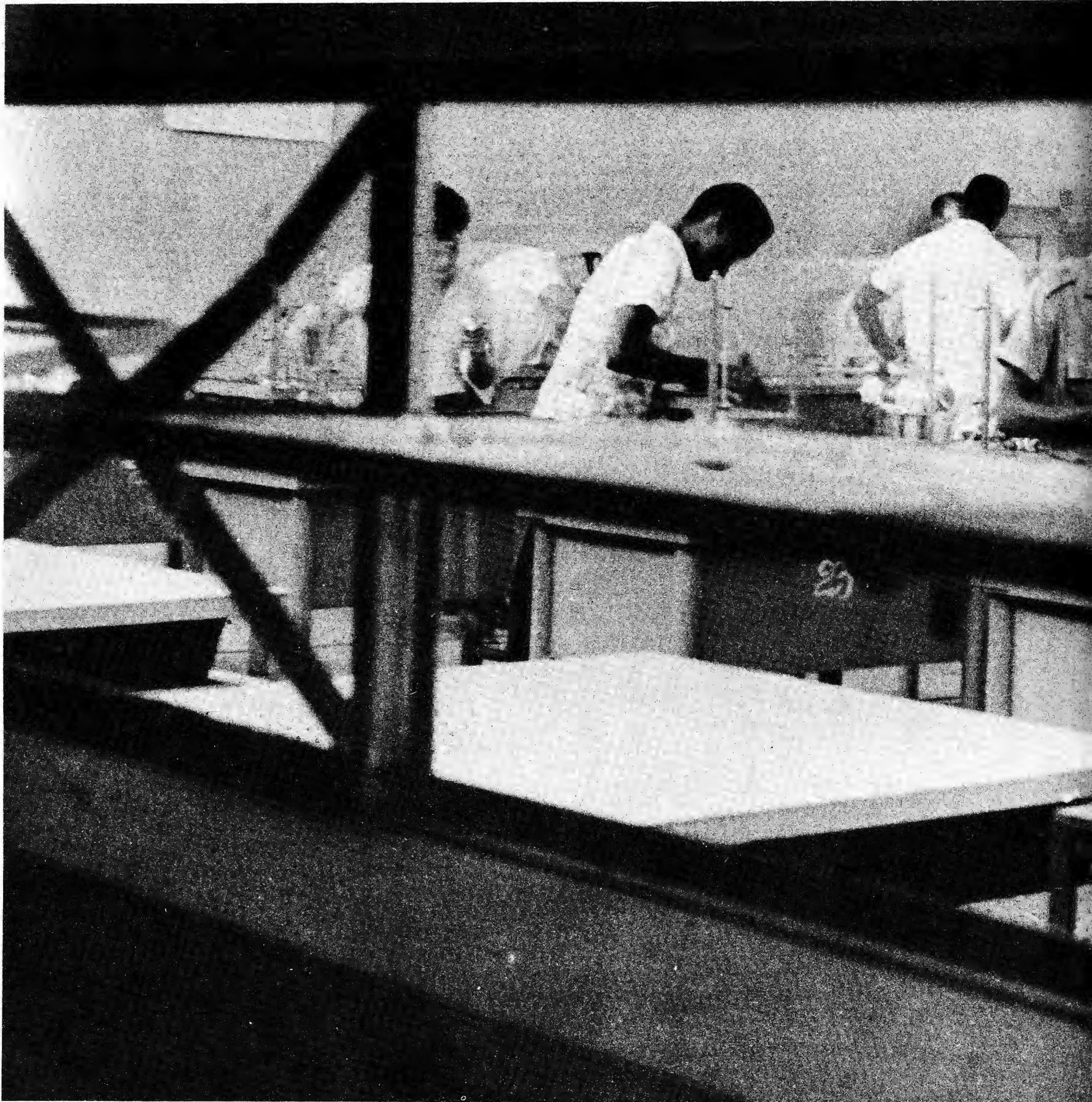
- ◆ Una importante fábrica de equipos agrícolas de Moscú, la de Liubertsi, está produciendo máquinas combinadas para la cosecha de caña en Cuba, tropicalizadas, de las que llegarán más de 500 para la próxima zafra.
- ◆ Se encuentran actualmente en ejecución las obras de ampliación de la planta de fertilizantes "Raúl Cepero Bonilla" con un costo superior a 29 millones de pesos que producirá amoníaco anhidro, abonos complejos, nitrato de amonio.
- ◆ Quedó inaugurada la nueva fábrica de brocas, fresas y escariadoras construida por la Revolución a un costo de 470 mil pesos en la ciudad de La Habana. Tiene capacidad para producir 834 mil unidades.
- ◆ Participaron mil 500 jóvenes estudiantes en las tareas de reconstrucción en la zona de la provincia de Pinar del Río, azotada por el último ciclón.
- ◆ Señaló Salvador Vilaseca, Presidente del Banco Nacional, que de 244 millones de pesos que había en ahorros en los bancos cubanos en 1960, en la actualidad los depósitos ascienden a 738 millones de pesos.
- ◆ Se efectuó en la Quinta de los Molinos, en La Habana, una exposición de maquinaria agrícola y tractores de la República Democrática Alemana organizada por la industria de la RDA, el Instituto de Reforma Agraria y la Empresa "Tractoimport".
- ◆ Fue suscrito en Helsinki el primer acuerdo comercial entre Finlandia y Cuba como resultado de negociaciones que duraron dos semanas. Los pagos se efectuarán en moneda convertible y ambos se darán mutuamente el tratamiento de nación favorecida.
- ◆ La fábrica de maquinarias de Briansk, Unión Soviética, acaba de crear la locomotora Diesel de línea "Tem Cuatro" diseñada especialmente de acuerdo con las peculiaridades de trabajo en Cuba.
- ◆ Cuatro millones, 914 mil 188 pesos con 83 centavos desembolsa el Estado Cubano mensualmente por concepto de pagos a 106 mil 151 antiguos propietarios de viviendas para alquilar, incluyendo auxilios económicos y pagos a acreedores hipotecarios.
- ◆ La plenaria provincial de la Confederación de Trabajadores Cubanos de Camagüey acordó constituir 55 centros de pastoreo intensivo en esa provincia. En la actualidad hay 4 de esos centros, uno dedicado a la producción de carne y los otros a la de leche.
- ◆ Un grupo de veterinarios cubanos partió hacia la República Socialista de Checoslovaquia con el fin de especializarse en bacteriología, bromatología, epizootiología y organización.
- ◆ Más de 350 millones de pesos invertirá la Revolución en la rehabilitación y aumento de la capacidad de los ingenios azucareros, mejoramiento del transporte de azúcar y construcción de almacenes de azúcar a granel para el plan de 1970.
- ◆ El valor de las inversiones industriales acordadas por el Gobierno Revolucionario para la provincia de Camagüey es de 100 millones de pesos, concentrándose el mayor volumen en Nuevitas.
- ◆ "Estamos seguros de que la confrontación entre los que tienen en sus manos el trabajo de ejecución en el cultivo cañero y los que tienen el control y el conocimiento técnico, va a dar a la agricultura cañera un gran impulso", dijo el ministro Carlos Rafael Rodríguez.

## LA CAÑA: LOS SUBPRODUCTOS



"Al realizar Cuba (1970) una producción de diez millones de toneladas de azúcar, se producirán aproximadamente veintisiete millones de toneladas métricas de los siguientes subproductos: cogollo, bagazo (seco), miel y cachaza (húmeda). Esto es sin incluir la paja y la ceniza que también pueden ser, en el futuro, objeto de industrialización.

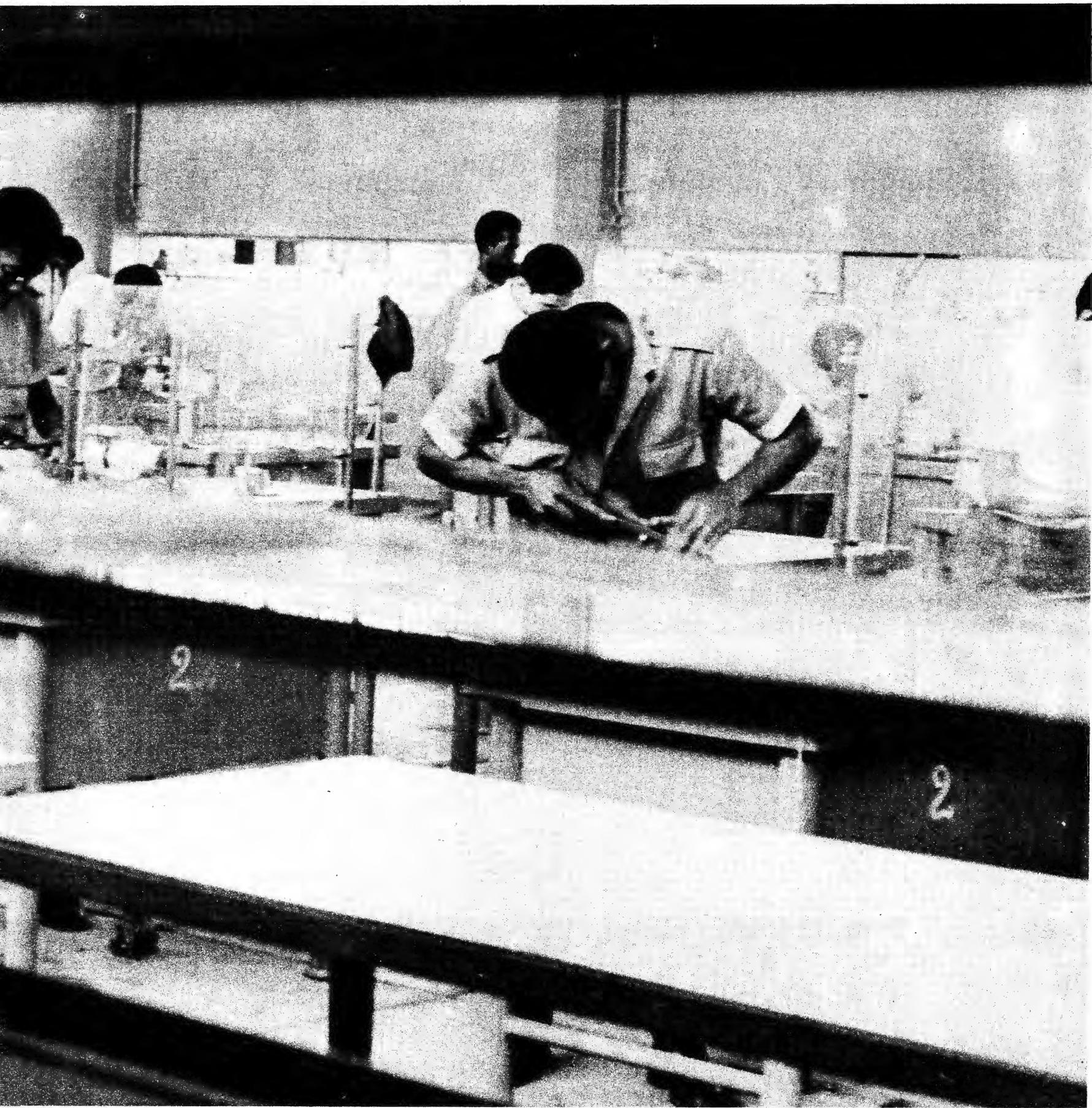
Esto nos demuestra que por cada tonelada de azúcar que elaboremos es necesario producir 2.7 toneladas de subproductos de la caña. Esta enorme cantidad de materia prima tiene la ventaja de tener el carácter de un recurso natural inagotable, es decir, que estos subproductos necesariamente se producen todos los años al tener que elaborarse el azúcar", señaló Orlando Borrego, Ministro del Azúcar.



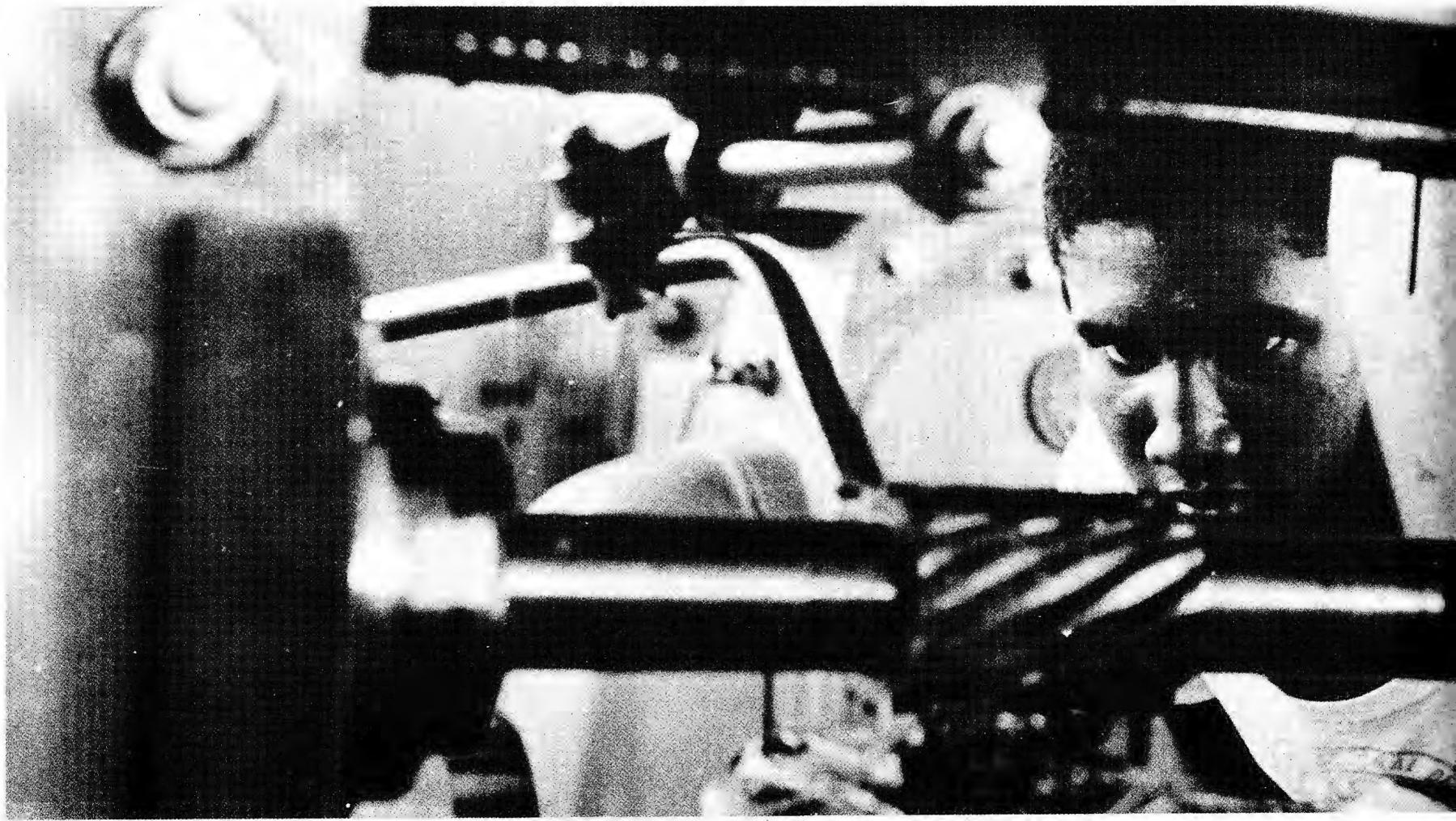
ESCUELA TECNOLÓGICA PARA OBREROS  
**EL CRISTO**

POR FEDERICO COBAS

FOTOS ERNESTO FERNANDEZ



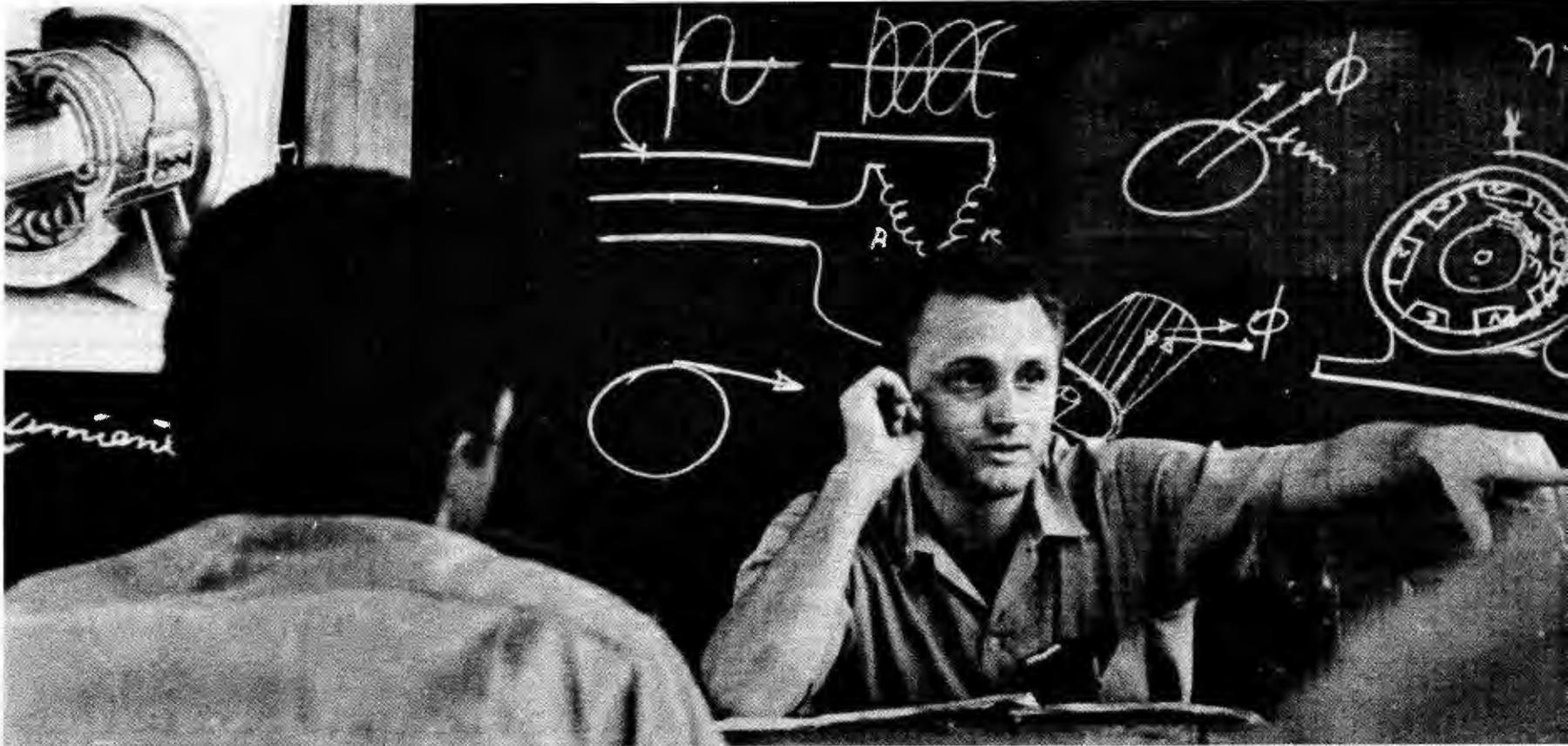
LA ESCUELA TECNOLÓGICA LENIN, INAUGURADA EL 1RO. DE MARZO DE 1963, SE CREO PARA FORMAR OBREROS ESPECIALIZADOS ENTRE LOS MINEROS Y SUS HIJOS. AHORA RECIBE ALUMNOS DE TODA LA ISLA AUNQUE NO SEAN MINEROS. ADEMÁS DE LAS CLASES TEÓRICAS, EN 94 MODERNAS MAQUINARIAS APRENDEN LOS SECRETOS DE 15 ESPECIALIDADES TÉCNICAS. ES UNA DE LAS ESCUELAS TECNOLÓGICAS MEJOR EQUIPADAS DE AMÉRICA LATINA



CLASE PRACTICA EN UNO DE LOS 17 TORNOS. MIENTRAS ESTUDIAN FABRICAN PIEZAS NECESARIAS PARA LA INDUSTRIA

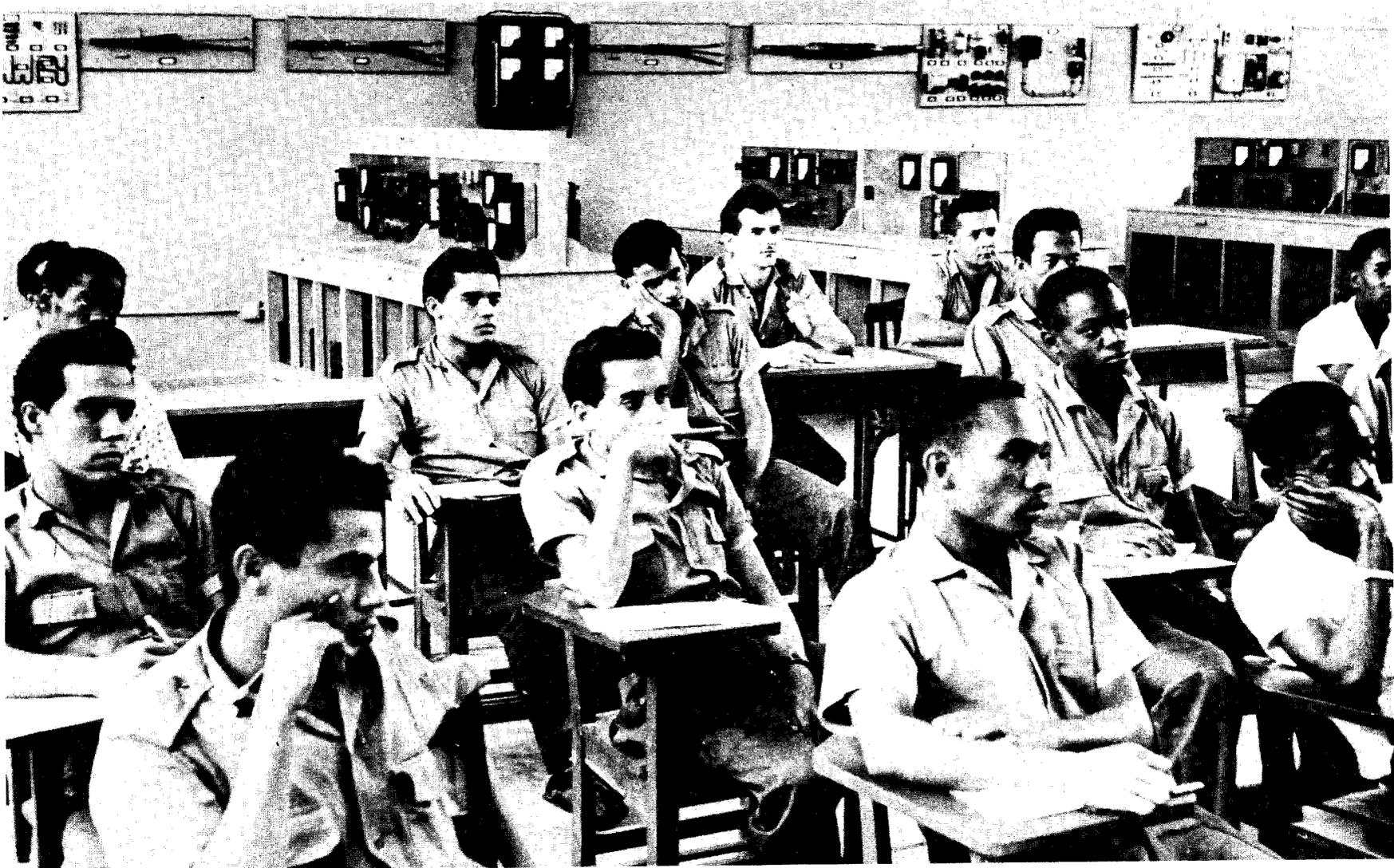
DICE EL ALUMNO OBRERO RAUL FERNANDEZ: —LA PRIMERA CLASE A QUE ASISTI ERA DE FISICA. ALLI DIJERON PALABRAS DESCONOCIDAS. YO ME QUERIA IR. “ESTO NO ES PARA MI”, ME DIJE. CUANDO SALI DEL AULA ME ENCONTRE A MUCHOS EN MI MISMO CASO. DECIDIMOS QUEDARNOS Y ESTUDIAR DURO

CLASE TEORICA SOBRE MOTORES ELECTRICOS. EL PROFESOR ES UN ESPECIALISTA SOVIETICO





LA TECNOLÓGICA CUENTA CON 28 AULAS DE TEORÍA Y PRÁCTICA. ESTA ES LA DE FORJA



SON 419 ALUMNOS QUE ESTUDIAN 15 ESPECIALIDADES. AQUI ESCUCHAN UNA CLASE TEORICA SOBRE ELECTRICIDAD

ALBERTO PEREZ ERA MENSAJERO DE UNA FARMACIA EN LAS VILLAS. USABA UNA HUMILDE BICICLETA QUE "NATURALMENTE ERA DEL FARMACEUTICO". AHORA ES PROFESOR DE AJUSTE Y MONTAJE. TAMBIEN ES INTERPRETE DE RUSO. COMO EL NOVENTA POR CIENTO DE LOS NUEVOS PROFESORES ESTUDIA POR LAS NOCHES EN LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE CUBA

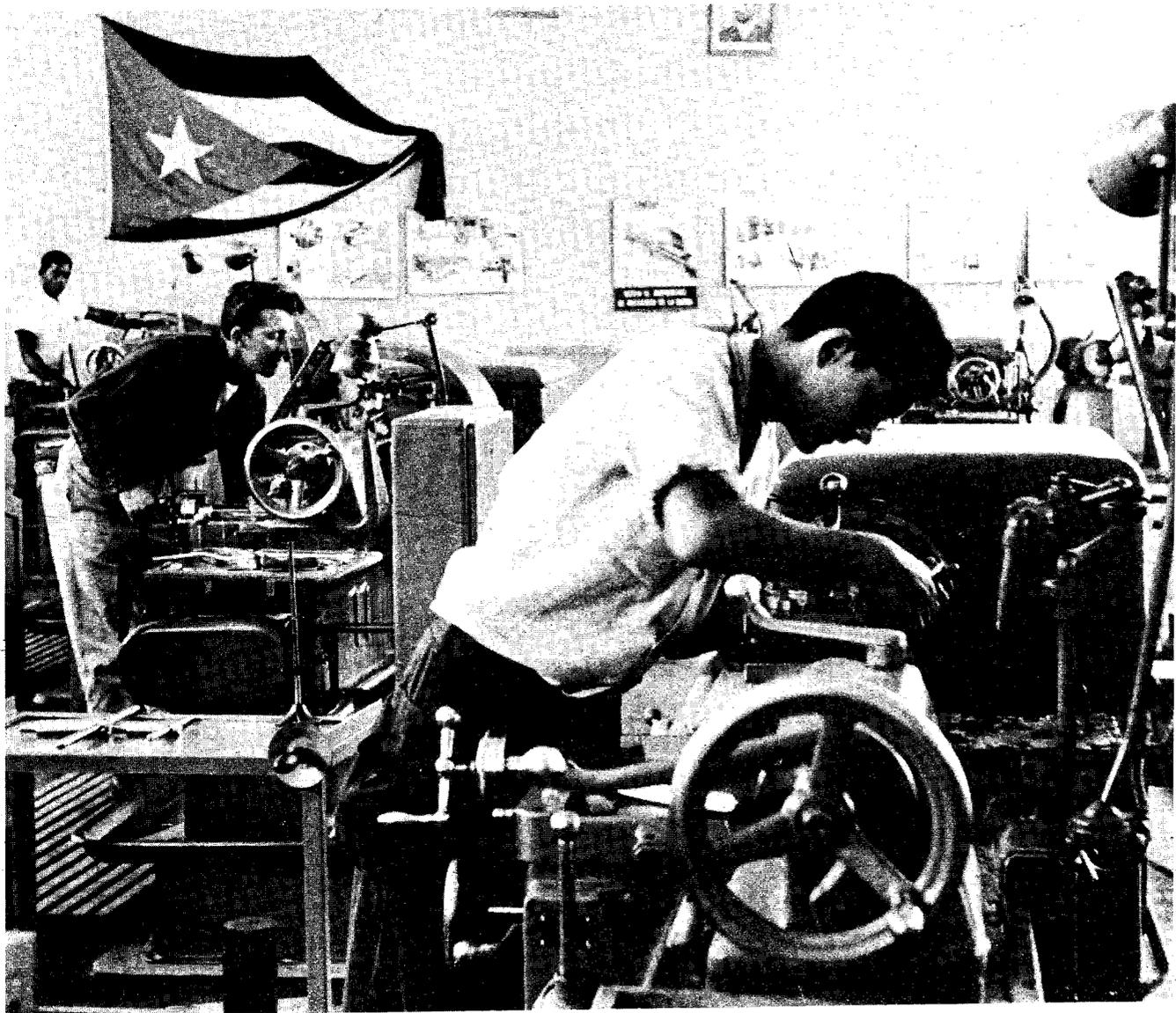
NIKOLAI SHESTAKOV Y UNO DE SUS ALUMNOS EN EL TALLER DE COMPRESORES DIESEL





LOS DISCIPULOS SON OBREROS ADULTOS. RECIBEN EL JORNÁL INTEGRO QUE PERCIBIAN ANTES DE INGRESAR EN LA ESCUELA Y TODOS LOS BENEFICIOS DE LOS BECARIOS

EN CONJUNTO HAY 59 PROFESORES. EN ESTE TALLER CREAN TORNEROS





# EL CRISTO

**Derrota** es una palabra gris, trágica. Para Eustaquio Alvarez era el fin de todo a pesar de sus veintinueve años. Corría el cruento 1939. La República Española agonizaba. Los traidores la habían entregado al fascismo.

Largas columnas de combatientes republicanos atravesaban los Pirineos en busca del exilio. Salvaban lo poco que les quedaba en la vida.

Las botas militares del comisario Eustaquio recorrieron bajo el fuego el camino que lleva a El Ebro, Teruel, Cataluña. El camino del soldado es a veces largo, otras muy corto.

Para Eustaquio fue un camino largo. No terminó en España ni en los campos de concentración franceses.

Exilado en la Unión Soviética, la Guerra Mundial lo alcanzó allí.

Entonces formó parte de una guerrilla en el Cáucaso. La misión fundamental era destruir los caminos del enemigo. A Eustaquio la guerra le era doblemente difícil.

Cada vez que los nazis hacían prisionero a un español lo fusilaban inmediatamente "por combatir en nación extranjera". Los nazis no le perdonaron la vida a un solo hispano-soviético. Ni a uno solo.

Para los españoles la resistencia en las trincheras soviéticas era una misión sagrada.

"La guerra y la venganza no tienen idiomas", pensaba Eustaquio en aquellos años y esto le hacía recordar los combates al lado de las Brigadas Internacionales. Luego el cruel exilio en Francia.

De aquellos días en tierra francesa el comisario político siempre recordó con especial cariño el rostro de un cubano. Era mulato y sonriente. Se ayudaban con lo poco que se tiene en un campo de concentración.

El camino de Eustaquio no terminó en la URSS. En 1963 llegó a Cuba, esta vez sin el uniforme de soldado, sólo con su oficio de ajustador. Al mes de su estancia en la Isla fue enviado como profesor a una escuela tecnológica recién inaugurada.

El centro de estudio radicaba en el pequeño pueblo de **El Cristo** en la provincia oriental.

## INFORME SOBRE LA ESCUELA TECNOLOGICA DE MINERIA VLADIMIR ILICH LENIN

**Compañero:**

Por la presente le remitimos los datos que usted solicitara sobre la Escuela Tecnológica Vladimir Ilich Lenin de El Cristo, provincia de Oriente.

El plantel fue inaugurado el primero de marzo de 1963 y se

construyó para capacitar y hacer obreros especializados u operarios a los mineros y sus hijos; en la actualidad el plantel recibe también a obreros de cualquier centro de trabajo de la Isla.

En estos momentos 419 alumnos estudian 15 especialidades, siendo ellas:

obrero de brigada compleja  
maquinista de excavadora  
maquinista de locomotora  
maquinista de perforadora  
ajustador de máquinas electricista  
tornero  
fresador  
maquinista de fábrica de enriquecimiento  
electro y gas soldador  
maquinista de compresor  
mecánico de ajuste y montaje  
forjadores y artilleros  
normadores  
tecnólogos

El curso más corto es el de artillero que dura medio año; el de soldadura, fresa y tornería dura un año y los de maquinistas duran dos años.

Los alumnos son mayores de edad y las clases se les imparten en 15 aulas de teoría, 3 laboratorios, 10 talleres y 2 polígonos.

Para la enseñanza práctica se cuenta con:

17 tornos  
18 fresadoras  
4 sierras  
15 taladros  
2 locomotoras eléctricas  
1 locomotora de acumulador  
2 compresores Diesel  
1 compresor eléctrico  
2 excavadoras  
2 máquinas de carga  
2 scrapes  
17 rectificadores  
4 perforadoras  
1 rectificador de barrenas  
6 tornos para elaboración técnica

Esta es una de las escuelas tecnológicas mejor equipadas

de Cuba y América Latina. El costo de la construcción de los edificios fue de un millón, cien mil pesos aproximadamente.

Nueve especialistas soviéticos dirigidos por Nikolai Shestakov ayudan a formar el cuerpo de profesores de la escuela y los preparan en la nueva metodología de enseñanza. El equipo de profesores cuenta con 27 maestros de teoría y 32 de prácticas.

Los alumnos en su condición de obreros reciben mensualmente el sueldo que percibían antes de ingresar en la escuela y que les envían sus centros de trabajo, además de recibir todos los beneficios del Plan de Becas del Gobierno Revolucionario consistente en zapatos, ropas, alimentación, alojamiento, atención médica y materiales de estudio gratis.

Esperando que estos datos le puedan servir queda de usted revolucionariamente

## EL DIRECTOR

En la estrecha carretera que lleva de Santiago de Cuba a Guantánamo está El Cristo. En ómnibus y desde Santiago: media hora de camino. Al final del pueblo se levantan dos viejas casonas hechas al estilo del sur de Estados Unidos: largas columnas, amplias ventanas y construcción de madera.

Hace pocos años estos caserones servían de local a las "Escuelas Americanas", institución dedicada a educar los hijos de pudientes familias orientales. Ahora el lugar es albergue para los becarios de la Tecnológica V. I. Lenin.

Kilómetro y cuarto después de los albergues y por la misma carretera se levanta el moderno edificio azul de la Escuela.

Daudinot es de los primeros alumnos que llegó allí. Tiene 27 años y es de compleción fuerte aunque hay algo de cansancio en sus gestos. Es un alumno algo singular: "tengo tres hijos, el mayorcito se llama Pedro y a los tres los quiero por igual".

Antes de ingresar en la escuela, Daudinot trabajaba en la mina de El Cobre "paleando en los escombros, buscando algún mineral que sirviera, buscando algo de comida".

—Cuando la Revolución tomó la mina yo quería estudiar, pero como era obrero de van-

guardia la administración no quería dejarme ir.

Por fin Daudinot se becó para estudiar tornería.

—Al llegar aún la escuela no estaba terminada y los tornos para nuestras clases estaban por instalar. Entonces nos reunimos los profesores y alumnos y decidimos apresurar el proceso instalando nosotros mismos los tornos.

—Pero eso no es nada, antes que los alumnos llegaran los profesores soviéticos y cubanos ayudaron a levantar casi todo el centro y lo terminaron con cinco meses de antelación a lo previsto por el plan.

En El Cristo no sólo han levantado maquinarias y paredes. La historia de la Tecnológica V. I. Lenin es la historia de un esfuerzo común extraordinario. La mayoría de los alumnos llegaban con un bajísimo nivel escolar. Entonces se reunían especialistas soviéticos, profesores, alumnos y entre todos, día tras día, levantaban también el nivel de escolaridad. De estos alumnos ya surgieron muchos de los actuales profesores.

Raúl Fernández, de 22 años, vino a la escuela para estudiar máquinas perforadoras. Llegó con un nivel de cuarto grado.

—La primera clase a que asistí era de física. Allí dijeron muchas palabras desconocidas y yo me quería ir. "Esto no es para mí", me dije. Pero cuando salí del aula me encontré a muchos en mi mismo caso. Decidimos entonces quedarnos y estudiar duro.

En sus dos años de estudiante Raúl ha obtenido 100 puntos en todas las asignaturas. El 26 de Julio le fue otorgado ante cientos de personas el título de "Héroe Nacional del Estudio".

—Ya las palabras no me suenan raras de ninguna forma, ¡qué mundo nuevo el que he descubierto!

... mi nombre es Dolores Olmes y soy subdirectora docente de la Tecnológica Vladimir Ilich Lenin, pero más que por este nombre y título tan largo todos me conocen como "Loló", simplemente.

Durante 17 años fui directora de una escuela nocturna en Santiago de Cuba. Estaba patrocinada por el sindicato de la fábrica Bacardí pero asistían muy pocos alumnos.

Hoy esa escuela se llama José Grimón. José fue alumno mío desde primer grado pero no pudo terminar sus estudios, lo mataron los esbirros de la dictadura.

Siempre he trabajado con adultos, algunos creen que es más fácil que enseñar niños pero no es así. Los niños sólo piensan en jugar y estudiar, los adultos no, ellos tienen muchas preocupaciones.

Miren a Daudinot, muy buen alumno pero tiene tres hijos. Para que se rompa su

constancia en los libros, en las clases, basta un telegrama o una noticia: "que si la niña tiene fiebre o Pedrito enfermó de sarampión", y ya Daudinot no será el mismo en la escuela, tendrá su mente en la casa.

De mi nueva escuela lo que más quiero y admiro son los especialistas soviéticos. Sobre todo a Nikolai Shestakov, el consejero de la dirección y jefe del grupo.

¡Cuánto agradezco lo que me han enseñado! Su metodología de educación se diferencia mucho de la que yo utilizaba. Ellos hacen hincapié en la enseñanza práctica y los últimos meses de cada curso están dedicados a ella exclusivamente.

Cuando terminan aquí, los alumnos son enviados a distintas fábricas del país y junto con ellos van profesores que supervisan lo aprendido.

Esto no sólo es una escuela para estudiar tecnología y preparar cuadros de la industria. Ha sido también una escuela para los profesores. Como dice el refrán: "nunca es tarde si la dicha es buena".

Para Alberto Pérez nada parece ser tan importante en el mundo como su motocicleta. Cada minuto libre se lo dedica a la veloz máquina. No importa que se encuentre en buen estado y no tenga ningún desperfecto. El arma y desarma el motor cada vez que tiene una oportunidad.

Con sus 27 años Alberto es uno de los profesores más jóvenes de la Tecnológica. "Llegué aquí con un tercer grado, sobre todo en matemáticas estaba muy mal. Estudié entonces ajustes y montajes de minas, después me hice profesor. Antes era mensajero de una farmacia. Usaba en aquella época una humilde bicicleta, que por cierto era del farmacéutico".

El joven maestro estudia por las noches en la Universidad santiaguera. Esto lo hacen el noventa por ciento de los nuevos profesores. Tienen una avidez justificada por saber. "En nuestras bibliotecas no se encuentran libros para esparcimiento: todos son para romper el cerebro".

Dice Alberto recordando años anteriores:

—Mi mayor entretenimiento era el cine. Yo tenía que ir a buscar todas las noches a una viejecita que era taquillera en la sala de mi pueblo y llevarla a su casa. Ahí yo aprovechaba y veía las películas. Ahora no tengo apenas tiempo para eso, sólo algunos domingos.

Alberto dedicó mucho tiempo en leer novelas. "Leía sobre todo historias de hombres que detestaban el mundo. Ahora me gustan otras novelas. Así se templó el acero, de Nikolai Ostrovski, me impresionó mucho".

Alberto se aprendió de memoria uno de los párrafos de la novela. "Me lo repito muchas veces, es como un lema para todos mis actos".

"Lo máspreciado que posee el hombre es la vida. Se le otorga una sola vez y hay que vivirla de forma que no se sienta un dolor torturante por los años pasados en vano, que no queme la vergüenza por el ayer vil y mezquino y para que al morir se pueda exclamar: ¡Toda la vida y todas las fuerzas han sido entregadas a lo más hermoso del mundo, a la lucha por la liberación de la humanidad! Y hay que apresurarse a vivir. Pues una enfermedad estúpida o cualquier calamidad trágica puede cortar el hilo de la existencia".

Santiago de Cuba, Sept. 20/64

Querido amigo:

Cuánto te extraño a tí y a los muchachos. También a nuestros lugares de reunión y las calles de mi Moscú. Pero no me desespero porque ya nuestro trabajo en Cuba está llegando a su fin y pronto regresaré para abrazarlos a todos.

¿Qué de nuevo podría contarte sobre esta tierra que he aprendido a querer tanto? En todas mis cartas anteriores les explico bastante sobre Cuba.

En dos años de labor que llevo en la Tecnológica V. I. Lenin junto a los cubanos y soviéticos del equipo he tenido momentos de viva experiencia. Sobre todo ver el fruto de nuestro trabajo, cómo surgen los nuevos maestros, los nuevos operarios, las aulas recién instaladas. Venimos de lejos a sembrar nuestra semilla, que ya está germinando. Te aseguro que será un árbol robusto y fuerte.

Del álbum de visitas de la escuela te podría citar algunos párrafos elocuentes, como el de Makito Yamamoto, crítico musical japonés: "Francamente yo no entiendo sobre maquinarias y mecánica —escribió— pero puedo comparar esto con mi primera visita en el año 62. ¡Es realmente maravilloso!"

Estas palabras me llenan de orgullo, como me enorgulleció el día que visitaron la escuela el comandante Raúl Castro y también el comandante Che Guevara y el camarada

(compañero, como dicen aquí) Podgorni, del Comité Central del Partido.

Quería relatarte algo interesante. Como nuestra escuela está algo alejada de Santiago nos dieron un carro norteamericano marca Ford. El auto tiene algunos desperfectos porque los cubanos tienen dificultades con las piezas pero así y todo lo hacen caminar. Lo importante es que soy el que manejo. Tú sabes que yo no era chofer... pero no te preocupes, manejo despacio y sé cuidarme.

Por lo pronto tengo que despedirme de tí. Hoy tengo mucho trabajo. Prometo escribirte mañana mucho más extenso. Dile a todos los amigos que les extraño mucho y que cuando regrese les llevaré muchas sorpresas de regalo.

¡Escribe pronto!

Tu amigo

Nikolai Shestakov

Desde que Eustaquio Alvarez vino a Cuba trató de encontrar al viejo camarada del campo de concentración. Cuando llegó de la URSS pasó un mes de vacaciones en La Habana. Venía contratado por el Ministerio de Educación.

El campesino castellano de Cuenca, soldado de la República en El Ebro, guerrillero soviético en el Cáucaso, ajustador en Rostov del Don era ahora maestro en El Cristo, Cuba.

"El Tío" es como llaman a Eustaquio en la Escuela Tecnológica.

—Han pasado muchos años —dice con voz queda— y ya había perdido las esperanzas de encontrar España otra vez. De pronto llegué aquí y veo cientos de carteles que dicen "Socialismo" en mi propia lengua.

He recorrido la Isla, sus habitantes son milicianos y esto me trae recuerdos muy dulces. Cuando los veo y oigo a Fidel me digo: por aquí sí que no pasarán.

Eustaquio no ha encontrado a su amigo "mulato y sonriente" pero aún piensa hallarlo. Mientras, dice con una sonrisa:

—Ya volví a encontrar España y eso parecía imposible.

Federico Cobas

## EL CRISTO



DOLORES OLMES: DE UNA ESCUELA NOCTURNA DE LA FABRICA BACARDI, A SUBDIRECTORA DE LA TECNOLÓGICA DEL CRISTO



EUSTAQUIO ALVAREZ: COMISARIO EN EL EBRO, GUERRILLERO EN EL CAUCASO, MAESTRO EN EL CRISTO

# orichas de cuba

Por Lorenzo Suyol

Fotos Roberto Salas

Hace setecientos años los yorubas fundían cabezas de bronce representando a sus reyes. Bronces magistrales que asombran al hombre de hoy. Culturas del Africa voluntariamente ignoradas; creaciones de un Continente al que le pretendían borrar la historia. Desde la lejana Nigeria, desde el confín del Africa Occidental, los negros yorubas o lucumíes trajeron a Cuba uno de los legados más hermosos: su espléndida mitología, sus leyendas que nos cuentan de los dioses, de los Orichas pecadores y virtuosos. Mitos transmitidos casi siempre de palabra, de esclavo a esclavo, de una imaginación fulgurante, de una vigorosa belleza. Hacinados en los barcos negreros los antiguos súbditos del gobernador supremo Alafín -descendiente del dios del rayo- infiltraron en Cuba todo un mundo de valores humanos. Junto a la fórmula mágica y el lenguaje ritual, mitos fascinadores que fijan la actitud ante la vida y la muerte, que marcan la dignidad del hombre, que se injertan en la entraña misma de la cultura y las formas de vida cubanas



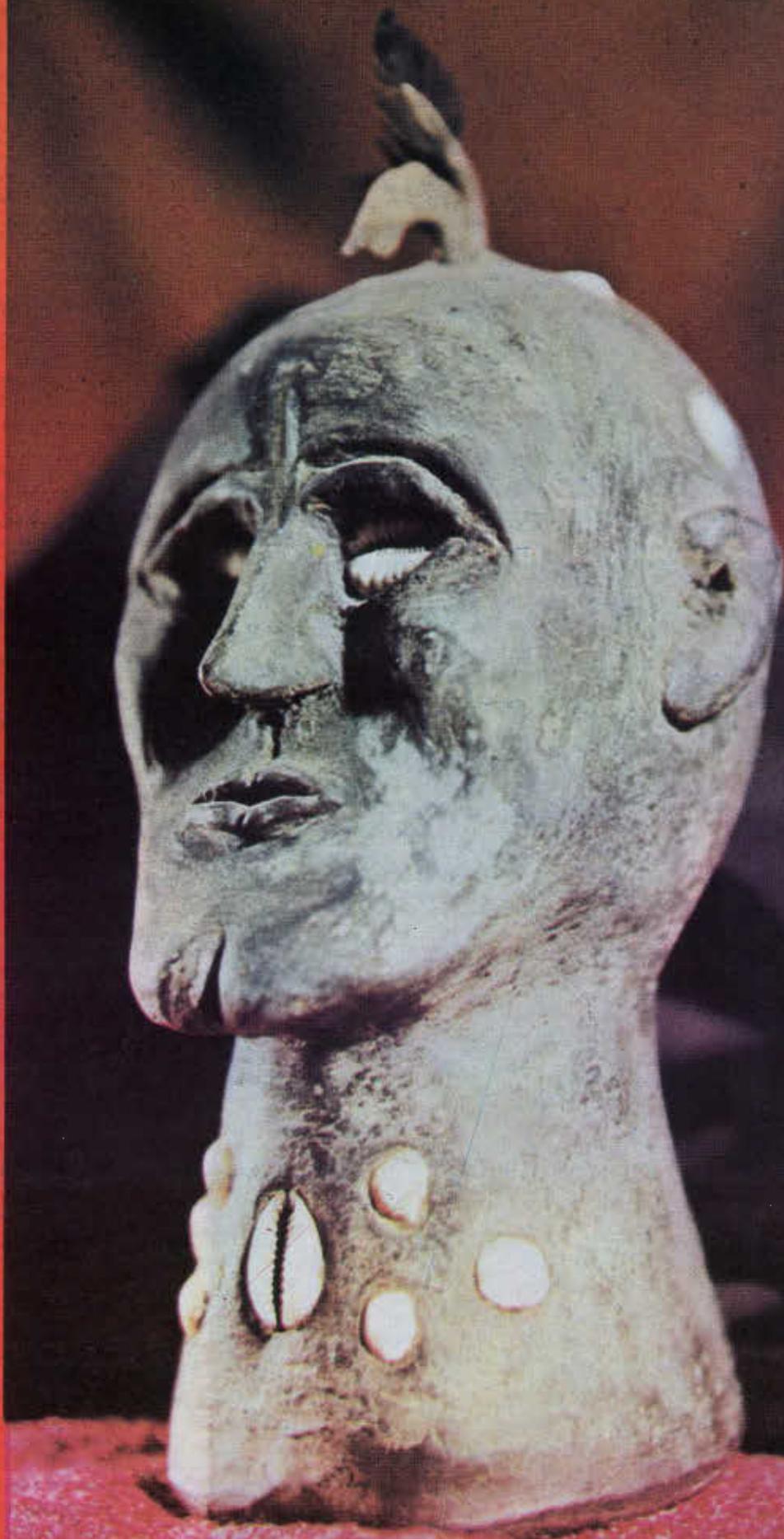
LAS PIEZAS CUBANAS FOTOGRAFIADAS  
PERTENECEN AL MUSEO DEL  
INSTITUTO DE ETNOLOGIA Y FOLKLORE

## Elegguá

Es el oricha de los caminos y dueño de las encrucijadas. Todas las fiestas o ceremonias de Santería se inician con un canto o invocación a esta deidad. Se le considera un Dios de carácter travieso y amante de las bromas. Por ser el dueño de los caminos se le ofrenda primero para propiciar el buen desenvolvimiento de las fiestas.

Sus colores son el rojo y el negro y su atributo el garabato, una rama de árbol de forma ganchuda con la que el bailarín simula irse abriendo paso en la maleza.

Se le sincretiza con el Niño de Atocha; con San Antonio de Padua y con el Anima Sola





Cabeza de Reina. Terracota del siglo XIII. Ifé



Cabeza de Olokun. Bronce del siglo XIII. Ifé

Uno de los aportes culturales más hermosos de los yorubas o lucumíes al pueblo de Cuba es su rica mitología, conjunto de historias y leyendas referentes a los dioses u **orichas**.

La complejidad y riqueza imaginativa de estos mitos llegados a Cuba desde Nigeria —Africa Occidental— durante el tráfico negrero, los hacen comparables por su proyección universal a los de las altas culturas mediterráneas y orientales.

Mitos que se conservan por tradición oral entre los adeptos de la religión popular denominada Santería, que forman un interesante aspecto del folklore cubano y de la transculturación de los elementos africanos en nuestra Isla. A pesar de ser la palabra su vehículo común de transmisión, existen manuscritos sagrados denominados **Libretas** donde se guardan los mismos junto con otros secretos del culto: las fórmulas mágicas, los sistemas adivinatorios, el lenguaje ritual, los nombres de las yerbas sagradas... Los sacerdotes más conocedores recurren a esas **Libretas** para "refrescar" sus conocimientos sobre la religión.

Existe todo un mundo de valores morales y éticos, de concepciones religiosas, de actitudes ante la vida, fijado por los mitos y que constituye un estrato importante de la cultura cubana.

## AFRICA:

### "la luz vino del Sur"

A principios del siglo XX se despertó el interés occidental por las culturas negras, determinando la aparición de publicaciones europeas y norteamericanas sobre las artes, las costumbres, las técnicas y creencias de esos pueblos.

No obstante, hasta hace pocos años era casi imposible encontrar material informativo escrito en castellano sobre esos temas. Ni siquiera en los países de América donde los aportes africanos constituyen elementos esenciales de su nacionalidad.

La divulgación de las obras de especialistas como Fernando Ortiz, Lydia Cabrera y otros, que hurgaban heroicamente en el pasado, tratando de reivindicar los elementos de antigua procedencia africana integradas a las culturas mestizas del Nuevo Mundo, quedó limitada a grupos de estudiosos. La norma determinante fue, salvo esos grupos, el desprecio a todo lo africano o lo que se reconociese como su descendencia.

Los últimos acontecimientos de la historia mundial, la liberación del continente africano del colonialismo europeo y los movimientos de reivindicación popular en América, determinaron un creciente cambio de actitud, una nueva preocupación por reconsiderar **valores** que hasta hace poco se aceptaban como verdades absolutas y en hacer una nueva interpretación del pasado y un juicio objetivo sobre las distintas culturas de la Humanidad.

Africa, el continente considerado **sin historia** pasa a un primer plano de la política y el interés mundial. Se quiere conocer el pasado de 200 millones de seres, cómo piensan y actúan, cuáles son sus aportes al pensamiento del hombre. Buscando respuestas a esas incógnitas queda destruido el gran mito del pasado africano, surgiendo una nueva y asombrosa visión de África, tierra de antiguas y variadas culturas, de pueblos como los yorubas que en pleno siglo XIII fundían cabezas de bronce representando a sus reyes, con una maestría de ejecución que asombra a los artistas modernos. Y así nos enteramos que en plena Edad Media, siglos antes que los europeos pisaran las tierras al sur del Sahara, existían ciudades como Tumbuctú donde la venta de libros constituía la principal actividad comercial y sabemos por primera vez de **personajes reales** como el Gongo Musa, soberano negro del imperio de Malí, que en el siglo XIV hacía una peregrinación a la Meca con un séquito de cientos de servidores y repartiendo el oro en tal profusión que alteró el curso de ese metal en Egipto.

Tras aclarar esas primeras incógnitas, se descubren acontecimientos aun más fabulosos, que nos narran de reyes como Behanzin, soberano del Dahomey, comerciante de esclavos y defendido en su palacio por un regimiento de amazonas negras que se disputaban el lugar más peligroso en la batalla por atraerse su favor. Africa deja de ser tan solo la tierra de las aventuras de Livingstone y Stanley y de los interminables safaris para mostrar un rostro más antiguo y sabio. Africa surge como cuna de culturas como la Nok, que se pierde en las brumas del primer milenio antes de Cristo y que entrega algunos de sus secretos bajo la forma de hermosas terracotas, de instrumentos de hierro y objetos de piedra pulida. De reinos como Benín cuya capital amurallada asombró a los primeros viajeros europeos en el siglo XV, con sus palacios rodeados de galerías, adornados con placas de bronce mostrando escenas históricas y abriéndose a amplios patios y a rectas avenidas.

La verdad histórica de mano con la revolución que barría con el pasado colonial llegaba a nuevas tan definidoras como la sostenida por Papini: "La luz no vino a Europa sólo del Oriente sino del Sur".

De un salto el continente desangrado, ignorado, saqueado por los europeos, se convertía en "la posible cuna de la Humanidad".

## LOS YORUBAS:

### pueblo músico y poeta

Entre los pueblos africanos, sobresale la historia de un grupo humano formado por alrededor de cinco millones de hombres que habitan cerca de las márgenes del gran río Níger. Pueblo que por su organización política, por su cosmogonía, su arte, técnicas y costumbres, ha constituido uno de los focos clásicos de cultura africana desde el siglo XIII. Cultura de tal pujanza que a pesar de siglos de esclavitud muchos de sus elementos se mantienen vivos en varios países del Nuevo Mundo, constituyendo parte integral de la personalidad americana de los mismos.

En Cuba los llamados *lucumies* llegaron hacinados en los barcos negreros, pero en África habían sido poseedores de un poderoso imperio cuya capital religiosa Ilé Ife se consideraba el escenario de la creación universal y en cuyo centro político Oyó residía el Alafín, gobernador supremo considerado descendiente del dios del rayo Changó. El pueblo Yoruba fue maestro en el trabajo de los metales, de la madera, de la piedra y la terracota. Fue un pueblo músico y poeta, poseyó una filosofía profunda y humana.

Las glorias guerreras y artísticas de los yorubas decayeron a finales del siglo XVIII. El tráfico negrero que alteró la economía de la costa de Guinea, las guerras civiles interminables, las luchas fratricidas por la sucesión al trono y la consiguiente sublevación de las tribus vecinas sojuzgadas trajeron como consecuencia el hundimiento del imperio.

El fin del poderío de los Oba o reyes es expresada en una tradición llena de dramatismo que aún se cuenta en tierras de Nigeria. Según ella: "el ejército y los funcionarios reales se alzaron en contra del rey Aole inconformes con los desmanes que venía cometiendo desde su ascensión al trono de Oyó y siguiendo la costumbre yoruba le enviaron una calabaza llena de ojos de papagayos, lo que significaba que debía suicidarse. Aole aceptó la orden, pero antes de darse muerte lanzó una maldición memorable para el pueblo yoruba. Desde la gran explanada del palacio disparó tres flechas: una hacia el norte, una hacia el sur y otra hacia el oeste, gritando:

—¡Que mi maldición caiga sobre ustedes por su deslealtad y desobediencia, que así sus hijos les desobedezcan. Si los envían a algún encargo, que nunca regresen a dirigirles la palabra de nuevo. Que hacia todos los lados donde disparo mis flechas sean llevados como esclavos. Mi maldición los seguirá hasta el mar y más allá del mar, los esclavos gobernarán sobre ustedes y ustedes sus amos se convertirán en esclavos!

Luego rompió un plato de barro, diciendo:

—¡La calabaza rota puede pegarse pero un plato roto no, que así sean de irrevocables mis palabras!"

## SINCRETISMO:

### el Oricha yoruba y el Santo católico

La Santería es una forma de religión cubana producto del sincretismo entre antiguos ritos yorubas y elementos del catolicismo. Los distintos cultos africanos llegaron fragmentados a Cuba durante el tráfico negrero, reorganizándose a fines del siglo XVIII y principios del XIX. El contacto con la religión de los españoles hizo que asimilaran elementos de esta procedencia para poder sobrevivir bajo el régimen esclavista.

Para el esclavo yoruba o lucumí no fue difícil identificar sus antiguos dioses (orichas) con determinados santos católicos, pues factores como el color, los atributos o pasajes de leyendas, mostraban en muchos casos gran similitud. Por ejemplo Changó el dios yoruba de la virilidad, del fuego y del rayo, presentaba ciertos elementos que facilitaron su equiparación a Santa Bárbara, virgen del catolicismo. En ambos el color rojo tenía una gran importancia. El rayo y la guerra intervenían en episodios de sus historias y aún la diferencia de sexos, que hubiera podido ser

un obstáculo para esta identificación, contribuyó a facilitarla ya que en uno de sus mitos Changó escapaba de sus enemigos vestido de mujer.

Como resultado de ese choque de culturas y en evasión al sistema económico que lo explotaba se originó en la mente sencilla del hombre esclavizado un ente definido, mezcla del oricha y del santo católico, aunque las características determinantes permanecían siendo africanas. Dicha ambigüedad podemos observarla en el uso indiscriminado de los nombres, en el empleo de imágenes católicas en las ceremonias santeras de carácter público, así como en ciertos pasajes de origen cristiano que algunas veces logramos descubrir intercalados en los mitos africanos de Cuba.

A esta forma de religión criolla se le conoce con el nombre de Santería, porque todo el culto gira en torno a la adoración de los santos, aceptando la connotación sincrética que conlleva este término. Los practicantes la denominan Regla de Ocha, es decir: "Culto de los Orichas".

## LOS ORICHAS:

### pecadores y virtuosos

Los santos u orichas son antropomórficos, representan elementos de la naturaleza y poseen todas las virtudes y vicios de los mortales.

"Changó es un negro grande, se viste de rojo y es muy mujeriego. Le vuelven loco las fiestas y las comilonas".

Y Yemayá:

"es una negra de trenzas, muy rica. Está en el fondo del mar, sentada encima de un cofre —de esos antiguos de piratas— lleno de monedas. Todo lo que hay en el mar le pertenece: los corales dé raíz, los barcos hundidos... Sin duda alguna es la santa más rica del mundo".

A pesar de existir en la Santería de Cuba el concepto de un Dios Supremo no se le adora directamente. Sólo se le invoca.

—"A Olofi no le interesan para nada los asuntos de los hombres".

Los que poseen poderes para proteger o castigar, los que igual matan que otorgan la vida, son los orichas, intermediarios entre los hombres y Olofi, "tan alto, tan grande, que no hay mente humana que lo conciba".

Hay orichas de la virilidad, del mar, de las aguas dulces, de la agricultura... La mayoría con su equivalente católico.

Y estos orichas que aman u odian, "que se meten en el tronco de las palmas para no gastarse" o mueven "con sus faldas las aguas de todos los océanos" son los protagonistas de los mitos, expresión de una filosofía sabia sobre la vida, el mundo y las pasiones humanas.

Los orichas son dioses cercanos al hombre: conocen y comparten su naturaleza. Aman la danza, los adornos, las comidas. "Rien fuerte" como Ochún, la dueña de los ríos, o "se sientan encima de una palma cuando están enojados", como Changó el dios del rayo, o son "tan delicados que el más ligero rayo de luz puede herirlos y hay que protegerlos entre copos de algodón" como al tembloroso Obatalá. Pero no hay arquetipos: el bromista Eleguá, dueño de las encrucijadas, puede ser el más cruel de los orichas, Obatalá puede erguirse en actitud guerrera y Ochún puede atacar con sus edanes o clavos filosos los vientres de sus hijos.

Una misma entidad mística puede presentar diversas modalidades en su comportamiento —los caminos— que no alteran en nada su concepción fundamental.

"Los caminos de los santos son como las raíces de una misma mata. El santo es uno sólo".

La comprensión extrema de las grandezas y limitaciones de los hombres y el haber creado a sus dioses a su imagen y semejanza, es precisamente uno de los mayores encantos de las creencias santeras de Cuba. Llegará un día en que los mitos pierdan su sentido ritual, pero quedarán historias llenas de belleza poética con las que el hombre intentó una vez explicarse los secretos de la naturaleza.

# Argayú

Oricha gigante, dueño del río y la sabana. Se le considera padre del Dios Changó. Se le identifica con San Cristóbal

# Oggué

Oricha relacionado con Changó, se le representa por dos tarros de buey

# Oba

Oricha esposa de Changó. Representa la fidelidad conyugal. Equivale a Santa Rita y a Santa Catalina

# Oké

Dios de las lomas; bastón de Obatalá

# Osun

Oricha guardiero, representa la vida del santero



Hacha de Changó. Cedro



Osun. Metal blanco



Corona de Oyá. Cobre

## Oyá

Dueña de la centella, del cementerio, del viento y los remolinos. La más guerrera de las orichas mujeres. Danza violentamente mientras agita en lo alto su atributo, un IRUKE -cola de caballo negra-. El metal que le pertenece es el cobre. Sus colores son todos los del iris. Sus representaciones católicas: Santa Teresa y la Candelaria

## Yegguá

Diosa del mundo de los muertos. Es virgen y exige castidad a sus adoradores. No soporta los ruidos ni a los niños. Su color es el rosado. Se le representa con la Virgen de Monserrat y con la Virgen de los Desamparados

## Babalú Ayé

Es el dueño de las enfermedades y las plagas. Es un Oricha contrahecho y lleno de pústulas. En sus danzas se imitan los movimientos de un hombre enfermo, de manos agarrotadas y movimientos doloridos. Equivale al San Lázaro católico



Escobilla y collar de Babalú Ayé



Fragmento de collar de Ochún. Cristal

## Ochún

Es la diosa de las aguas dulces, de la belleza, de la coquetería, de la maternidad.

Es la oricha de los metales amarillos y del amor. Se le sincretiza con la Virgen de la Caridad del Cobre. Su color es el del bronce

## Inle

Dios de la pesca y de la medicina. Se le equipara con San Rafael



## Changó

Es el Dios de la virilidad, del fuego, del rayo, de los tambores. Su color es el rojo. Se le equipara con Santa Bárbara

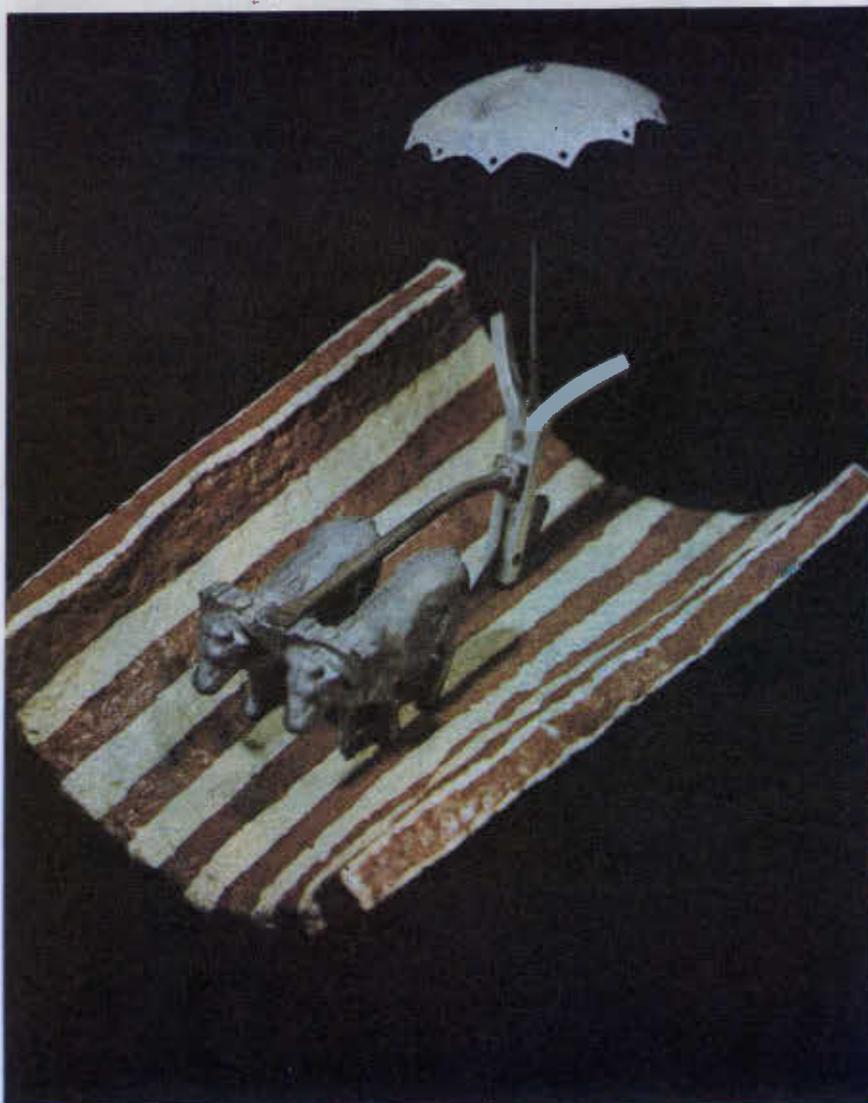
## Ibeyis

Son los dioses de los niños. Según la leyenda son hijos gemelos de Changó, el Dios del rayo y una de sus mujeres (Ochún u Oyá). Son alegres y amantes de las golosinas. Se le representa por dos pequeños muñecos unidos por el cordón umbilical o por los santos católicos gemelos San Cosme y San Damián



Tablero de Ifá y cadena de adivinación

Oricha Oko



## Orula u Orúmila

Se considera como el Dios de la adivinación. Es objeto de un culto, especialmente por una casta de adivinadores llamados BABALAWOS (padres de los secretos) exclusiva para hombres. Sus colores son el verde y el amarillo. Su equivalencia católica es San Francisco de Asís

## Yemayá

Es la diosa de las aguas salobres y de la maternidad universal. Su color es el azul. Se le identifica con la Virgen de Regla. En sus danzas se remedan los movimientos del mar, ora ondulante, ora tempestuoso

## Oricha Oko

Dios de la agricultura y de los terrenos labrantíos. Se le representa por una teja y un arado. Se le identifica con San Isidro Labrador. Su color es el lila



## Obatalá

Es el Dios creador de la tierra y de los hombres, de la justicia y la pureza. En sus danzas se representan los movimientos de un anciano eterno, de pasos lentos y cansados o los de un joven guerrero. Su color es el blanco. Se sincretiza con la Virgen de las Mercedes

## Diez refranes Lucumíes

Boyuri enu sodlake

Oso maye obokanle

Layé laguá layé laa fisí

Ebbi bikan agüé acgé ebbó

Ocha oguó lasin se oricha

Eniosi aná osí

Beberiki sina

Ocha towinini la ase

Omó oñuyúe arebáa

Molé yakoyá ochukuá güeikoko

Mira, oye y calla

Cambió camino por vereda

Todo lo que sabemos se  
queda aquí

Un solo palo no hace  
el monte

Santo, si tú no me das, nada  
tengo que darte

Una mano lava la otra y  
las dos lavan la cara

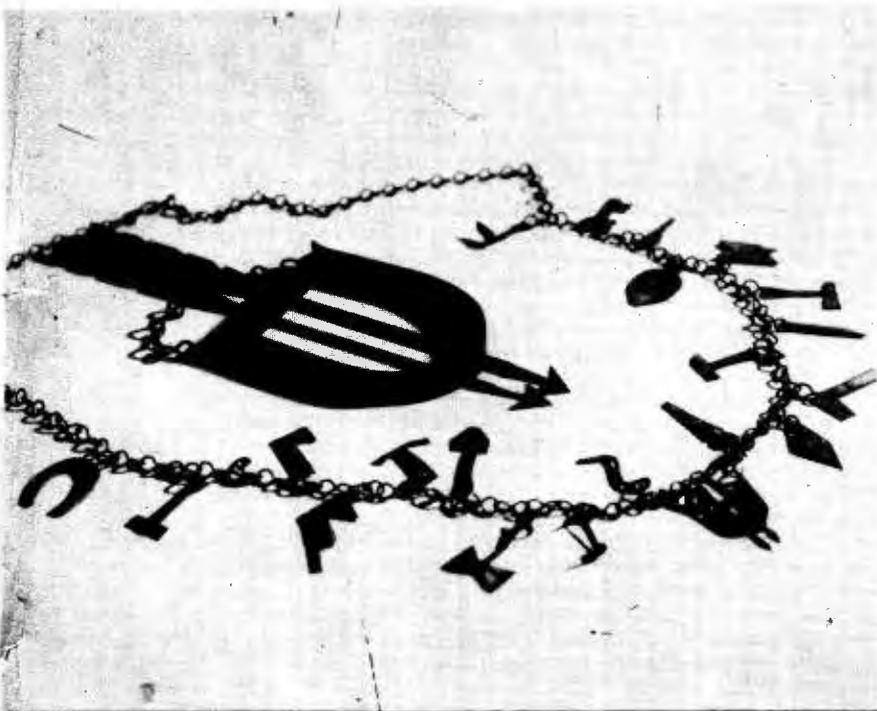
El que no sabe pregunta

Hay que hacer por quien  
hace por uno

Tanto que quiere a su hijo  
que le va a sacar los ojos

Cuando la luna sale no  
hay quien la apague

Arco y flecha atributo de Ochosi y cadena de Oggún. Hierro



## Ochosi

Es el tercero de los SANTOS GUERREROS, como se conoce el trío (Elegguá, Oggún y Ochosi) con que se inician las ceremonias de Santería. Se le considera el Dios de la cacería. Su atributo es un arco y una flecha. En su danza el bailarín remeda los movimientos del cazador al acecho. Se le equipara con San Norberto

## Dadá

Oricha hermano del Dios Changó

## Odudua

Es un oricha del mundo subterráneo. Se le conoce también como San Manuel

## El hijo del Babalao y el hijo de la Muerte

El hijo del babalao y el hijo de la Muerte siempre estaban discutiendo. Un día mientras jugaban, el hijo del babalao se acordó que su padre le había dicho que regresara a la casa antes que saliera la luna.

—Debo irme, se me va a hacer tarde, mi padre me pidió que regresara antes que saliera la luna.

El hijo de la Muerte, por llevarle la contra, le contestó:

—No te apures, hoy no sale la luna.

—¿Cómo no va a salir? ¡Hoy hay luna nueva!  
El hijo de la Muerte se quedó callado porque efectivamente la luna salía esa noche. Pero como al hijo del babalao le encantaba discutir, hasta el punto de inventar mentiras con tal de conseguirlo, se detuvo y dijo:

—Jugaré un rato más porque la luna no saldrá hasta el tercer día.

El otro lo miró burlón:

—No seas bobo, la luna sale el primer día.

—Mentira —le respondió el muchacho, contento por haberle incitado a discutir—. Tú no vas a saber más que mi padre que es un babalao de prestigio. El fue quien me lo dijo.

El hijo de la Muerte le preguntó molesto:

—¿Qué te juegas a que la luna no sale el tercer día?

—La vida —contestó el otro sin pensarlo.

Luego cada uno regresó a su casa por su lado.

Cuando el hijo del babalao le contó a su padre la discusión, éste le reprendió.

—¿Qué has hecho, no sabes que la luna sale el primer día?

—Sí, pero ese bobo no puede ganarme a mí que soy el hijo de un babalao.

El padre le miró atemorizado:

—Por la discusión vas a perder la vida.

Rápidamente el babalao le hizo una **rogación** (1) con eboreo, ako, ekú y eyá. Lo envolvió todo en un cuero de chivo al que le untó bastante manteca de corajo y le dijo a su hijo:

—Ve y colócalo en una loma bien alta.

Así lo hizo. Poco después vino un perro a lamer el cuero y lo pisó distraídamente manchándose una pata. Esa noche cuando la luna iba a salir se manchó un lado de la cara y se avergonzó y no salió. Al otro día asomó la otra parte de la cara y le pasó igual.

Al tercer día asomó la cara pero tarde.

Así pudo ganar la apuesta el hijo del babalao, gracias a la rogación que le hizo su padre.

(1) Ceremonia con ofrendas para atraer el favor de los dioses

## Echu y el corojo

Una vez Orunla, el dios de la adivinación, salió de mañana y se encontró con el corajo. Le dijo que hiciera **ebó** (1) por un mal que le venía.

El corajo como se veía tan fuerte no le hizo caso y respondió:

—¿Quién me va a hacer nada a mí que soy tan duro?

Orunla continuó su camino.

Poco después se cruzó con Echu (Elegguá malévolo) y le contó lo que le había sucedido con el corajo y lo que éste le había respondido.

Entonces Echu partió a su encuentro. Cuando lo vió, cogió una piedra, se la tiró y lo aplastó.

(1) **Ebó**: Ofrenda propiciatoria para los dioses

## Oggún

Es el Dios de los metales, de la fragua, del monte, de la guerra. En todas las ceremonias de Santería se le canta y ofrenda después de Elegguá. Sus bailes son generalmente de carácter guerrero, blandiendo el bailarín un machete que lo simboliza.

En la Habana se le equipara con San Pedro. Su color es el morado

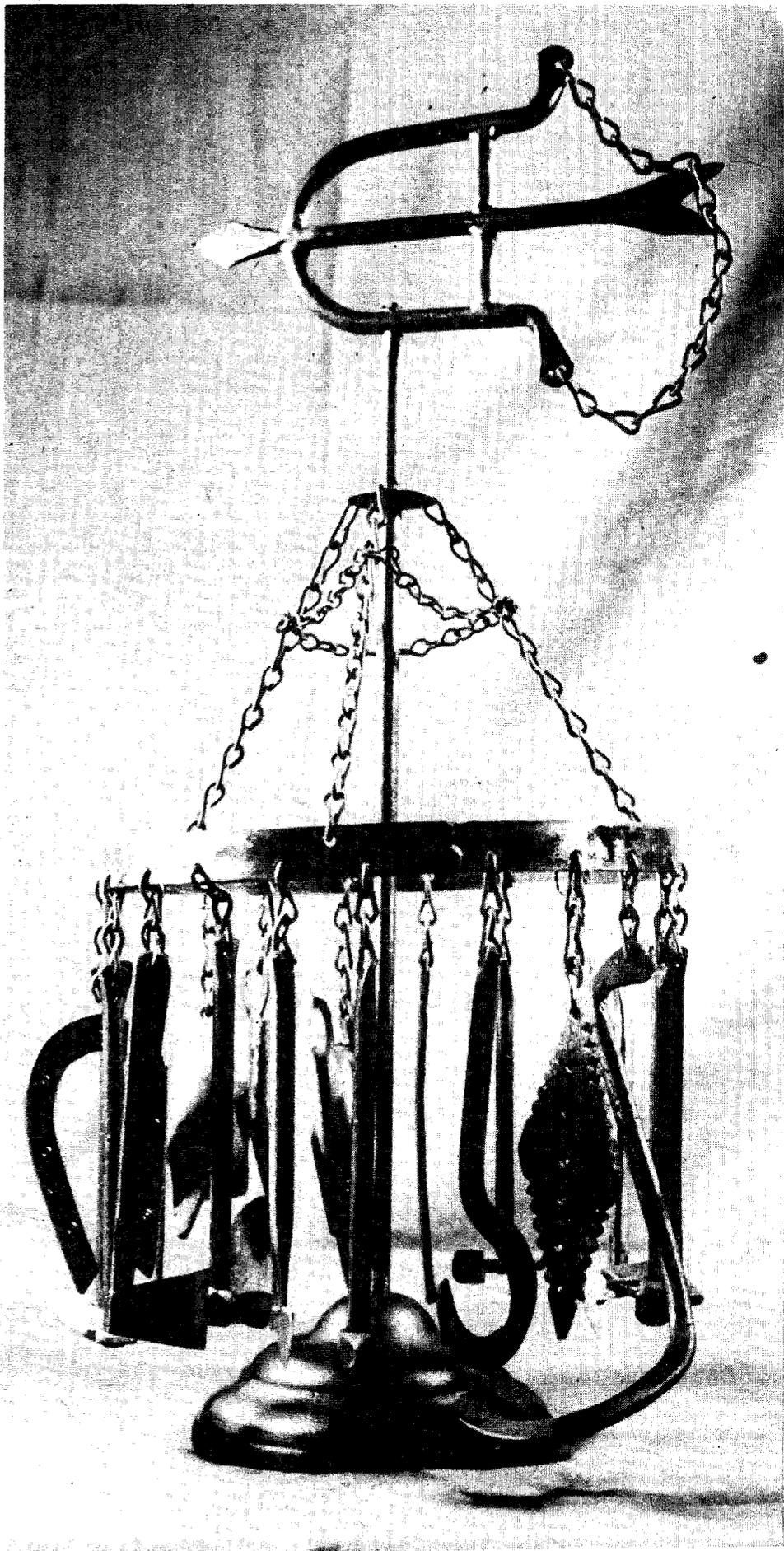
## Osain

Oricha dueño de las yerbas del monte y curandero. Se sincretiza con San José

## Olofi

Dios supremo para la Santería. No es objeto de culto directo. Solo se le invoca

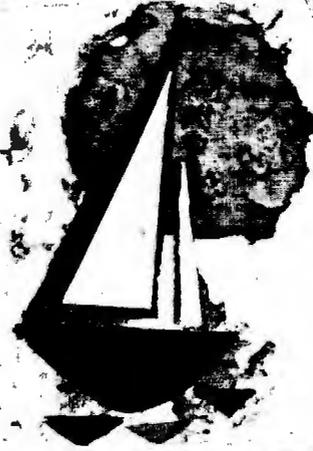
Atributo de Oggún. Hierro



POR PEDRO GARCÍA SUAREZ  
Y OSWALDO QUINTANS



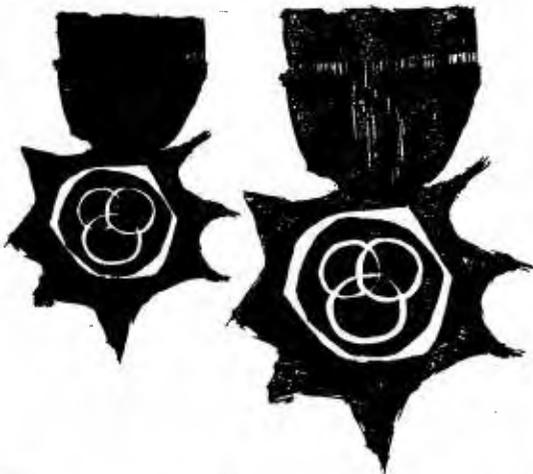
CUBA SE RECREA



## Medalla de Plata para Cuba

Enrique Figuerola obtuvo para Cuba una Medalla de Plata en las Olimpiadas de Tokio al quedar segundo en los finales de 100 metros planos. Es la primera Medalla de Plata que gana Cuba en atletismo desde el inicio de las Olimpiadas Mundiales (1896) y la primera que gana Latinoamérica desde 1956.

"Este triunfo no es mío, es para Cuba y Latinoamérica", dijo Figuerola. La carrera la ganó Bob Hayes en 10 segundos. Figuerola fue el primero en felicitar al velocista norteamericano.



## Potpourri DEPORTIVO

El equipo cubano de baloncesto fue eliminado del Torneo pre-olímpico celebrado en Yokohama. Cuba ganó 4 juegos y perdió 4. Aunque Corea del Sur tuvo igual record ganó la eliminación al vencer a los cubanos.

El velocista canadiense Harry Jerome, uno de los tres hombres que han corrido en el mundo los 100 metros planos en 10 segundos exactos, participará en diciembre en las Competencias Internacionales de La Habana.

El mejor tiempo logrado por una tripulación nacional lo cronometró la canoa cubana de 8 remos (6: 31. 76). Les tocó competir junto a los tres favoritos: Alemania, Estados Unidos y Checoslovaquia. Quedaron en quinto lugar.



## Guantes cubanos EN TOKIO

La actuación desacertada de los árbitros y jueces de Boxeo en las pasadas Olimpiadas de Tokio provocó muchas protestas. Cuba sufrió decisiones injustas en este aspecto. Cuba protestó el fallo de la pelea entre el cubano Roberto Caminero (Chocolatico) y el rumano Constantin Crudu ante la Asociación Internacional de Boxeo Amateur.

Fermín Espinosa noqueó al australiano William Booth y es el primer cubano que gana una pelea de boxeo en olimpiadas mundiales. Rafael Carbonell fue descalificado en su encuentro con el irlandés John Mc Cafferty. También descalificaron a Virgilio Jiménez al enfrentarse con el argentino Mario Felipe Pereira. Bienvenido Hita perdió con el británico Jimmy Dunne. Fermín Espinosa logró su segunda victoria frente al filipino Arnulfo Torrevillas. Félix Betancourt noqueó al marroquí Ben Fatah y le ganó por desición al japonés Takatsugu Yonekura pero luego fue noqueado por el tunecino Habib Galhia.

## Congreso de CIENCIAS DEPORTIVAS

Todas las organizaciones internacionales de Educación Física, Deportes y Recreación se reunieron en Tokio durante las Olimpiadas Mundiales celebrando el Congreso Internacional de Ciencias Deportivas. Se discutieron temas científicos, técnicos, pedagógicos y sociológicos sobre actividades físicas. Asistieron 400 delegados. Los especialistas de Medicina Deportiva acordaron por unanimidad el ingreso de Cuba por su labor, reconociendo el trabajo realizado en la Educación Física a nivel primario de escolaridad. Se acordó una reunión de ejecutivos en Cuba en el año 1966.



## De dos DOS

EL EQUIPO "INDUSTRIALES", CAMPEON CUBANO DE FUTBOL, DERROTO EN KINGSTON AL CAMPEON DE JAMAICA YMCA 2 GOLES POR 1. EN LA HABANA REPITIO LA VICTORIA 4 GOLES POR 2. ESTOS ENCUENTROS CORRESPONDEN AL TORNEO DE EQUIPOS CAMPEONES NOROCCIDENTOAMERICANOS Y DEL CARIBE.



## Cocina DEL MAR

Los Mar-Init son restaurantes que venden exclusivamente comidas confeccionadas con productos del mar, durante las veinticuatro horas del día.

El Mar-Init inaugurado recientemente en la esquina de 42 y 39, Almendares, La Habana, es un modelo en su género. Es el más amplio y mejor instalado de todos. Sirve mayor cantidad de platos. Sus empleados son casi todos mujeres que estudiaron en la Escuela de Alta Cocina del Hotel Habana Riviera.

Al visitar recientemente el Mar-Init modelo el Primer Ministro Fidel Castro hizo un brindis por la incorporación de la mujer al trabajo gastronómico.



# CRONOMETRO



- El director del Instituto Nacional de Deportes José Llanusa, celebró reuniones en Tokio para establecer intercambio beisbolero entre Cuba y Japón.
- Se coronaron campeones nacionales de Polo Acuático los equipos masculino y femenino de Camagüey. Este deporte se practica en Cuba por primera vez.
- El ciclista Sergio (Pipián) Martínez estableció marca nacional en los 4 000 metros de Persecución Individual: 5 minutos y 27 segundos. Los 100 kilómetros los hizo en una hora, 51 minutos y 14 segundos.
- 20 millones 231 316 usuarios disfrutaron en 1963 de los centros turísticos que administra el Instituto Nacional de la Industria Turística. Para este año se espera que la cifra sobrepase los 22 millones de usuarios.
- Con un recorrido de 32 kilómetros, partiendo del Capitolio Nacional, se celebró la IV Vuelta Ciclista a La Habana Socialista, compitiendo los mejores pedalistas.
- OLIMPICAS: Lázaro Betancourt llegó a los semifinales de 110 metros con vallas pero no clasificó para los finales quedando en sexto lugar con 14.2 segundos.
- Cu Ren-shian y Shu-Ren-Lun, destacados instructores de Tenis de Mesa de la República Popular China, realizaron una gira por la Isla impartiendo sus conocimientos técnicos.
- OLIMPICAS: La esgrimista cubana Mireya Rodríguez pasó la primera prueba entre cuarenta competidoras pero fue eliminada en la segunda. Enrique Penabella quedó eliminado en la primera.
- Un equipo de Volibol de la República Democrática Alemana celebró en Cuba una serie de encuentros con la Selección Nacional.
- El ciclista pinareño Pedro Valdés retuvo el campeonato nacional en la prueba del kilómetro contra reloj, con un tiempo de UN minuto y 18 décimas.
- 100 becarios de la Escuela Superior de Educación Física "Comandante Manuel Fajardo" regresaron de la República Democrática Alemana después de realizar un curso para profesores, en Leipzig.
- Tres nuevos restaurantes de comida italiana en la provincia de Oriente: La Fontana di Trevi en Santiago de Cuba, Napoli en Bayamo y Génova en Guantánamo.
- OLIMPICAS: Ernesto Varona, de Cuba, alcanzó el décimoquinto lugar en las pruebas finales de levantamiento de pesas, categoría de 90 kilogramos, quedando al frente de los atletas latinoamericanos.
- Cuba estará representada en la Olimpiada Mundial de Ajedrez de Tel Aviv por Eleazar Jiménez, Francisco J. Pérez, Eldis Cobo, Rogelio Ortega, Gilberto García y Jesús Rodríguez.
- Un equipo de Polo Acuático checoslovaco encabezado por el profesor Frantisek Janusek celebró en Cuba una serie de juegos con el equipo nacional cubano a finales de octubre.
- Platos especiales del restaurant habanero Yangtsé: Chow Main, Soog Yong, Chop Suey de camarones, arroz frito.
- Los campeonatos de Tenis de Mesa de La Habana los ganaron Gisela Fernández y Juan Cuan.
- 450 atletas participaron en los IV Juegos Nacionales Universitarios en Santa Clara en octubre. La Habana ganó el evento con 37 puntos.



## RIVIERA EN EL RIVIERA

El cabaret del Hotel Habana Riviera presenta una nueva revista musical: "¡A lo Riviera!" El productor y coreógrafo es Joaquín Riviera.

La estrella del espectáculo, Gina León, canta clásicos del folklore sureño norteamericano. Otra parte del show está dedicada a parodiar las zarzuelas españolas y sus personajes típicos.

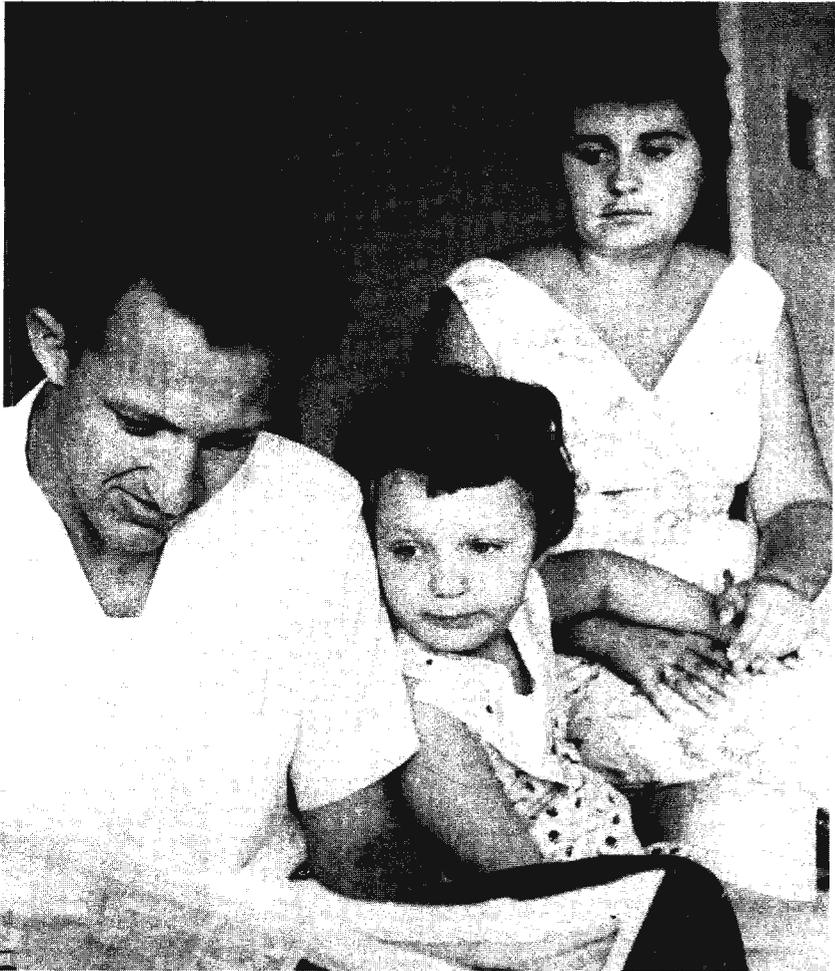


Hace 47 años el pueblo ruso encendió una llama de justicia y de liberación para todos los pueblos de la Tierra. Hace 47 años el mundo entró en una nueva era. Fue el Octubre Rojo de la Revolución conducida por Lenin. Aquel triunfo dio un nuevo sentido a la vida del hombre y a su destino. Hizo posibles muchas cosas que parecían irrealizables: una de ellas la fraternidad realizada a través de millares de kilómetros, el acercamiento humano derrumbando las murallas de la geografía. Por aquella victoria está aquí en Cuba el ingeniero hidrotécnico Vadim, llegado desde la lejana Ucrania, trabajando en la Isla acosada, trazando un nuevo sistema de regadío que hará más fértil la tierra de la provincia de Las Villas. Por aquella victoria se imprime en La Habana la Revista URSS que muestra a los cubanos cómo es aquel otro pueblo, el de la hazaña de Octubre y cómo avanza hacia el Comunismo

# VADIM UN UCRANIANO EN LA HABANA

POR SANTIAGO CARDOSA ARIAS  
FOTOS CARLOS NUÑEZ

VADIM VARIO EN SU MANERA DE VESTIR, DE FUMAR, DE COMER



LAS NOTICIAS DE "PRAVDA" SON IMPORTANTES PARA VADIM, PARA SU ESPOSA NATASHA Y HASTA PARA LA PEQUEÑA IRA



LAS CONSULTAS SON NECESARIAS DURANTE EL TRABAJO: LA SOLUCION SURGE DEL EQUIPO



A VADIM LE INTERESA EL PROYECTO DE REGADIO ARINADES

Hay tardes en que el sol se filtra más ardientemente por los ventanales de cristal de aquel quinto piso, bañando con sus rayos el pequeño buró de trabajo, los planos y los libros de consulta. Vadim Perejrest, alto —unos seis pies de estatura— pelo rizado, rubio, de fácil sonrisa, agradece la claridad natural. Pero su piel no puede resistir la quemadura solar.

Mientras corre las persianas la mirada de sus ojos azules se le va hasta un punto indefinido. Por unos segundos le vienen a la mente la natal Ucrania, su Kiev de la infancia y de la adolescencia, con su manto invernal cubriendo los castaños y los cerezos, los aromáticos huertos, los frondosos bosques con olores y sonidos apagados por la escarcha.

Ahora que el sol del trópico lo hiere ahora esto más que nada. Ahora la escarcha adherida al tejado, los montículos en medio de las calles que los pies deshacen en su andar hacia el Instituto Hidráulico de Kiev. Y el viento frío, seco, que viene de la estepa.

El ruido de claxons, el aullido de los pitos de las fábricas, la propia voz de sus compañeros, lo vuelven a la realidad calurosa de La Habana. Sus ojos retornan a los planos, a las ecuaciones matemáticas sobre las dimensiones de un dique o una presa.

### LA ADAPTACION

Frente a Vadim, 27 años, ingeniero hidrotécnico, pienso que no va a ser fácil escribir sobre él: se trata de la vida de un hombre. Y aún más difícil: la vida de un hombre que de pronto sufre un cambio.

La filosofía con que hombres como éste aceptan la adaptación a otro modo de vida me recuerda los personajes de los relatos de Melville sobre balleneros que se refugian en la Posada del Surtidor después de atravesar los océanos Indico, Atlántico y Pacífico y allí, junto a la mesa, crean una aureola de perplejidad ante los ojos del posadero de Nueva Bedford.

Salvemos la distancia en épocas, hombres y objetivos y comprenderemos esta inquietud. Comprenderemos el esfuerzo por hablar español y desear actuar a "lo cubano" con que anda por el quinto piso del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos el joven soviético Vadim Perejrest.

**Sabíamos muchas cosas de Cuba: su clima, el calor. Por la prensa y por compañeros soviéticos sabíamos cómo se suda entre ustedes. Así que, aunque en Leningrado había tres grados centígrados nosotros vestíamos con repa sencilla para irnos adaptando.**

Era una tarde de mayo de 1963. A bordo del "María Ulianova", Vadim y los 31 ingenieros que le acompañan a Cuba presienten que acaso la nave soviética no saldrá jamás de la bahía de Leningrado. Los minutos son siglos. Piensan en los cientos de técnicos del Instituto que se quedaron con el deseo de hacer la travesía y no sólo visitar la tierra de Fidel sino compartir las tareas de los cubanos.

Al fin el "María Ulianova" zarpó en medio de una densa niebla.

### LA LLEGADA

Quince días de navegación. El puerto habanero apareció ante los ojos del grupo de técnicos. Vadim fue de los primeros en pisar suelo cubano.

**No puedo describir la emoción. En el Malecón había cientos de cubanos que nos dieron una calurosa bienvenida. Lo queríamos ver todo a la vez pero eso no era posible. Ya desde ese momento empezamos a sentir algo más que el calor con que los cubanos nos recibieron. ¡Los cubanos son muy expresivos! El otro calor sí nos preocupaba. Aunque veníamos sólo con trajes de fina tela sentíamos cómo se nos pegaba al cuerpo. Así que, además de nuestro interés por oír las palabras del director del Instituto, comandante Faustino Pérez, nuestro segundo interés era salir corriendo para el hotel Habana Riviera, quitarnos la ropa y tirarnos en la piscina o meternos en la habitación con aire acondicionado.**

Desde este instante el modo de vida de Vadim iba a transformarse. El idioma. ¡Qué difícil pedir una cajetilla de cigarros o un refresco! ¿Bastaría la mímica?

**Para cualquier cosa las manos. Nunca he movido tanto los dedos. Casi recién llegados los compañeros terminaron por convencerme para dar una vuelta "por ahí". Bajamos y pronto nos vimos por unas calles llenas de comercios, de personas comprando,**  
50/CUBA

**autobuses y autos en todas direcciones. Bueno, pues ¿por qué no íbamos nosotros a recorrer esos lugares como lo hacíamos en Kiev o en Moscú? Lo difícil era el regreso. ¡Y nos perdimos! Un compañero tomó la iniciativa y probó suerte. Al primer cubano que nos pasó por al lado le dijo: "Compañero (esta palabra ya la conocíamos), compañero: ¿hotel Riviera na pravo da?" (el hotel Riviera nos queda a la derecha, ¿sí?) Con la mano le indicábamos al cubano hacia ese lado y el hombre se encogió los hombros. Dos intentos más y parece que al fin el hombre entendió y también con la mano nos indicó a qué lado quedaba el Riviera...**

### EL TRABAJO

Vadim Perejrest cursó sus estudios en el Instituto Hidráulico de Kiev graduándose en 1959. Mientras estudiaba compartía el tiempo en la fabricación de obras de hormigón, proyectos de puentes, regadío y desecación de pantanos.

**Me gustaban todos esos trabajos y no sabía por cuál decidirme. Todos los trabajos son buenos, interesantes. Hoy, principalmente, me dedico al regadío y el drenaje, a lo que es en sí la hidráulica.**

En el quinto piso del edificio donde radica el Instituto de Recursos Hidráulicos (INRH) en el barrio del Vedado, funcionan las oficinas de Estudios y Proyectos.

Todas las mañanas Vadim llega a ella en un transporte del Instituto. Ahora viste una camisa blanca de nylon y un pantalón fino. Ya se adaptó al calor.

**Me preocupa el regreso. Imagínese, en 1958 sufrí un frío de 32 grados bajo cero. No se podía resistir. En Cuba ya nos hemos ido acostumbrando con el aire acondicionado, las playas y las piscinas.**

Aunque en ese piso la mayoría de los que trabajan son soviéticos, hay algunos cubanos a los que Vadim ya no saluda con un "doblie utra" sino con unos "buenos días" expresados discretamente.

Sobre el buró, además de los planos, el compás, la regla T y otros útiles, Vadim tiene un pequeño cenicero de barro y la cajetilla de cigarros "Populares" superfinos.

**Los cigarros cubanos son muy fuertes. Los suaves: demasiado flojos. Estos "Superfinos" se parecen algo a los "Prima" soviéticos y me gustan.**

Vadim habla de nuestra música:

**La música cubana es muy movida. Llega al corazón, el noventa por ciento de las composiciones hablan de amor. Me gusta el cha-cha-chá y el danzón. Algunas veces he intentado bailar cha-cha-chá. Muy mal. Pero me dicen "eso va bien", claro que no lo creo: es una "coba".**

Actualmente Vadim trabaja en un proyecto de regadío para la zona de Aridane, en la provincia de Las Villas. Llevan dos meses en el estudio.

**Esperamos que para el mes de mayo ya esté terminado el proyecto y los cubanos puedan aprovechar las siete mil hectáreas que hoy carecen de regadío en ese lugar.**

Mientras tanto, en las pocas horas libres, el joven ingeniero —con otros técnicos soviéticos— da clases a muchachos cubanos en las distintas especialidades de la hidrotécnica. Vadim también estudia Español y amplía sus conocimientos.

### EL HOGAR

Hace un tiempo se le preguntó a Vadim cómo se sentía en Cuba. "Bien", contestó. Como había un dejo de nostalgia en la voz se insistió en la pregunta. Entonces contestó: "Sólo me falta la mujer y a mi pequeña Ira".

El siete de diciembre del año pasado llegaron a bordo de un TU-114 su esposa Natasha Perejrest y su hija Ira, de cinco años.

**Nos sentimos contentos en este apartamento. Tenemos muy cerca el mar y siempre hay una temperatura agradable.**

El Instituto le facilitó al joven matrimonio un apartamento en el hotel "Río Mar", junto al litoral habanero, en Miramar. Además

del televisor Vadim tiene un radio de onda corta donde suele escuchar las transmisiones de Kiev.

**Es emocionante escuchar a los nuestros. Ahora estamos muy contentos, acabamos de oír que a Kiev le concedieron la Orden de Lenin.**

En la pequeña cocina del apartamento Natasha prepara el almuerzo. Ira está en el balcón mirando jugar a los niños cubanos en un parque cercano. Vadim duda de su Español y rogó a Luis Erice Lizarbe que le ayudara en "esta primera entrevista que se le hace en su vida". Luis, hispano-soviético que sirve de traductor-técnico al grupo de ingenieros, accede con una amplia sonrisa.

¿Qué es lo que más añora en Cuba?

**Lo que tanto le gustó a Fidel durante su visita a Kiev: sus flores. Kiev es la Ciudad Jardín. Un bosque de flores olorosas. Desde un helicóptero no pueden verse las carreteras. La naturaleza de Cuba es bonita. Sería mejor si las flores tuvieran un olor más fuerte, un perfume mayor. Un domingo visitamos Soroa. Su orquideario es fantástico, tiene una colección que no he visto en ninguna parte.**

Es molesto el sistema de preguntas y respuestas. Habrá cosas que no sabré cómo preguntarlas. Vadim sonríe y dice que "estamos en lo mismo. Nunca un periodista me ha entrevistado, ni siquiera los del Konsomol".

Luis ayuda. Ahora me entero que Vadim es hijo del ilustre Doctor en Ciencias Stepan Perejrest, autor de dos libros sobre recursos hidráulicos y de un trabajo dedicado a estudiar las lagunas subterráneas en la Ciénaga de Zapata. El ingeniero Stepan trabajó dos años en Cuba como asesor principal de un grupo de técnicos mencionados por el Primer Ministro Fidel Castro en el aniversario del Instituto de Recursos Hidráulicos.

**Con mi padre fui un día a Varadero. No conocíamos el lugar y situamos el auto en la arena y nos fuimos a dar vueltas. Al regreso vimos que se había hundido en la arena y aquí mismo empezamos a "inventar". Varias personas nos facilitaron estacas y sogas, pero nada... Entonces salimos a la carretera y vimos que venía un camión del Ejército. Le hicimos señas y paró. El militar no sabía al principio si ayudarnos o no pero terminó por "darnos una mano". Cuatro horas pasamos allí en la "operación". Ya a esa hora no teníamos ni apetito.**

#### **LAS DISTRACCIONES**

El traductor tiene que ayudar nuevamente. Vadim quiere expresar la palabra "aplatanado" que significa adaptado. Pero en ruso el sinónimo al parecer no es fácil.

**Todos nos hemos "aplatanado". Con voluntad todo se logra. Los domingos vamos al cine o a caminar por La Rampa o el Malecón. Preferimos el cine Trianón. Allí ponen primero las películas que en otros lugares. Es buen cine. Además tiene un buen aire acondicionado.**

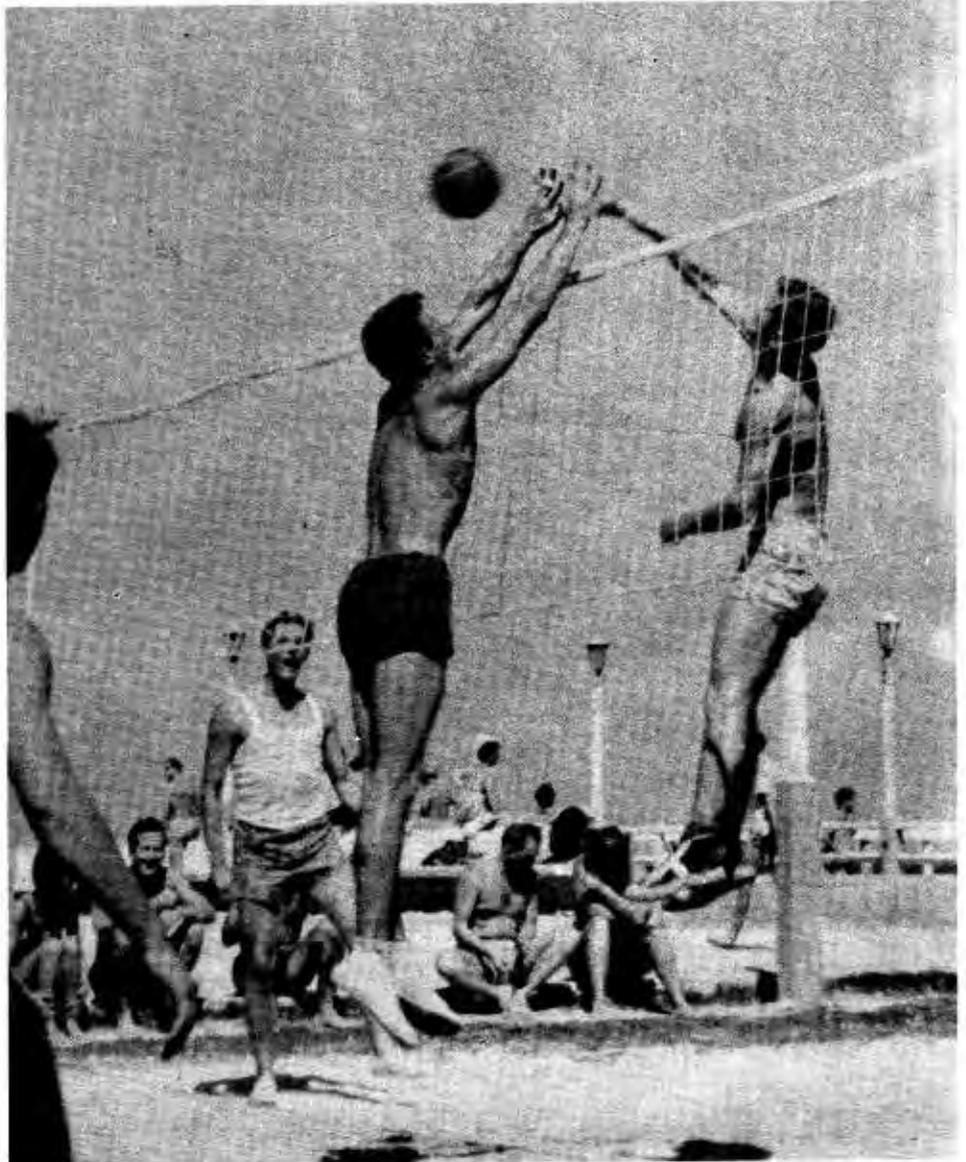
Luego habla de sus excursiones a Soroa, Viñales, Santa María del Mar y otros centros turísticos. También los domingos practica la natación y el volibol (Luis dice que ellos le llaman "volimano").

**Con compañeros soviéticos formamos equipos de volimano. Jugamos los del Instituto contra los compañeros técnicos de otros organismos. A veces se logran partidos interesantes. Después cojo la careta, unas aletas de goma y me pongo a bucear el fondo del mar.**

El lunes en la mañana Vadim es de los primeros en llegar al Instituto. Por el camino va comentando el trabajo que realiza. Todavía estará seis meses más en Cuba. Con el tiempo ha llegado a cogerle cariño a la Isla, a los cubanos que diariamente comparten sus labores y lo saludan en la calle o a la entrada de un cine, en sus paseos por La Rampa o cuando baja al barcito de la esquina a comprar una cajetilla de "de los Primas cubanos".

**Nunca olvidaré el día que vi a Fidel de cerca. Fue en la isla de Turiguanó. El compañero Fidel nos citó para discutir los planes de unos trabajos que hay que hacer allí. Es una emoción muy grande estar al lado de Fidel.**

Dejamos el hogar de Vadim. Natasha le dice a la pequeña Ira que nos despidan, que nos hable de sus juegos en el círculo infantil al que asiste pero la niña se refugia entre los brazos del padre.



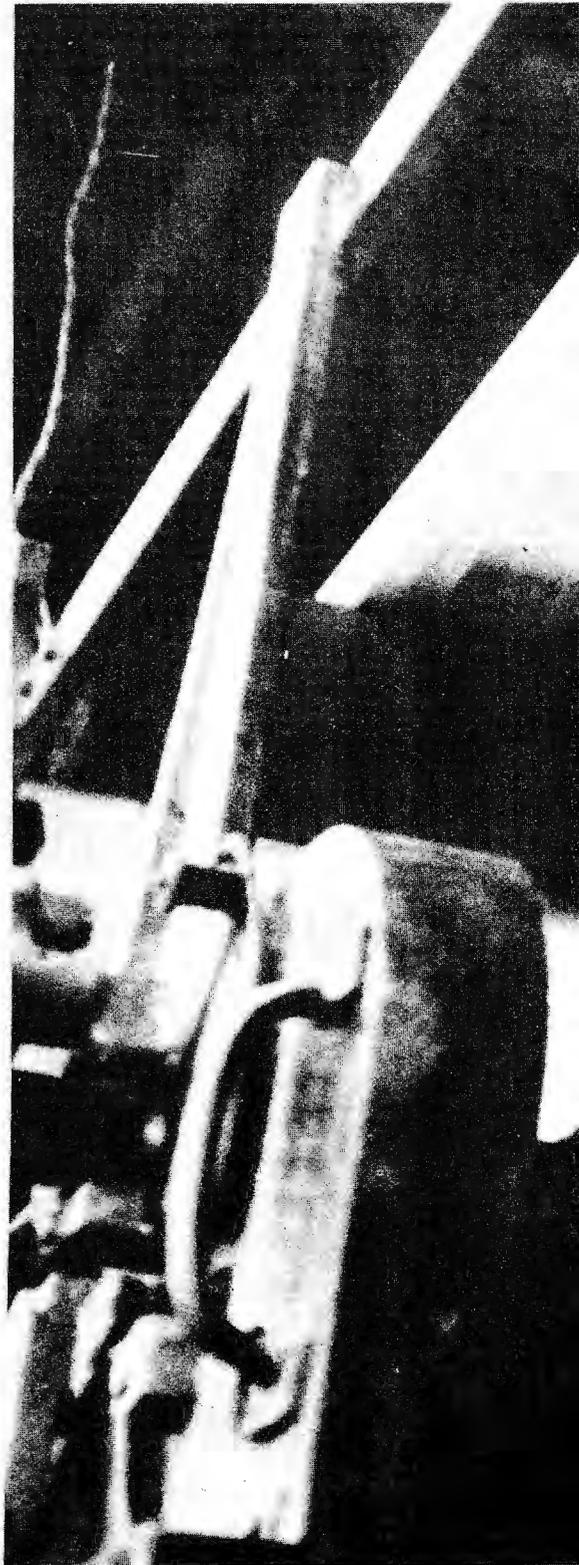
NO ES SOLO EL CLIMA CALUROSO LO QUE LE PREOCUPA: ESTAN A PUNTO DE GANAR ESTA PARTIDA



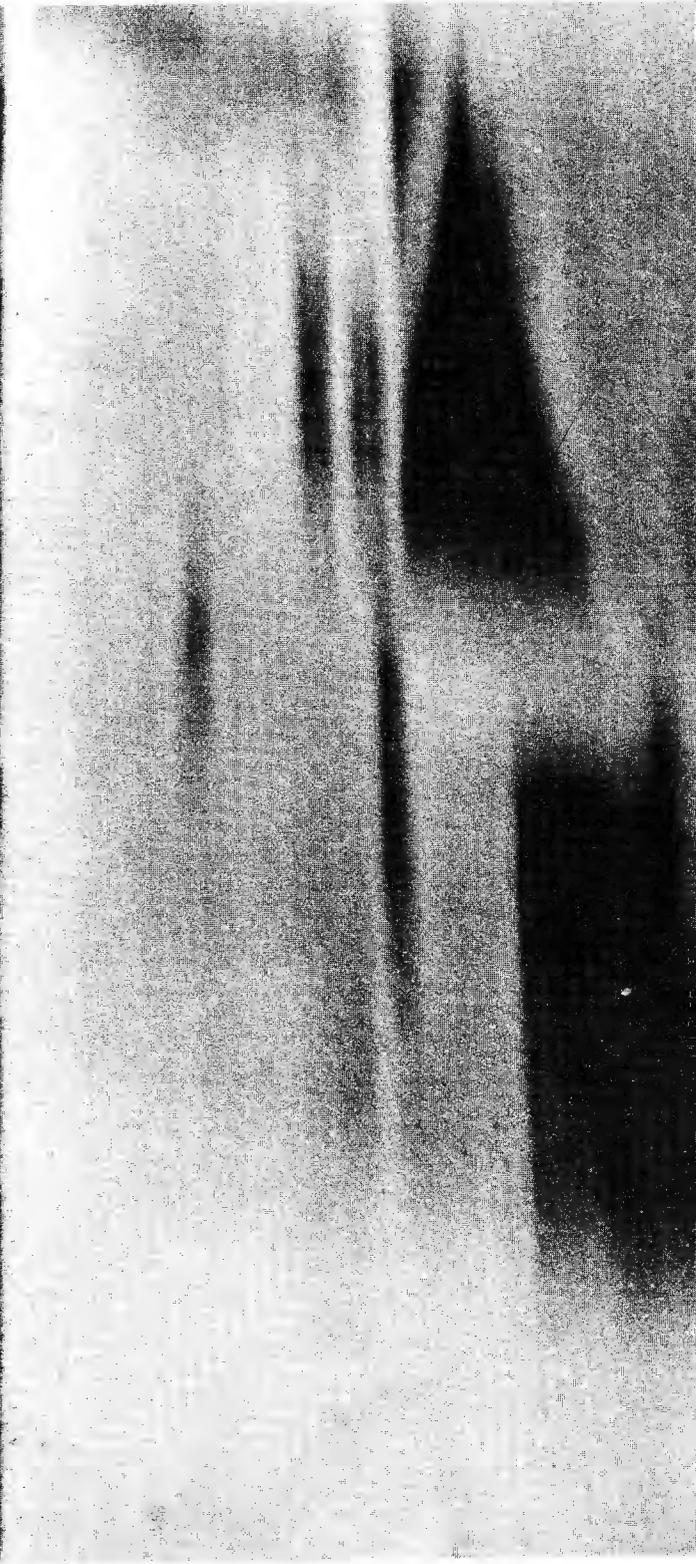
UN CAMBIO BRUSCO: DEL CLIMA DE KIEV AL DE CUBA. EL AGUA ES LA SOLUCION

# LA REVISTA URSS

FOTOS ERNESTO FERNANDEZ Y MAYITO



EN PERIODISMO LAS CIFRAS TAMBIEN IMPORTAN. KLAUDIA KORSAKOVA, CONTADORA DE LA REVISTA URSS



ROGELIO MACURAN, OBRERO DE LA ROTATIVA "WEBENDORFER"



EL JEFE DE REDACCION YURI PÁPOROV. CUANDO SE LE OCURRE UNA IDEA GRAFICA LA DIBUJA EN EL AIRE

CON LA EMPLANADORA CUBANA ISABEL CARRILLO



## LA REVISTA URSS

En febrero de 1961 se publicó en Cuba el primer número de la revista URSS. Los cubanos acogieron con interés el órgano de la Agencia de Prensa Nóvosti que sería un puente entre los pueblos de la Unión Soviética y Cuba. Un intercambio de experiencias.

Dirigida al principio por Dimitri Doko y Alejandro Barishev, la revista URSS necesitó aumentar su tirada a los pocos meses para complacer las demandas de los lectores cubanos. También creció su cuerpo de redactores.

URSS tiene sus oficinas en el piso 25 del Edificio de Línea y E, en el Vedado, La Habana, donde también radica la Agencia Nóvosti. En esa altura trabaja el equipo formado por su redactor-jefe Yuri Páporov y los cubanos Fausto Martínez, redactor; Isabel Carrillo, emplanadora y Felina Cardona, auxiliar de emplane.

En Moscú funciona otra redacción con el director Karen Jachaturov y los redactores Dimitri Doko y Alejandro Barishev. Desde la capital soviética se envía el material informativo por vía aérea y por los teletipos de la Agencia Nóvosti, así como las fotografías y un proyecto de emplane que discuten —y a veces modifican— Isabel Carrillo y Yuri Páporov.

La tarea del equipo que radica en Cuba consiste en revisar el estilo y el contenido de las informaciones. Otra de sus funciones: supervisar el trabajo de impresión y encuadernación que se realiza en los talleres de la Unidad Tipográfica 205-01 (antigua imprenta OMEGA).

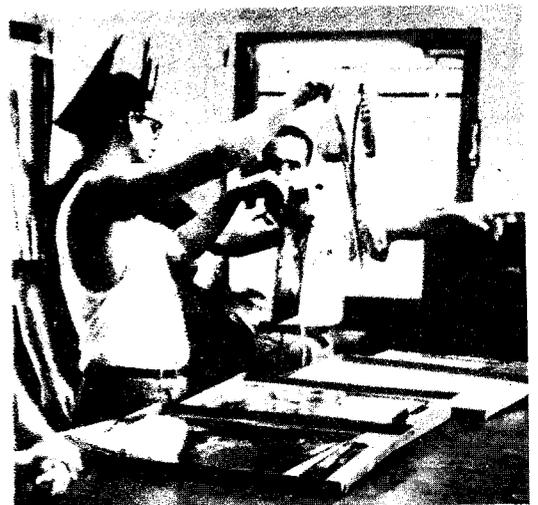
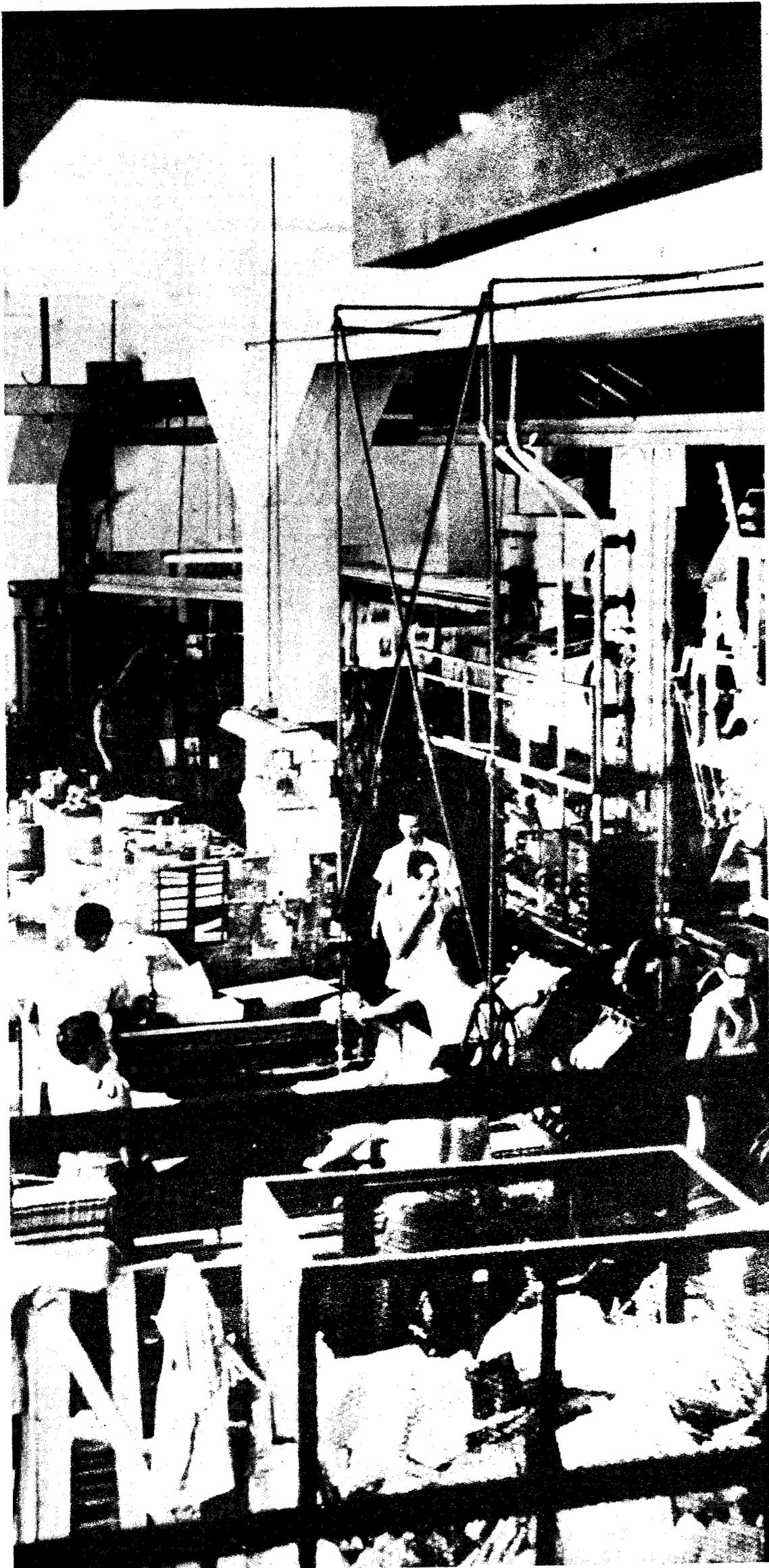
La revista mensual URSS —80 páginas, cuatro en colores además de las portadas— la leen millares de cubanos. Según expresión de su redactor-jefe Páporov, URSS circula entre los intelectuales y la clase obrera, los miembros de nuestras Fuerzas Armadas, Defensa Popular, organismos de masa. También entre los campesinos y becarios.

Tiene una tirada mensual de 35 mil ejemplares, cifra que según el criterio de las agencias distribuidoras de publicaciones constituye un éxito tratándose de un órgano que informa sobre un solo país.

Entre otras portadas de impacto está la del primer número de URSS —febrero de 1961— donde aparece una fotografía que recorrió el mundo: el abrazo del Primer Ministro Fidel Castro y el ex-Primer Ministro de la Unión Soviética Nikita Jruschov en su encuentro en las Naciones Unidas.

Otra información interesante aparecida en URSS y que el pueblo cubano leyó con agrado fue "Un general de guerrilleros" (Número 9. Septiembre de 1964) escrita por un comandante del Ejército Soviético que peleó en Bielorusia y, una vez jubilado, pasó a administrar una granja. Hoy esa granja cuenta con un millón de rublos en su cuenta bancaria.

Cuando Fidel Castro visitó la Unión Soviética la revista imprimió 50 mil ejemplares. La edición se agotó.



REVISION DE NEGATIVOS CON EL RETOCADOR  
HECTOR RODRIGUEZ



PAPOROV NO PARECE CONTENTO CON LA POR-  
TADA. LE ESCUCHA HECTOR MARTINEZ, RES-  
PONSABLE DE CONTROL TECNICO DE LOS  
TALLERES 205.01

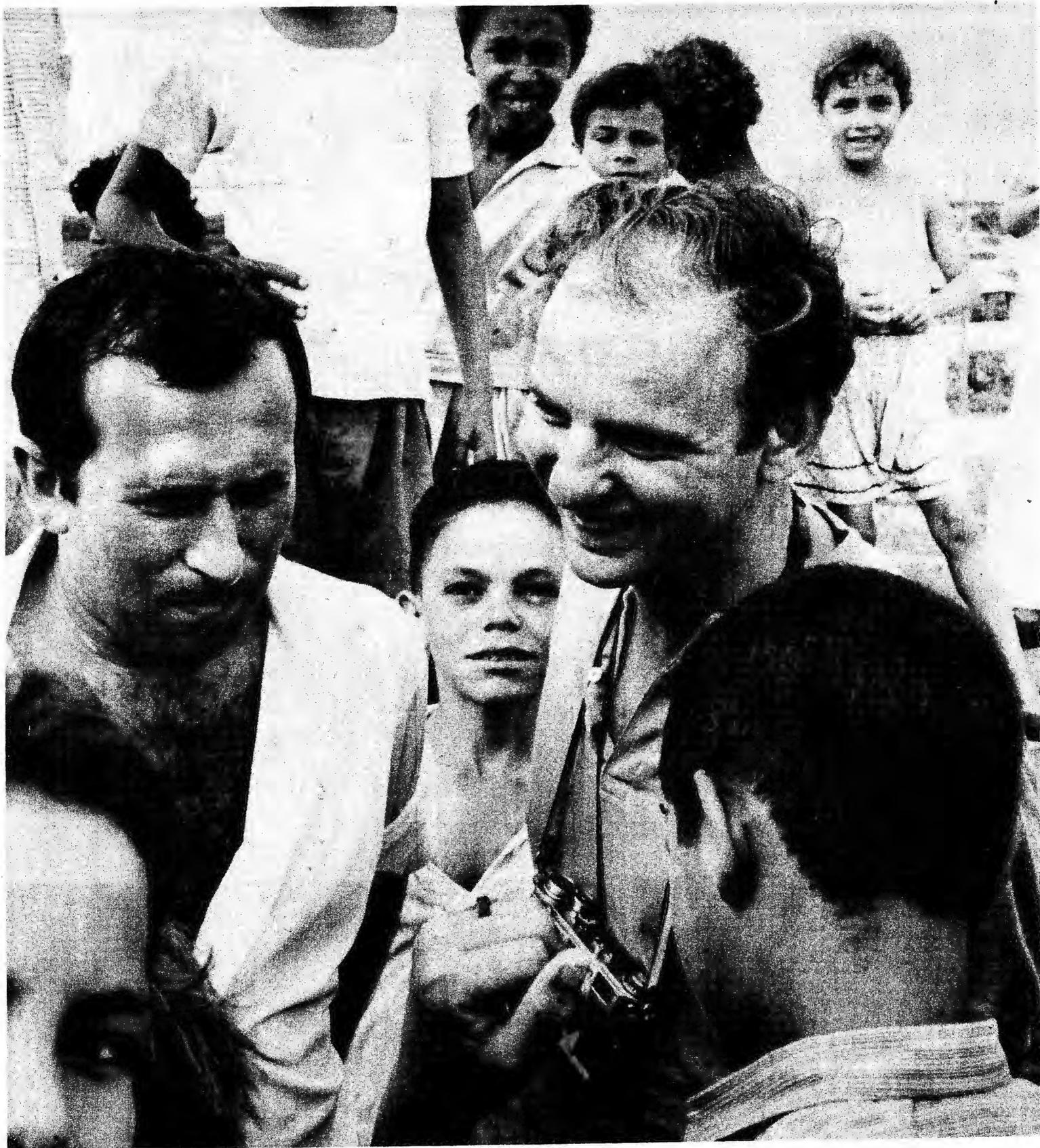
# DIARIO DE VIAJE FESTIVAL DE TEATRO LATINO AMERICANO CASA DE LAS AMERICAS

La  
estructura  
del  
Festival

Por Rine Leal

Un total de once estrenos integraron este año el IV Festival de Teatro Latinoamericano de la Casa de las Américas. Obras de Brasil, Chile, Cuba, México, Perú y Argentina fueron representadas no sólo en La Habana, sino también por los grupos profesionales de Camagüey y Santiago de Cuba.

"Cuatro cuadras de tierras" de Oduvaldo Viana (hijo), "Vestido de novia" de Nelson Rodríguez, "Invasión" de Alfredo Dias Gomes (Brasil); "La Pérgola de las flores" de Isidora Aguirre, "El velero en la botella" de Jorge Díaz (Chile); "La casa vieja" de Abelardo Estorino (Cuba); "El relojero de Córdoba" de Emilio Carballido, "El gesticulador" de Rodolfo Usigli (México); "Collacoça" de Enrique Solari (Perú); "¿Quiere usted comprar un pueblo?" de Andrés Lizárraga y "Milagro en el mercado viejo" de Osvaldo Dragún (Argentina) junto al Encuentro de Teatristas, las charlas y las Jornadas de teatro leído convirtieron este Festival en la reunión dramática más importante de la América Latina.



Gente de teatro de América, Europa, Asia y Africa se dieron cita en La Habana como asistentes al IV Festival de Teatro Latinoamericano y al Encuentro de dramaturgos, actores y directores que tuvo lugar en la Casa de las Américas. Santiago García de Colombia; Blas Braidot y Dadh Feir de Uruguay; Egon Wolf, Eugenio Guzmán y Domingo Tessier de Chile; Carlos Gorostiza, Liber Navarro, Carmelo Bonet y Raúl Gallo de Argentina; Humberto Orsini de Venezuela; Daisy Méndez de Paraguay; Dagoberto Guillaumin y Margarita Mendoza de México; Alfonso Sastre de España; Wole Soyinka de Nigeria; Arnold Wesker de Inglaterra; Georges Leon de Francia; Kazimier Dejmejk de Polonia; Hammel Klaus y Jaaghin Tenschert de la República Democrática Alemana; Ferenc Hont de Hungría; Jack Gelber de Estados Unidos de Norteamérica y Wu Shue de China discutieron con sus colegas cubanos los problemas de la formación de un público, la discusión teatral fuera de las capitales y los medios de intercambio y mutuo conocimiento entre los autores y conjuntos dramáticos de diversos países.

## Vinieron de cuatro continentes

Fotos

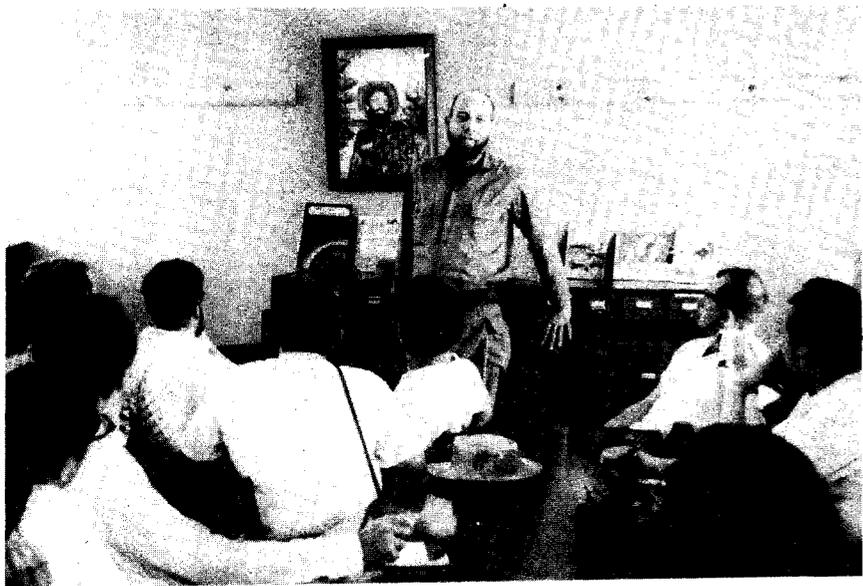
Ernesto Fernández



EL DRAMATURGO SOYINKA (DE NIGERIA) ATRAE LA ATENCION EN LA CIUDAD PESQUERA DE MANZANILLO

LA PERGOLA DE LAS FLORES (CHILE) DE ISIDORA AGUIRRE CON MUSICA DE FRANCISCO FLORES DEL CAMPO: LA UNICA COMEDIA MUSICAL





EN LA CIUDAD ESCOLAR CAMILO CIENFUEGOS: "ESTA SOLA OBRA JUSTIFICA LA REVOLUCION"



DISCUSION EN TORNO A UNA BIBLIOTECA: HAY SUFICIENTES AUTORES



VESTIDO DE NOVIA DE NELSON RODRIGUEZ (BRASIL): LO MEJOR DEL FESTIVAL



**Norteamericanos y chinos, húngaros y nigerianos, franceses y alemanes, ingleses, españoles y latinoamericanos discutieron, presenciaron espectáculos, viajaron por la Isla, criticaron y llegaron a una conclusión: el Teatro une a los hombres de todas las latitudes**



GALLO, CRITICO ARGENTINO

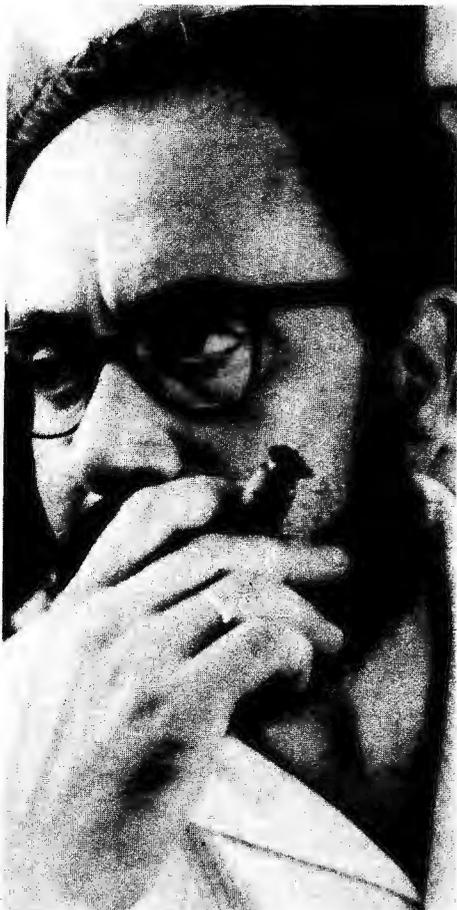


HONT, DIRECTOR HUNGARO



SOYINKA Y PATRICIA (COLOMBIA) DESCUBREN LOS MISTERIOS DEL MOZAMBIQUE

**Delegados de quince países se reunieron para ver teatro...  
y descubrieron la Revolución cubana**



SASTRE, DRAMATURGO ESPAÑOL



EL PREMIO A WESKER (INGLATERRA) SE CELEBRA CON UNA CORONACION. ATRAS, EL AUTOR CHILENO WOLFF SIRVE DE TRADUCTOR DE LOS RITOS

## DIARIO DE VIAJE

**Lunes 19, 4 a.m.**—Lo mejor que tienen los viajes es que obligan a cambiar la tiranía de las costumbres. Sentado junto al chófer en el lujoso auto del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP) rumbo al hotel Habana Riviera a encontrarme con los 19 visitantes extranjeros, pienso que a esta hora suelo acostarme y que hoy, gracias al IV Festival de Teatro Latinoamericano de la Casa de las Américas, invierto totalmente esta costumbre.

Me muerde una duda: ¿cómo será este grupo de teatristas de África, Europa, Asia y América? ¿Qué pensarán de nuestro teatro? ¿Cómo funcionará la organización? ¿Y cómo me sentiré yo, crítico de teatro, junto a estos improvisados amigos a los que durante el viaje debo servir de acompañante y guía?

**7 a.m.**—Rumbo a Camagüey por avión conferencia con María Elena Molinet y Teresa Proenza, que conmigo forman la delegación de la Casa de las Américas. Descubro que mis dudas también forman parte de su equipaje pero comienzo a sentirme más tranquilo. Apenas hace dos horas que estoy entre los visitantes pero ya existe entre nosotros un ambiente de entusiasmo, de alegría colectiva, de verdadero Festival. Si algo puede decirse de nuestro extenso grupo (más de treinta personas contando a los miembros del ICAP) es que la simpatía define a los hombres de teatro de todas las latitudes. Caracteres bien diferentes al nuestro como el nigeriano Soyinka, el polaco Dejmej, el inglés Wesker, el norteamericano Gelber, el chino Wu Shue, el húngaro Hont o el francés Leon parecen contagiados con esta fiebre colectiva. Y por supuesto, nada digamos de los latinoamericanos que se sienten como en casa.

**"Lo único que puedo decir es que los envidiamos..."**

**5 p.m.**—Reunión con los muchachos del Conjunto Dramático de Camagüey. El cambio de impresiones comienza bastante formal pero después la cosa va tomando otro aspecto. Preguntas, respuestas. Los delegados quieren saber cómo funciona este grupo de provincia y Pablo Verbitsky, su director, va contestando con algunas intervenciones de los actores. Luego nos espera una reunión con el Partido Unido de la Revolución Socialista. Felipe Torres, secretario general provincial, les habla con humildad de lo que la Revolución ha significado en esta provincia: "Hace seis años había desempleados. Ahora tenemos escasez de mano de obra". Luego pide que los delegados pregunten. La reunión no parece celebrarse en la casa del Partido, es casi un encuentro de viejos amigos que conversan. El chileno Egon Wolff se levanta y parece resumir las impresiones generales: "Hemos estado muy poco tiempo en Camagüey. Pero debo decirles que frente a lo que ustedes están haciendo sólo cabe una posibilidad: envidiarlos..."

**9 p.m.**—Teatro "José Luis Tasende". 452 localidades. Sala repleta. Representan "Collacocha" del peruano Enrique Solari Swayne. Nerviosismo general de los actores. Representación mediocre. Conversación más tarde con

los miembros del grupo dramático y su director. Críticas. Y a dormir que mañana salimos para Manzanillo.

**Martes 20, 8 a.m.**—La disciplina del ICAP comienza a sentirse. Viajamos en asientos fijos en los seis autos que nos conducen a la provincia de Oriente. En el primero María Elena Molinet, Wesker, Gelber y Blas Braidot, junto a Fernando Uría del ICAP. Luego seguimos Soyinka, Wu Shue y yo. En el tercer auto Margarita Mendoza, Tessier, Teresa Proenza y un asiento vacío en espera de Sastre que se reunirá con nosotros en Manzanillo. Luego Georges Leon, Ferenc Hont y Kazimier Dejmej. Gorostiza, Wolff, Bonet y Gallo viajan en el quinto auto y cierran la caravana Orsini, Patricia Ariza, Santiago García, Navarro y Ernesto, el fotógrafo. Carretera eterna. Lluvia. Paisaje monótono excepto para Soyinka a quien le recuerda su lejana Nigeria. Aburrimiento general. Almuerzo en Bayamo. Visita a la fábrica Nestlé de productos lácteos. Dice su administrador Regino Boti: "Ahora producimos aquí más que cuando los capitalistas". Salimos para una granja, pero los caminos intransitables nos hacen regresar. Más lluvia. Y Soyinka, como un ritornello, cantando su canción dedicada a Camagüey:

**"It's a long way to Camagüey come away, come away..."**

**6 p.m.**—Llegada a Manzanillo. La ciudad nos acoge en medio de un bello atardecer. Navarro Luna nos conduce a las casas del Partido, bellas residencias de burgueses que abandonaron el país. La noche termina placidamente mientras en el piano Leon y Navarro hacen de las suyas. Pronto todos estamos cantando. El hielo se ha roto definitivamente. Wesker y Gelber no sueltan sus tabacos, Blas baila tangos, Patricia se convierte en nuestra estrella, Ernesto se pasea entre los grupos tomando fotos sin cesar, algunos visitantes salen a contemplar el bello malecón con sus lucecitas a lo lejos que señalan los cayos o alguna embarcación. La chispa está encendida y comienzo a sentir que este viaje bien vale la pena.

**En el sitio del desembarco del Granma, un delegado dice en voz alta: "después de vencer este camino entre miasmas, arbustos entrelazados y fango hasta la cintura, Fidel ya había ganado la Revolución",**

**Miércoles 21, 9 a.m.**—Presiento que este va a ser un día magnífico para todos. La caravana se puso en marcha en su orden simétrico y vamos a visitar la ciudad pesquera con sus limpias casitas y su Centro Escolar. Es el momento del recreo y una turba de niños nos rodea: Wu Shue, Soyinka, Gelber (a quien todos confunden con un ruso) y Leon son los centros de atracción infantil. Los latinoamericanos se miran asombrados: aquí está la respuesta revolucionaria a muchos de los graves problemas educacionales y sociales de nuestra América. Aquí, rodeados de niños estudiando y hombres trabajando, están palpando en carne viva las realidades de la Revolu-

ción: atrás quedan la simpatía romántica, los escritores teóricos, las palabras de los amigos, las tertulias socialistas. Esto y mucho más queda opacado ante esta realidad que se les ofrece abiertamente. Gelber pregunta a un niño de apenas diez años de edad: "¿Qué crees de Fidel?" y la respuesta es rápida: "Que es bueno para los niños". Wesker conversa con otro escolar: "¿Qué sabes de Inglaterra?". El alumno sabe muy poco pero Wesker lo salva: "No te preocupes, yo soy mucho mayor que tú y tampoco sé nada de Cuba". Las cámaras fotográficas funcionan sin cesar y Uría casi tiene que sacarnos a la fuerza de la ciudad pesquera.

**12 m.**—Llegada a las Coloradas. Cruzamos por un camino estrecho y pedregoso que más tarde se transforma en uno de tablas ya podridas, en busca del sitio donde desembarcó Fidel. Según avanzamos a través del largo camino, en medio de pantanos, bejucos intransitables y agua cenagosa un sentimiento de admiración se va haciendo unánime: empezamos a comprender la proeza del Granma. Hasta Hont y Leon, que por su edad y enfermedad debían esperarnos en tierra firme, protestan y se unen a la comitiva. Los mosquitos, con indudable sentido de selección, azotan a Patricia, pero en veinte minutos estamos frente al mar, donde la sencillez popular puso un letrero que recoge todo el sentimiento de un pueblo: Aquí comenzó la libertad de Cuba. Ernesto tiene que trepar a un árbol para captar al grupo completo. Y todos pensamos que este sitio debe permanecer así, sin alardes arquitectónicos, sin estatuas y banderas, sin estridencias ni gritos, sólo el mar, la naturaleza inhóspita y esas palabras que alguien (¿quién?) trazó en un letrero puesto en una varilla en el mar. Mientras un grupo se baña en una playa cercana otro almuerza y descansa. Los rostros comienzan a teñirse de ese rojo solar que es nuestro sello Internacional. Algunas parejas comienzan a desentrañar los misterios del Mozambique. Soyinka tumba cocos que todos bebemos ávidamente. A las cuatro comienza de mala gana el regreso a Manzanillo.

**8 p.m.**—Una llamada telefónica de La Habana nos hace saltar de alegría. Arnold Wesker acababa de ganar el premio italiano Morrotza: nueve mil dólares. Le pregunto qué va a hacer con el dinero y me responde que su mujer ya salió para Roma a cobrarlo. "A lo mejor ya ni veo el dinero" dice en broma. Comienzan los brindis y Braidot anuncia el descubrimiento de una nueva bebida, el Manzanicoco, hecho a base de agua de coco y Bacardí. La mezcla es un triunfo y de pronto alguien anuncia solemnemente que debemos pasar al salón contiguo para una reunión de urgencia. ¿Qué pasará? La interrogación se disuelve en risas cuando María Elena Molinet coloca una corona de flores blancas en las sienes de Wesker y todos cantamos en su honor. La coronación es todo un éxito y la alegría se generaliza. En medio del regocijo nos sentamos frente al televisor para escuchar a Fidel Castro en su discurso en el IV aniversario de la integración del movimiento juvenil. Sastre, que ha llegado de la capital horas antes con un sobre por equipaje (siempre he admirado a los que viajan sin exceso de equipaje) parece que ha estado con nosotros desde la salida.

Somos ya una familia que viaja. Sí, no puede negarse, ha sido un día magnífico para todos.

**En la ciudad escolar Camilo Cienfuegos, Wolff, el chileno, me dijo emocionado: "Una obra como ésta justifica toda una Revolución. Algún día haremos algo similar".**

**Jueves 22, 9 a.m.** —Salimos hacia la ciudad escolar Camilo Cienfuegos, ese milagro de voluntad y amor en medio de las montañas, al pie de la Sierra Maestra. Reunión con su director, el capitán Sidroc Ramos, un barbudo que habla inglés y francés y que con una soltura admirable va respondiendo ampliamente a las preguntas. "No, los escolares no son obligados a permanecer aquí, esta es una ciudad escolar que no posee murallas. El contacto con las familias continúa y el período de vacaciones es amplio. La escuela se convertirá a partir de 1965 en un centro de estudios agropecuarios. La alimentación es buena, los muchachos están saludables. Aquí el castigo no consiste en mandar al alumno a trabajar sino en prohibirle que trabaje. Eso basta para su corrección. La biblioteca donde conversamos está dedicada a una de las unidades escolares". Y aquí estalla una pequeña discusión. Wesker afirma que es una biblioteca muy precaria "igual a todas las de Inglaterra". Hont busca entre los libros y descubre a Melville, Edgar Allan Poe, Balzac, Stendhal, Flaubert, Martí. Todos los presentes, cubanos y extranjeros, nos comprometemos a enviar libros para nutrirla. Luego visitamos otras instalaciones de la ciudad, almorzamos y seguimos directamente rumbo a Santiago.

**6 p.m.** —La llegada a Santiago a través de las montañas es realmente impresionante. Un trío de guitarras nos espera en el Motel Versailles y apenas ve llegar al grupo comienza a interpretar "Noches de Moscú". Corro hacia ellos y les saco del error. El ritmo cambia, se escuchan ahora tangos, canciones, fandanguillos. Los brindis se imponen, la prensa nos espera, especialmente a Wesker: la noticia del premio llegó con los periódicos de la mañana. En honor a Sastre se toca un pasodoble, sólo que el único que no lo identifica es el propio Sastre. "Le confieso que pensé que era una canción cubana", me dice con sorna. El grupo está como fascinado por la ciudad y sus personajes. Descubren en ella un carácter bien definido, una hospitalidad sincera, un deseo de vivir la vida en toda su intensidad y como la noche está libre de programación, poco a poco el Motel, situado en una de las colinas cercanas a la ciudad, comienza a despoblarse.

**"Soy una turista de asfalto. Es mi manera de conocer a un pueblo".**

**Viernes 23, 10 a.m.** —Mientras un grupo se tuesta lentamente al sol junto a la piscina, María Elena, Teresa Proenza, Patricia, Sastre y yo formamos un pequeño grupo que se encamina a la ciudad. Tratamos de hacer contacto con los otros que ya han bajado a Santiago, pero no hay sitio como éste para perderse y aunque visitamos la Trocha, el sitio donde asesinaron al mártir Frank País y cami-

namos entre las viejas, tortuosas y estrechas calles, no encontramos a nadie. Por fin, sudorosos, fatigados y sedientos, recalamos en un bar donde Sastre descubre emocionado una botella de buen vino español que pronto queda vacía. Un antiguo trovador hace de las suyas y por largos minutos nos hermanamos cantando canciones antiguas. Sólo la necesidad del almuerzo nos hace abandonar la ciudad, mientras atrás queda el trovador, viejo, negro, alegre, que compuso delante de nosotros una canción en homenaje a Patricia.

**3 p.m.** —Visita a la Universidad. Reunión con el Rector José Antonio Portuondo. Preguntas y respuestas sobre la reorganización de ese centro superior, la composición del alumnado y el profesorado y cuestiones similares. Lluve constantemente. Uno de los autos se descompone (por supuesto, tenía que ser en el que yo viajé) y regresamos en otro al Motel para descansar y prepararnos para la representación de esa noche.

**9 p.m.** —"Invasión" del brasileño Alfredo Dias Gomes por el Conjunto Dramático de Oriente. Sala completa pero sin aire acondicionado. Alguien comenta: "No puede negarse que público por lo menos no falta. No he visto una sola obra con la Sala a medio llenar". Calor excesivo. Dirección de Jaime Sventizky. Resumen de las opiniones: tanto la pieza como la representación están muy por debajo de un nivel notable. El argentino Gallo me confiesa: "creo que el error fundamental del Festival reside en la selección de las obras". Le explico que, aparte de gustos personales, el problema reside en la incomunicación en que vivimos los pueblos y los teatros de América Latina. La solución es un centro de intercambio para el envío de un mejor material dramático. Después de la función hay una pequeña recepción pero todos estamos tan cansados que al poco tiempo los autos del ICAP toman el camino del regreso a la cama, a la noche.

**Sábado 24, 10 a.m.** —Por primera vez en la semana el cansancio venció a muchos de los delegados, entre ellos a mí. Debemos salir a visitar la Gran Piedra a las siete de la mañana pero muy pocos responden a la llamada. La mañana lluviosa, la dificultad de ascender hasta las lomas me hacen sospechar que el viaje se suspenderá. Finalmente sale un camión serrano con algunos de los valientes. Yo prefiero el Motel y la fresca mañana. Me topo con Margarita Mendoza que me dice: "Soy una turista de asfalto. Me encanta andar por las calles hasta perderme, no saber donde estoy. Es mi manera de conocer a un pueblo". Converso largamente con el francés Leon. "Sabes, enfermé un poco en Camagüey pero he seguido con ustedes hasta el final. Escribí un poema que quiero que leas. Habla de esa tarde inicial en Camagüey cuando acostado en mi cama del hotel comprendí muchas cosas de Cuba y su Revolución. Dicen que soy el niño terrible de este viaje pero en realidad soy un hombre triste, tengo que luchar contra mí mismo".

**"Este último día en Santiago me ha hecho comprender una cosa: no tengo ningunas ganas de irme".**

**3 p.m.** —Salida hacia el Morro. Gorostiza descubre que el paisaje es encantador y que si tuviese una pequeña casa en la falda de las montañas, junto al mar, nunca saldría de allí. Wolff recuerda a su lejano Chile. Subimos y bajamos escaleras de piedras, cruzamos desiertos salones, ascendemos a las almenas y de pronto Blas se vira y exclama: "Pero ché, si éste es el sitio perfecto para un Festival. Ya tenemos la escenografía de "Hamlet". Y María Elena sueña con una exposición de modas en este viejo bastión español. Luego a la biblioteca "Elvira Cape" para contemplar las evoluciones danzarias de la Tumba Francesa. Entusiasmo general aunque el sitio no es el más adecuado para este tipo de espectáculo folklórico. Y una vez más regresamos al Motel para nuestra última noche en Santiago.

**9 p.m.** —Lamentablemente lo más débil en todo este maravilloso viaje son las representaciones. "¿Quiere usted comprar un pueblo?", del argentino Andrés Lizárraga tampoco complace a nuestros visitantes. Acuerdan que al terminar el encuentro de teatristas expresarán sus críticas a la Casa de las Américas. "No se gana nada con cifras y estadísticas admirables, me dice Bonet, si detrás de eso no está un verdadero trabajo de calidad". Sin embargo, al final del espectáculo nadie parece querer ir a dormir. Hay como una euforia, un poco de nostalgia a la ciudad que abandonaremos a la mañana siguiente, un deseo inconsciente de prolongar esta estancia. Los visitantes se disgregan y la mayor parte queda en Santiago en pequeños grupos, caminando por las calles, tomando un refresco en los cafés, charlando con los jóvenes actores en busca de consejo o con el director Adolfo Gutkin. Los autos regresan al Motel casi vacíos. El encanto de Santiago venció la disciplina del ICAP.

**"¿Me creerán en Buenos Aires cuando explique todo esto? Y a mí, ¿me creerán en Santiago de Chile?"**

**Domingo 25, 7 a.m.** —Desayuno rápido, casi triste. Maletas. Envidia general a Sastre que por todo equipaje lleva un sobre. Caras largas. "Partir es siempre morir un poco", me dice el fotógrafo Ernesto con una frase que temo le haya oído a alguno de los teatristas. Tickets en mano abordamos el avión. Vuelo perfecto. Hora y media. Regreso al hotel Habana Riviera. Despedidas finales. De pronto el argentino Navarro repite su pregunta que es como una obsesión: "¿Me creerán en Buenos Aires cuando explique todo esto que he visto?" Y el chileno Wolff le ratifica: "Y a mí ¿me creerán en Santiago?". Dejéjk, en italiano, quiere expresar que a pesar de su aparente incomunicación fue feliz esta semana. Tessier me dice que espera ver al famoso director chileno Eugenio Guzmán, llegado a última hora al Festival, a raíz del estreno en Santiago de Chile del "Romeo y Julieta" shakesperiano en traducción de Neruda y dirigido por el propio Guzmán. Hay un poco de desorden, un no abandonarnos. Pero poco a poco el lobby del hotel se vacía y quedamos Molinet, Proenza y yo. Tomo mi maleta y me echo a andar hacia la casa.

El viaje terminó. Y este diario también.

# SEIS NUEVAS PELICULAS

EL INSTITUTO CUBANO DEL CINE (ICAIC) ESTREÑO EN SANTIAGO DE CUBA SEIS FILMS DE LARGO METRAJE REALIZADOS ESTE AÑO. APENAS A LOS TRES AÑOS Y MEDIO DE SU PRIMER FILM ("HISTORIAS DE LA REVOLUCION") ESTAS SEIS PELICULAS MUESTRAN UN PROGRESO EN LA PRODUCTIVIDAD DE LA JOVEN CINEMATOGRAFIA NACIONAL Y UN AVANCE EN LA TECNICA DE FILMACION.

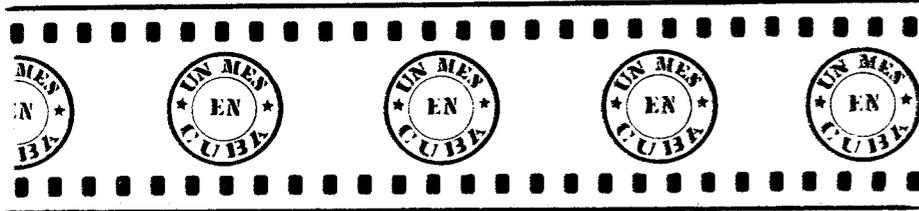


## SOY CUBA

TEMA: film épico que a través de cuatro historias narra la epopeya del pueblo cubano hasta su lucha por la liberación social. DIRECCION: Mihail Kalatozov. CAMARA: Sergio Urusevsky. COPRODUCCION de los estudios cinematográficos cubanos ICAIC y los Estudios Mosfilm de Moscú. GUION del poeta soviético Eugenio Evtushenko y el joven escritor cubano Enrique Pineda Barnet. MUSICA: Carlos Fariñas. ESCENOGRAFIA: Eugenio Svidietev. ASESOR ARTISTICO y de vestuario el pintor cubano René Portocarrero. INTERPRETES PRINCIPALES: Sergio Corrieri, Salvador Wood, Jean Bouisse, Fausto Mirabal y José Gallardo. FORMATO: blanco y negro con dos horas y media de duración. Estrenada simultáneamente el 26 de Julio en Santiago de Cuba (aniversario del ataque al cuartel Moncada) y en Moscú.

## TRANSITO

TEMA: las aventuras de un grupo de cubanos que viven el momento de transición entre dos sistemas económicos. DIRECCION: Eduardo Manet. CAMARA: Ramón F. Suárez. GUION: E. Manet. MUSICA: Roberto Varela, César Portillo de la Luz, Adolfo Guzmán y otros. VESTUARIO: Elba Pérez. INTERPRETES PRINCIPALES: José Antonio Rodríguez, René de la Cruz, Carlos Ruiz de la Tejera, Asseneh Rodríguez y Ofelia González. FORMATO: blanco y negro con 80 minutos de duración. Es el primer film cubano realizado en CinemaScope.



## CUMBITE

TEMA: inspirado en la novela "Los gobernadores del rocío" de Jacques Roumain. DIRECCION: Tomás Gutiérrez Alea. GUION: Onelio Jorge Cardoso y Gutiérrez Alea. CAMARA: Ramón F. Suárez. MUSICA: Tata Güines, Oscar Valdés, Enrique Simón y el maestro Hernández. ESCENOGRAFIA: Salvador Fernández. ASESORES: René Depestre, Alberto Pedro y Mme. Joseph. INTERPRETES PRINCIPALES: Teté Vergara, Lorenzo Louiz, Rafael Sosa y un grupo de campesinos haitianos. FORMATO: blanco y negro con duración de una hora, 23 minutos y 58 segundos. DISEÑO DE LOS TITULOS: Gutiérrez Alea y Enrique A. Herrera.



## GISELLE

TEMA: el ballet romántico de Teófilo Gautier y Vernoy de Saint Georges. DIRECCION: Enrique Pineda Barnet. CAMARA: Tucho Rodríguez. GUION de Pineda Barnet con el asesoramiento de Alicia y Fernando Alonso. MUSICA: Adolphe Adam interpretada por la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la dirección del maestro Manuel Duchesne Cuzán. ESCENOGRAFIA: Efrén del Castillo. VESTUARIO: Eduardo Arrocha. INTERPRETES PRINCIPALES: Alicia Alonso, Azary Plisetsky, Fernando Alonso, José Parés, Mirta Plá, Menia Martínez y los miembros del cuerpo de baile del Ballet Nacional de Cuba. FORMATO: blanco y negro con una hora y 35 minutos de duración.

## EN DIAS COMO ESTOS

TEMA: la toma de conciencia revolucionaria de una joven que marcha como maestra rural a las montañas de Oriente. DIRECCION: Jorge Fraga. CAMARA: José Tabío. GUION: Jorge Fraga y Daura Olema, según la novela de esta última, "Maestra Voluntaria", ganadora del II Concurso Latinoamericano de la Casa de las Américas. MUSICA: Juan Blanco y Ela O'Farrill. ESCENOGRAFIA: Pedro García Espinosa. VESTUARIO: Carmelina García. DISEÑO DE LOS TITULOS: Avila. INTERPRETES PRINCIPALES: Mequi Herrera, Rebeca Morales y Carmen Delgado. FORMATO: blanco y negro con dos horas de duración.



## LA DECISION

TEMA: la historia de un amor separado por diferencias raciales. DIRECCION: José Massip. CAMARA: Jorge Haydú. GUION: José Massip. MUSICA: Leo Brower. ESCENOGRAFIA: Pedro García Espinosa. DISEÑO DE MASCARAS Y DISFRACES: René Portocarrero. INTERPRETES PRINCIPALES: Mario Limonta, Daisy Granados, Miguel Benavides y Adela Escartín. FORMATO: blanco y negro con una hora y 26 minutos de duración.



## Más PREMIOS internacionales

El cortometraje "Historia de un Ballet" de José Massip obtuvo en Bilbao, España, un nuevo galardón internacional. Al film basado en el ballet moderno "Suite Yoruba" con coreografía de Ramiro Guerra le correspondió la Medalla de Oro del Primer Premio en el VI Certamen Internacional de Cine-Documental Iberoamericano y Filipino. Anteriormente la cinta ganó un trofeo en el Festival de Leipzig.



## MARCELO POGOLOTTI: más de veinte años



Marcelo Pogolotti, uno de los iniciadores de la moderna pintura cubana, expuso en la Biblioteca Nacional "José Martí" dibujos y publicaciones que cubren un período de más de veinte años. Después de participar como pintor en nuestra renovación plástica Pogolotti perdió la vista dedicándose al periodismo manteniendo en sus escritos la misma preocupación humana y social que en sus dibujos. Esta exposición permitió a la joven generación tener contacto con uno de los forjadores de la actual pintura cubana.

## El regreso DE MIRIAM

La actriz y cantante cubana Miriam Acevedo regresó a nuestro país después de una gira con éxito por diez países. En su viaje por Praga, Berlín, Bucarest, Moscú, Pekín, Varsovia, Bruselas, Amsterdam y Edimburgo, Miriam interpretó canciones del repertorio nacional e internacional. En Edimburgo estuvo en ocasión del famoso Festival que allí se celebra. Al llegar a La Habana Miriam se incorporó al Conjunto Dramático Nacional, con el que protagonizó "La Madre" de Brecht y "Vassa Gheleznova" de Gorki. Su próxima aparición en el teatro será en "La Tragedia Optimista" de Vichnievski.

## Libros de Octubre

- Los poetas José Martínez Matos y Carlos Galindo Lena publicaron recientemente "La llanura" y "Hablo de tierra conocida".
- El Instituto de Historia dio a conocer el primer volumen de "Tabaco: su historia en Cuba", por José Rivero Merlín.
- El profesor universitario Raimundo Lazo ofreció una conferencia sobre la infancia y adolescencia camagüeyana de Nicolás Guillén.
- La Colección Cubana de la Biblioteca Nacional "José Martí" editó los "Índices analíticos" de varias revistas cubanas del pasado siglo: "La Guirnalda", "El Almendares", "La Piragua" y otras con valiosas ilustraciones. Este trabajo es original de Feliciano Menocal con la colaboración de Araceli García Carranza.
- "En Granada tras las huellas de García Lorca" es el título de la monografía del hispanista francés Claude Couffon que publicó Ediciones Revolución con reproducción de fotografías y documentos sobre la vida y la obra del poeta asesinado.
- La Colección Concurso que edita la Casa de las Américas incluyó en un reciente volumen "La casa vieja" del cubano Abelardo Estorino y "¿Quiere usted comprar un pueblo?" del argentino Andrés Lizárraga, obras teatrales que recibieron mención en el V Concurso Literario Latinoamericano.
- Por breves días estuvo en La Habana el crítico y dramaturgo uruguayo Angel Rama.
- Argeliers León, destacado folclorista y musicólogo cubano, publicó un estudio sobre la "Música folklórica cubana" editado por el Departamento de Música de la Biblioteca Nacional "José Martí".
- El Departamento de Publicaciones de la Universidad Central de Las Villas editó "Cantos a la Naturaleza cubana del siglo XIX" con prólogo de Samuel Feijóo.
- La Colección Literatura Latinoamericana editada por la Casa de las Américas publicó una selección de "Ensayos" del destacado escritor colombiano Baldomero Sanín Cano.

## CUBA: su música viaja

EL MAESTRO MANUEL DUCHESNE CUZAN, DIRECTOR DE LA ORQUESTA SINFONICA NACIONAL, INICIO UNA JIRA ARTISTICA POR LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA, POLONIA, BULGARIA Y ALBANIA, CUMPLIENDO CONVENIOS CULTURALES CON ESOS PAISES. EN POLONIA EJECUTARA MUSICA DE LOS CUBANOS EDGARDO MARTIN, JUAN BLANCO Y ALEJANDRO GARCIA CATURLA. LA PIANISTA ZENAI DA MANFUGAS VISITARA EN MISION ARTISTICA CHINA, VIET-NAM Y COREA.

# PUNTO Y APARTE

- "Santa Camila de La Habana Vieja" de José R. Brene fue representada por las Brigadas teatrales Francisco Covarrubias.
- El Teatro ICR (televisión) estrenó la pieza del español Alfonso Sastre "La cornada" con música concreta de Juan Blanco.
- La Cinemateca de Cuba ofreció un programa de cartones de animación cubanos. Muñoz Bachs, Jesús de Armas, Enrique Nicanor y Tulio Raggi exhibieron en conjunto doce films.
- Santiago García, colombiano asistente al IV Festival de Teatro Latinoamericano charló sobre el teatro moderno en su país.
- En la Oficina del Historiador de la Ciudad se inauguró una exposición de manuscritos, grabados, fotografías y libros como homenaje a Carlos Manuel de Céspedes, iniciador de nuestras luchas independentistas.
- Vázquez Martín, director de la Escuela de Artes Plásticas de Camagüey, brindó una muestra de su pintura con el título de "Realismo abstracto".
- "Las Artes Plásticas y la arquitectura en la postguerra" fue el tema desarrollado por Ricardo Porro en el Colegio Nacional de Arquitectos.
- Los directores de Bibliotecas de provincias se reunieron en la Biblioteca Nacional para discutir el Plan de Emulación.
- Alberto Alonso, director del Teatro Musical de La Habana, ofreció una charla sobre Danza Moderna en la Coordinación Provincial de Cultura.
- El poeta e investigador literario de la Guayana francesa León Gontran Damas habló sobre "El nacimiento de la negritud", presentado por el Centro de Estudios africanistas.
- Los gobiernos de Cuba y Mali firmaron un Convenio de Cooperación cultural. Habrá intercambio científico y técnico, así como de profesores, estudiantes y artistas.
- El director de la Orquesta Sinfónica de Radio de Checoslovaquia Josef Hrnčíř llegó a Cuba. Dirigirá dos conciertos con la Orquesta Sinfónica Nacional.
- La zarzuela "María la O", de Ernesto Lecuona con letra de Sánchez Galarra subió a la escena del teatro "García Lorca".
- Con motivo del 15 aniversario de la República Popular China se presentó en el Palacio de Bellas Artes una exposición de pintura de ese país.
- Alfonso Sastre brindó una charla sobre el teatro español contemporáneo en la Casa de las Américas.
- La Universidad Central de Las Villas editó "Ser Fiel" de Samuel Feijóo y "El movimiento de los romances cubanos del siglo XIX".
- El cuarteto Montevideo se presentó al público cubano con un recital de Bossa-nova.
- "Los pasos perdidos" de Alejo Carpentier será publicado en ruso por la Editorial soviética Judozhestvennaia Literatura.
- Con motivo del IV Festival del Teatro Latinoamericano la Biblioteca Nacional "José Martí" abrió una Exposición sobre el teatro cubano.
- El Conjunto Folklórico Caraivé integrado por un grupo de artistas residentes en Cuba debutó en el teatro Amadeo Roldán.
- Como homenaje al desaparecido músico Roberto Ondina, la Orquesta de Cámara Nacional ofreció un concierto bajo la dirección de Roberto Sánchez Ferrer.



## EDITA: revista bibliográfica



LA EDITORIAL NACIONAL DE CUBA COMENZO A PUBLICAR EL BOLETIN MENSUAL "EDITA" CON AMPLIA INFORMACION DEL MOVIMIENTO EDITORIAL EN NUESTRO PAIS.

LA PRODUCCION DE LIBROS EN CUBA SUPERO EN 1963 LA META DE 16 500 000 TOMOS Y EN 1964 SUPERARA LA META SEÑALADA DE VEINTE MILLONES DE VOLUMENES.

ANTE TAN MASIVA PRODUCCION SE HA HECHO NECESARIO PUBLICAR ESTE BOLETIN QUE OFRECE DATOS VALIOSOS Y NOTICIAS SOBRE LOS LIBROS Y AUTORES PUBLICADOS POR LAS DISTINTAS EDITORIALES INCORPORADAS A LA EDITORIAL NACIONAL DE CUBA.

BIBLIOGRAFIA DE LOS AUTORES MAS DESTACADOS, NOTAS CRITICAS, FRAGMENTOS E ILUSTRACIONES DE ALGUNAS DE LAS OBRAS RECIENTEMENTE EDITADAS, COMENTARIOS SOBRE ANIVERSARIOS DE ESCRITORES DE FAMA UNIVERSAL, ADEMAS DE UNA CENIDA CRONOLOGIA HISTORICA DE LA LITERATURA CUBANA SON LAS SECCIONES QUE OFRECEN LOS PRIMEROS NUMEROS DE "EDITA".

Es una noche de noviembre.  
El parque se ha poblado de gentes  
bajo los árboles. Conversan, discuten.  
En un lugar, hacia el centro,  
va a comenzar un  
concierto en la Plaza



por victor casaus

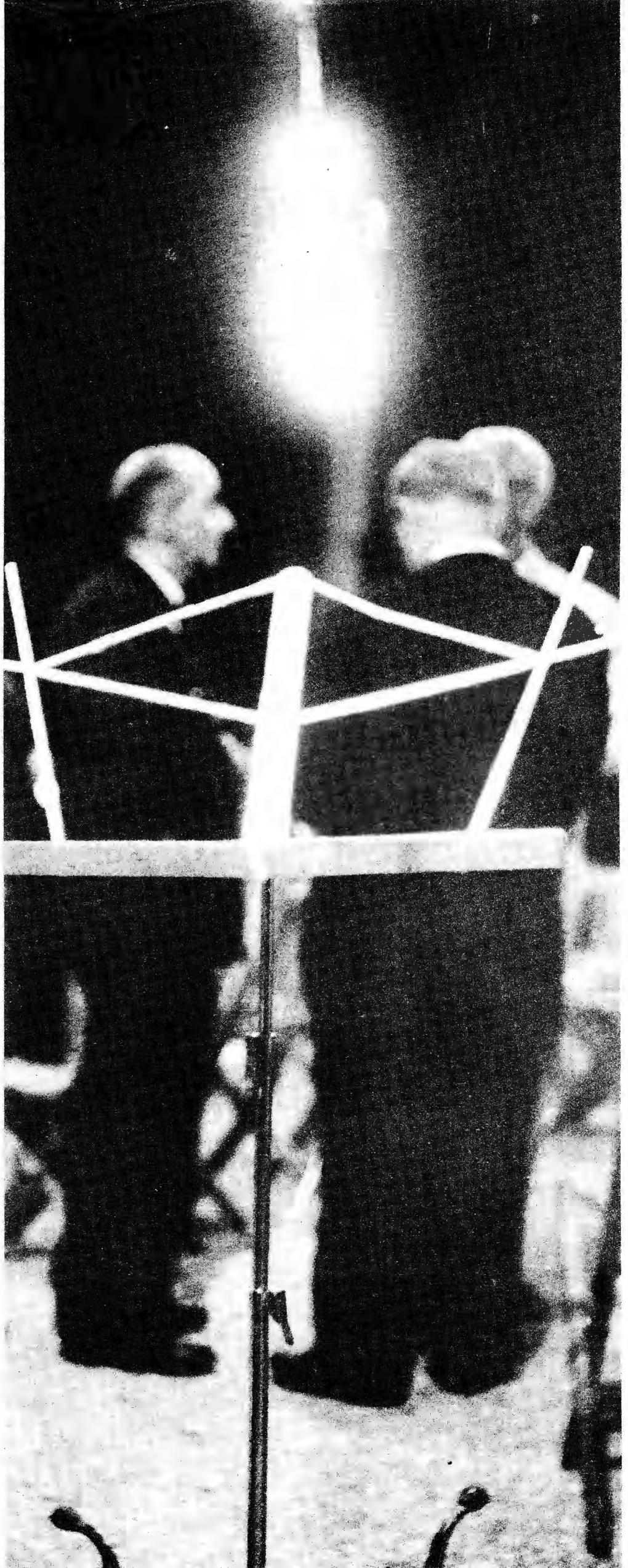
fotos tristán ruiz



# CONCIERTO EN LA PLAZA



Cuando suenan los  
metales el parque es  
como una pequeña isla  
en la ciudad





El parque ocupa entre los elementos de la vida de una ciudad o de un pueblo un lugar personal. En las pequeñas poblaciones es donde alcanza una estatura gigantesca: es liceo, lugar de reuniones, centro de tertulias espontáneas y repletas de originalidad popular. El parque es como una pequeña isla de cemento y árboles.

El Parque Central de La Habana no es tan joven. Antes de que comenzara este siglo ya estaba ahí, con sus árboles y sus aceras y sus inevitables transeúntes. Ha sufrido arreglos, reparaciones. Árboles que mueren y árboles que nacen. Fuentes de un día para otro. Piso de granito y luces a discreción.

Y en ese ambiente del Parque Central de hoy es que comienza, así de pronto, un concierto.

Los músicos llegan sobre las 8. Se organizan las sillas de tijeras en un semicírculo apretado donde el trombón penetrará a puro esfuerzo. Entonces hay unos momentos de actividad nerviosa, mientras todos se sientan, se acomodan los instrumentos, se sacan las partituras, se suda y se seca el sudor.

Son 67 estos músicos. Pertenecen a la Banda de Conciertos de la Coordinación Provincial de Cultura. La mayoría está en la Banda desde que ésta tenía otro nombre. Son, en general, músicos viejos, pausados, que parecen tocar en un extraño nirvana musical.

Arturo Bonachea, por ejemplo, lleva 45 años tocando en esta Banda. Tiene 65 años. José Figarola, sin embargo, tiene sólo 21 años de edad. Como quien dice, acaba de estrenar el clarinete. Este es un pequeño ejemplo. Mañana José Figarola tendrá quizás 50 años en la Banda. Y entonces hablaremos de otro que ha llegado a estrenar su clarinete.

Por todo ese movimiento ininterrumpido ha pasado esta Banda que toca en el Parque Central los jueves por la noche ante un pú-

blico asombrosamente silencioso que sigue los movimientos pausados del director con la cabeza. Antes fue llamada Banda Municipal. Y mucho tiempo antes aún fue la Banda de la Policía. Así se llamaba cuando debutó allá por el año 1899, en el Parque Central de La Habana. He ahí la espiral del movimiento cerrada bajo los árboles de un parque en una noche de noviembre.

Quien dirige esta Banda tiene 73 años. No es alto y camina lentamente. Tiene buen humor este maestro que advierte con picardía al periodista: "No se asuste, mi segundo apellido es Lobo... Gonzalo Roig Lobo".

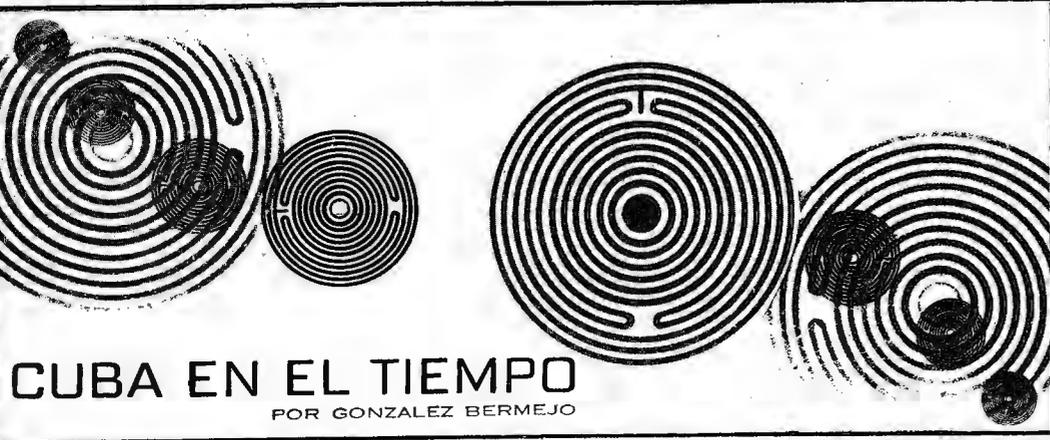
Es fácil seguir los movimientos de las manos del maestro. Se mueven lentamente sobre el atril ocupado de papeles. Las gentes que rodean el semicírculo en el parque siguen el movimiento de esas manos, como en un intento de adivinación de lo que viene, como para saber si el próximo corte en el aire traerá el estallido del platillo o la estridencia del saxofón. Así es este público silencioso de concierto de Parque Central. El maestro hace girar también la cabeza de vez en cuando. Y detrás de sus espejuelos hay 73 años de experiencia y de gloria musical cubana.

Ecléctica es la música de esta Banda en el Parque Central. Desde Beethoven a Schubert. Tchaikovsky y Korsakov. Todo eso y otros más en el primer turno de la Banda, antes de que venga el descanso de 10 minutos. Después vendrá música cubana, en un período de tiempo más corto que el anterior. Todo esto lo explica el maestro después del segundo turno.

No muy tarde se cierra el concierto en el Parque Central. El público —un público de gentes sencillas, "un gran público", como lo llama el maestro Roig— se va retirando. Y quedan sólo las sillas y el rodar de los atriles y los músicos que se levantan como cada noche de jueves para conversar de mil cosas diferentes.

Una banda que debutó  
en 1899 vuelve a  
estrenarse cada jueves,  
de noche





## CUBA EN EL TIEMPO

POR GONZALEZ BERMEJO

### DORTICOS EN LAS CAPITALS DE LA AMISTAD

Finalizada la II Conferencia de Países No Alineados (vea información en este número) el Presidente de la República Fulgencio Dorticos Torrado visitó Argel y Moscú.

Dorticos tuvo un recibimiento en Argel que la prensa ("Alger Republicain") calificó de "acogida sin precedentes en el país".

Dijo el Presidente de Cuba: "los pueblos argelino y cubano están unidos, no sólo por sus ideales comunes en lo esencial, sino también por una tradición similar de heroísmo que guió los esfuerzos de los dos pueblos para alcanzar completamente su independencia y despejar los caminos prometedores de un futuro luminoso".

El 14 de octubre miles de moscovitas se agolpaban en el aeródromo de Vnukovo para recibir con entusiasmo al presidente cubano. "La historia del poder revolucionario en Cuba —dijo Dorticos— no puede escribirse si se omite la de las relaciones entre la Unión Soviética y Cuba y tenemos la más firme esperanza de que estas relaciones han de formar parte siempre de nuestra historia".

El Presidente habló con los estudiantes extranjeros —entre ellos numerosos cubanos— de la Universidad "Patricio Lumumba". Asistió a un concierto de música y bailes rusos celebrado en su honor en el Palacio de los Congresos del Kremlin. Visitó, entre otros lugares, el Soviet de Moscú y se presentó en la televisión central moscovita.

Después de varios días de conversaciones con los nuevos dirigentes soviéticos L. I. Brezhnev, Primer Secretario del Comité Central del PCUS, el Presidente del Consejo de Ministros A. N. Kossyguin, el Presidente del Presidium Supremo A. Mikoyan y otros, Dorticos suscribió un comunicado conjunto. Dice uno de sus párrafos:

"Ambas partes señalan con satisfacción que las relaciones fraternales que existen entre la República de Cuba y la Unión Soviética siguen fortaleciéndose y desarrollándose".

Se establece también que la edificación del socialismo en Cuba se efectúa bajo constantes acciones agresivas de Estados Unidos, que este Gobierno es históricamente responsable de los acuerdos de la O.E.A. contra Cuba, violatorios de la Carta de las Naciones Unidas y sería amenaza para la paz y que la Unión Soviética "confirma una vez más su apoyo a los conocidos Cinco Puntos propuestos por el Primer Ministro del Gobierno Revolucionario, compañero Fidel Castro, en otoño de 1962".

Ambas naciones consideran que en las condiciones actuales "no existe tarea más importante que la lucha contra el imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo por el respeto de la soberanía de los Estados y de su integridad territorial, por el fortalecimiento de la paz en todo el mundo, por la liquidación de la amenaza de una guerra termonuclear y coherente". La línea general internacional será "la política de coexistencia pacífica de los Estados con diferentes regímenes sociales".

La visita del Presidente Dorticos a Moscú, por último, es calificada en el documento de "factor importante en la causa del desarrollo y de la consolidación ulteriores de los lazos fraternales y de colaboración entre la República de Cuba y la URSS".

# FIDEL y la juventud

Fidel Castro habló a los jóvenes. Se cumplía (octubre 21) el IV aniversario de la integración del movimiento juvenil revolucionario cubano a partir de sus tres afluentes: la juventud del Movimiento 26 de Julio, la Socialista y la del Directorio Revolucionario.

"El primer deber de la joven generación es estudiar" no sólo los principios teóricos científicos del marxismo-leninismo sino también las técnicas de la producción, en especial la agrícola, que es base del desarrollo perspectivo de la economía cubana.

El incremento de la producción cañera (10 millones de toneladas de azúcar para 1970), de los productos alimenticios, de la sueroquímica, de la ganadería y de la industria requerirá una amplia capacitación técnica de los jóvenes, por eso "pensamos que el país prepare en el término de 10 años entre 40 y 50 mil técnicos".

\*

## GOLDWATER

o el fin del mundo

El candidato republicano Barry Goldwater se declaró partidario de incrementar el bloqueo a Cuba y dijo que si salía electo apoyaría un gobierno fantasma de contrarrevolucionarios en el exilio.

Goldwater acusó a Kennedy de haber actuado con "debilidad imperdonable" durante la invasión a Playa Girón en Cuba y dijo que Eisenhower "actuó correctamente" cuando utilizó a la CIA para intervenir militarmente en Guatemala en 1954.

Dijo también que era partidario de "una inmensa cruzada contra el comunismo en todo el mundo".



\*

MELBA:

"nuestra mejor amiga"

SUCEDIO EN EL ENCUENTRO DE MUJERES VIETNAMITAS Y CUBANAS EN MOSCÚ: NGUEN THI BHIN, JEFE DE LA DELEGACION FEMENINA DEL FRENTE NACIONAL DE LIBERACION DE VIETNAM DEL SUR ENTREGO A MELBA HERNANDEZ, UNA DE LAS DOS MUJERES QUE ASALTO EL CUARTEL MONCADA, SU BUFANDA DE GUERRILLERA.

MELBA FUE PROCLAMADA "LA MEJOR AMIGA DE VIETNAM DEL SUR" Y "UNA COMBATIENTE DEL PUEBLO VIETNAMITA".



## OBSERVATORIO

- La Cámara de Representantes de los Estados Unidos aprobó un proyecto de ley que prohíbe todo trato relacionado con el programa de "Alimentos para la Paz" a las naciones que permitan que sus barcos o aviones transporten mercancías a Cuba.
- Cuba apoyó en el Comité Especial de la ONU sobre principios de Derecho Internacional la propuesta mexicana para dar alcance universal al principio de no intervención, incorporándolo a la Carta de las Naciones Unidas.
- Representantes de 126 países reunidos en el Foro Mundial de la Juventud celebrado en Moscú expresaron su respaldo a los Cinco Puntos presentados por el Premier cubano Fidel Castro como garantía de paz en el Caribe.
- La República Popular de Bulgaria y la República Popular de Mongolia condenaron "la política de provocación y presión económica que mantienen los círculos imperialistas contra Cuba".
- "Mantendremos el diálogo de siempre entre Cuba y México" —declaró Gilberto Bqskues, Embajador mexicano en La Habana, en el acto de inauguración de la Sociedad Cubano-Mexicana de Relaciones Culturales.
- En Bogotá, al ser interrogado sobre el comercio franco-cubano, el Canciller francés Maurice Couve de Murville dijo que su país "impone boicots sólo en caso de guerra".
- Regresó de un viaje por Bulgaria y Argelia —donde inauguró el pabellón cubano en la Feria Internacional de Argel— el comandante Faustino Pérez, Presidente del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos.
- El Comité Cubano de Solidaridad con Venezuela que preside Haydée Santamaría, miembro de la Dirección Nacional del Partido Unido de la Revolución Socialista, resolvió efectuar entre el 14 y el 21 de noviembre la Jornada de Solidaridad con Venezuela.
- El Ministro de Transportes comandante Faure Chomón recibió una cordial visita de cortesía del Embajador de Francia en La Habana Pierre Negrier.
- Regresaron de México, donde asistieron especialmente invitados por el Presidente López Mateos a la inauguración de importantes museos, el Ministro de Educación Armando Hart y el capitán Antonio Núñez Jiménez, Presidente de la Academia de Ciencias de Cuba.
- Osmani Cienfuegos, Ministro de la Construcción, clausuró (octubre 22) el Seminario de Viviendas y abrió el Primer Congreso de los Constructores.



# SP

La revista española SP dedica seis páginas y la portada a un reportaje titulado: "España no interrumpirá su comercio con Cuba".

La nota analiza los resultados —opuestos a los deseados— obtenidos por las "imponentes presiones norteamericanas" para interrumpir la corriente comercial hispano-cubana.

SP recuerda manifestaciones de voceros oficiales españoles:

**Ullastres, Ministro de Comercio Español:** "el comercio con Cuba seguirá normalmente".

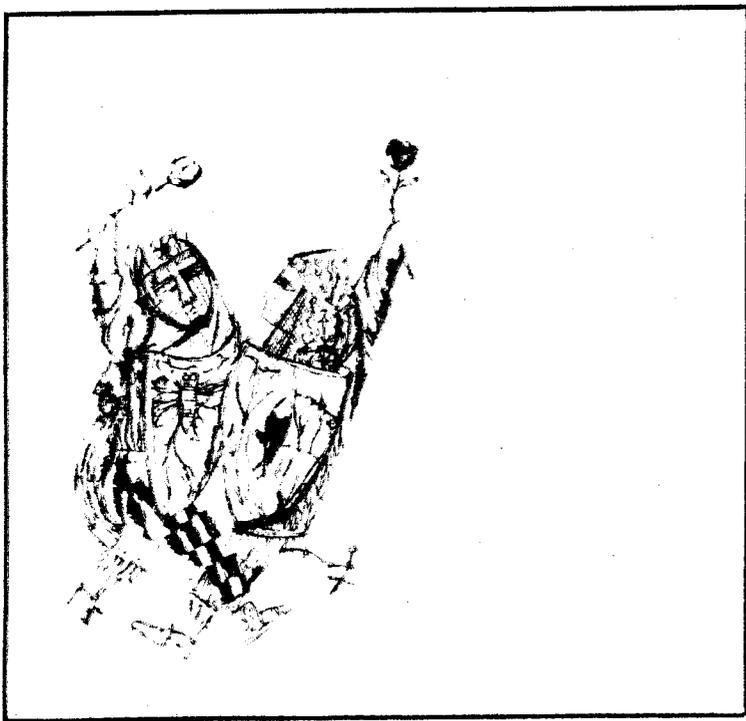
**Fraga Iribarre, Ministro de Información y Turismo:** "las cuarentenas políticas jamás han beneficiado a nadie: ni a los que la sufren, ni a los que las declaran".

**Castiella, Ministro de Relaciones Exteriores:** abogó por "el respeto de la soberanía, el régimen político social y la personalidad histórica de cada pueblo".

Recordando el ataque al carguero español "Sierra Aránzazu", del cual "los Estados Unidos, en primera y última instancia son los verdaderos responsables", pregunta la revista:

"¿Por qué la OEA no investiga las actividades de los piratas?"

"¿Es que éstos no constituyen una amenaza para la paz en el Caribe?"



Rafael Morante nació en el Madrid de la preguerra en 1931. Tenía sólo nueve años cuando llegó con su familia a La Habana. Fue el primer paso de aquel niño madrileño para convertirse en lo que es ahora: un cubano, un habanero castizo.

Tras los estudios escolares, Morante tuvo que elegir lo que se llamaba "una profesión con porvenir". Tenía una vocación ardiente: el dibujo, la pintura, pero de eso ni hablar. Ingresó en la Escuela de Comercio de La Habana para convencerse definitivamente de su jibia absoluta a las matemáticas en cualquiera de sus formas.

Volvió al dibujo. Trabajó en algunas empresas publicitarias. Estuvo en Nueva York. Trabajó con denuedo en el difícil oficio, sin maestros, sin academias: él solo. Al triunfar la Revolución entró a formar parte del equipo de cartelistas del Instituto Cubano del Cine (ICAIC). Llamaron la atención sus afiches que unen la audacia expresiva a la maestría en la composición.

Obtuvo una beca para la Unión Soviética del Ministerio de Educación cubano: está en Moscú desde julio del año pasado. Durante el riguroso invierno moscovita, el cubano Morante se encierra durante largas horas en el albergue estudiantil donde vive. Y dibuja. "Dibujar —dice— da calorías".

De esos dibujos invernales de Morante reproducimos aquí algunas muestras. Sus personajes, a veces son él mismo, están rodeados de una poética melancolía que brota del color, de la línea. Y del personaje. El dibujo es sabio, insinuante, sin nada de más ni de menos.

Ahora, junto al soviético Koznov, Morante trabaja en la presentación gráfica de la edición en idioma ruso de la Revista CUBA. Un dato final: Rafael Morante habla correctamente el inglés y el ruso. "Pero cuando dibujo —aclara— pienso en cubano".

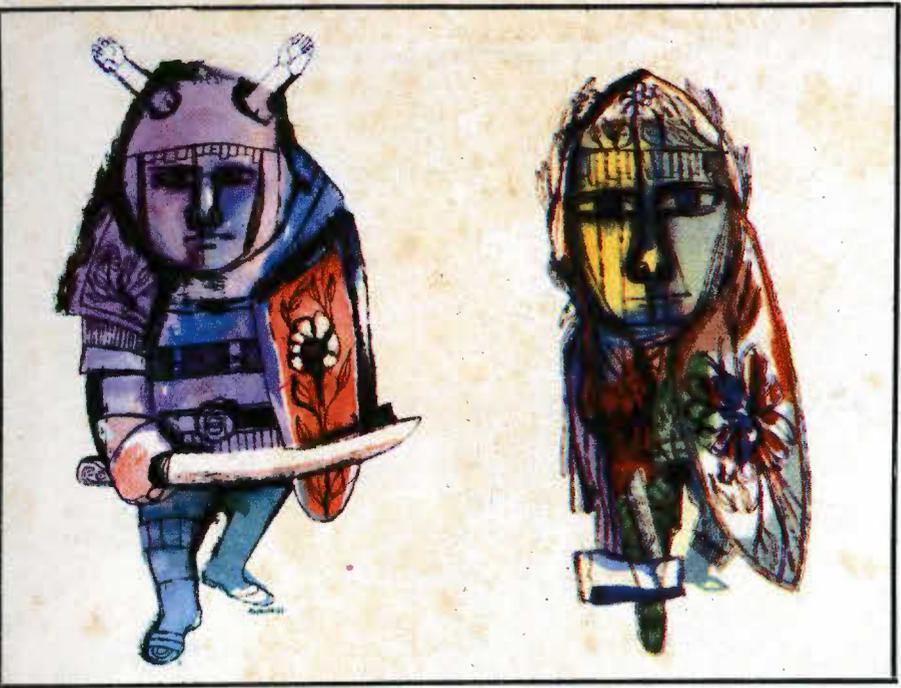


---

# MORANTE

dibujos invernales

---



Una melancolía que brota del color, de la línea, del mismo personaje



---

**MORANTE**  
dibujos invernales

---